

IT

GB

FR

DE

ES

ARMADI REFRIGERATI
REFRIGERATED CABINETS
ARMOIRES REFRIGEREES
KÜHLSCHRÄNKE
ARMARIO REFRIGERADO



MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION D'UTILISATION ET
D'ENTRETIEN

INSTALLATIONS, BEDIENUNGS UND
WARTUNGSANWEISUNGEN

MANUAL DE INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO



IT

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.

GB

The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

FR

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareil présentés dans cette publication.

DE

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgelegten Geräte ohne Voranzeige zuändern.

ES

El constructor se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de los equipos presentados en esta publicación.

1. INDICE

1. INDICE.....	1
2. INDICE ANALITICO	2
3. SICUREZZA	3
4. NORME E AVVERTENZE GENERALI	5
4.1. Informazioni Generali	5
4.2. Garanzia	5
4.3. Sostituzione Parti	5
4.4. Descrizione Apparecchiatura	6
4.5. Targhetta Caratteristiche	7
4.6. Dispositivi Di protezione individuale	7
4.7. Rischi Residui	8
5. TRASPORTO ED IMMAGAZZINAMENTO	9
5.1. Informazioni Generali	9
5.2. Trasporto e Movimentazione	9
5.3. Immagazzinamento	9
6. INSTALLAZIONE	10
6.1. Imballo E Disimballo	10
6.2. Installazione	10
6.3. Allacciamento Alimentazione Elettrica	12
6.4. Collaudo	12
7. USO E FUNZIONAMENTO	13
7.1. Descrizione Comandi	13
7.2. Visualizzazione Display LED	14
7.3. Funzionalità	15
7.4. Consigli Per L'uso	18
8. PULIZIA E MANUTENZIONE	20
8.1. Avvertenze Per La Pulizia E Manutenzione	20
8.2. Manutenzione Ordinaria	20
8.3. Manutenzione Straordinaria	20
8.4. Periodicità delle manutenzioni	21
9. GUASTI	22
9.1. Visualizzazione Allarmi	23
9.2. Visualizzazione Guasti	24
10. NOTE TECNICHE	25
10.1. Montaggio kit ruote accessorie	25
10.2. Reversibilità Delle Porte	26
11. SMALTIMENTO APPARECCHIATURA	28
11.1. Stoccaggio dei rifiuti	29
11.2. Procedura di smontaggio dell'apparecchiatura	29
12. SCHEDA TECNICA DEL REFRIGERANTE R134a / R452A	30
13. SCHEDA TECNICA DEL REFRIGERANTE R290	30
ALLEGATI	I

2. INDICE ANALITICO

A

Accensione / spegnimento della luce cella; 15
 Accensione e spegnimento apparecchiatura; 15
 Allacciamento Alimentazione Elettrica; 12
 Allarmi HACCP; 16
 Attivazione / disattivazione funzione Overcooling;
 15
 Attivazione della funzione Energy Saving; 15
 Attivazione funzionamento per alta o bassa
 umidità; 15
 Attivazione sbrinamento manuale; 15
 Avvertenze Per La Pulizia E Manutenzione; 20

B

Blocco tastiera; 15

C

Cancellazione elenco allarmi HACCP; 17
 Collaudo; 12
 Consigli per il normale utilizzo; 18
 Consigli Per L'uso; 18

D

Descrizione Apparecchiatura; 6
 Descrizione Comandi; 13
 Disimballo; 10
 Disposizione Carico; 19

F

Funzionalità; 15

G

Garanzia; 5
 GUASTI; 22

I

Imballo; 10
 Immagazzinamento; 9
 Impostazione del setpoint di lavoro; 15

Impostazione ora e data; 15
 Impostazione parametri; 17
 Informazioni Generali; 5; 9
 Installazione; 10

M

Manutenzione Ordinaria; 20
 Manutenzione Straordinaria; 20
 Montaggio kit ruote accessorie; 25

O

Ore funzionamento compressore; 17

P

Procedura smontaggio apparecchiatura; 29
 Prolungata inattività; 18

R

Reversibilità Delle Porte; 26
 Rischi Residui; 8

S

SCHEDA TECNICA DEL REFRIGERANTE
 R134a / R452A; 30
 SICUREZZA; 3
 SMALTIMENTO APPARECCHIATURA; 29
 Sostituzione Parti; 5
 Stoccaggio dei rifiuti; 29

T

Targhetta Caratteristiche; 7
 Trasporto e Movimentazione; 9

V

Visualizzazione Allarmi; 23
 Visualizzazione allarmi HACCP; 16
 Visualizzazione Display LED; 14
 Visualizzazione Guasti; 24
 Visualizzazione temperatura sonde; 16

Per evidenziare alcune parti di testo di notevole importanza o per indicare alcune specifiche importanti, sono stati adottati dei simboli particolari il cui significato viene di seguito descritto.

	Indica informazioni importanti riguardanti la sicurezza. È necessario adottare comportamenti appropriati per non mettere a rischio la salute e la sicurezza delle persone e non provocare danni.
	Indica informazioni tecniche di particolare importanza da non trascurare

3. SICUREZZA



Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente manuale prima di utilizzare l'apparecchiatura. Le informazioni contenute nel manuale sono fondamentali per la sicurezza d'uso e per la manutenzione della macchina.



Conservare con cura questo manuale per poterlo consultare in ogni caso di necessità. In caso di cessione dell'apparecchiatura far avere al nuovo utilizzatore questo libretto.



Se non si è compreso tutto il contenuto del presente libretto, contattare preventivamente il Costruttore.



L'impianto elettrico è stato progettato secondo la norma CEI EN **60335-2-89**.



Attenzione: il gas refrigerante R290 è potenzialmente infiammabile ed esplosivo. È assolutamente necessario adottare ogni possibile precauzione al fine di evitare qualunque pericolo.



L'installazione, la manutenzione straordinaria e lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere eseguito da personale specializzato, secondo le norme in

vigore nel Paese di utilizzo e rispettando le norme relative agli impianti e alla sicurezza sul lavoro.



Il livello di pressione sonora emesso dall'apparecchiatura è inferiore a 70dB(A). Il valore potrebbe aumentare a seconda del posto di lavoro in cui viene misurato.



Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.



Non utilizzare dispositivi meccanici né altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.



Non danneggiare il circuito del refrigerante.



Non utilizzare degli apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati.



Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.



Questa apparecchiatura non è idonea alla conservazione di prodotti farmaceutici, chimici o qualsiasi altro prodotto non alimentare.

 L'apparecchiatura non è stata progettata per essere installata in una atmosfera a rischio di esplosione.

 Non appoggiare oggetti sul fondo dell'apparecchiatura. Utilizzare le apposite griglie per stoccare il prodotto.

 Il carico massimo ammesso per griglia è di 45Kg uniformemente distribuiti.

 La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita da personale qualificato.

 Adesivi particolari evidenziano la presenza di tensione di rete in prossimità di aree (comunque protette) con rischi di natura elettrica.

 Prima del collegamento, assicurarsi che i mezzi per la disconnessione dell'apparecchio dalla rete elettrica, siano incorporati nell'impianto fisso in accordo alle regole di installazione (richiesto per apparecchi forniti senza spina da collegare ad impianto fisso).

 Durante l'installazione dell'apparecchiatura non è permesso il transito o la permanenza di persone non addette all'installazione nei pressi dell'area di lavoro; utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti, scarpe antinfortunistiche, ecc..) e operare rispettando le norme relative alla sicurezza sul lavoro.

 Il costruttore, in fase di progettazione e costruzione, ha posto particolare attenzione agli aspetti che possono provocare rischi alla sicurezza e alla salute delle persone che interagiscono con l'apparecchiatura.

 Leggere attentamente le istruzioni riportate nel manuale in dotazione e quelle applicate direttamente, in particolare rispettare quelle riguardanti la sicurezza.

 Non manomettere od eliminare i dispositivi di sicurezza installati. Il mancato rispetto di questo

requisito può recare rischi gravi per la sicurezza e la salute delle persone.

 È consigliato simulare alcune manovre di prova per individuare i comandi, in particolare quelli relativi all'accensione e allo spegnimento, e le loro funzioni principali.

 L'apparecchiatura è destinata solo all'uso per cui è stata progettata; ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio.

 Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose o persone causati da un uso improprio o errato.

 Tutti gli interventi di manutenzione che richiedono una precisa competenza tecnica o particolari capacità, devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

 Non mettere in trazione per nessuna ragione il cavo di alimentazione.

 Sottoporre i dispositivi di sicurezza alle verifiche periodiche come indicato nel cap. relativo alla manutenzione straordinaria.

 Per garantire l'igiene e proteggere gli alimenti da fenomeni di contaminazione, è necessario pulire accuratamente gli elementi che vengono a contatto direttamente o indirettamente con gli alimenti e tutte le zone limitrofe. Effettuare queste operazioni usando esclusivamente prodotti detergenti per uso alimentare, evitando prodotti infiammabili o prodotti che contengono sostanze nocive alla salute.

 In caso di inattività prolungata, oltre a scollegare tutte le linee di alimentazione, è necessario effettuare una pulizia accurata di tutte le parti interne ed esterne dell'apparecchiatura.

4. NORME E AVVERTENZE GENERALI

4.1. Informazioni Generali

 Questo manuale è stato realizzato dal costruttore per fornire le informazioni necessarie a coloro che sono autorizzati ad interagire con essa.

 Si consiglia i destinatari delle informazioni di leggerle attentamente ed applicarle in modo rigoroso.

 La lettura delle informazioni contenute nel seguente documento permetterà di evitare rischi alla salute e alla sicurezza delle persone.

 Conservare questo manuale per tutta la durata di vita dell'apparecchiatura in un luogo noto e facilmente accessibile, per averlo sempre a disposizione nel momento in cui è necessario consultarlo.

 L'apparecchiatura è stata progettata per la refrigerazione delle vivande. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.

 L'apparecchiatura non è destinata a essere utilizzata da:

- persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte.
- bambini
- persone con mancanza di esperienza e/o conoscenza del prodotto/processo.

 La macchina non è idonea per installazione all'aperto e/o in ambienti sottoposti alle azioni degli agenti atmosferici come sole, pioggia ecc.

4.2. Garanzia

La garanzia dell'apparecchio e dei componenti di nostra produzione ha la durata di 2 anni dalla data della spedizione e si traduce nella fornitura gratuita delle parti che, a nostro insindacabile giudizio, risultassero difettose. Tali difettosità devono risultare comunque indipendenti da un eventuale non corretto impiego

del prodotto in conformità alle indicazioni riportate nel manuale.

Restano esclusi dalla garanzia oneri derivanti da manodopera, viaggi e trasporti.

I materiali sostituiti in garanzia si intendono comunque di nostra proprietà e devono pertanto essere restituiti a cura e spese del cliente.

4.3. Sostituzione Parti

 Prima di effettuare qualsiasi intervento di sostituzione, attivare tutti i dispositivi di sicurezza previsti.

 In particolare, sconnettere l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione elettrica mediante l'interruttore differenziale sezionatore e staccare la spina per scollegare la macchina.

Qualora sia necessario sostituire dei componenti usurati, utilizzare esclusivamente dei ricambi originali.

 Si declina ogni responsabilità per danni ed anomalie di funzionamento causati da:

- inosservanza delle istruzioni contenute nel seguente manuale;
- riparazioni non eseguite a regola d'arte;
- impiego di ricambi non originali;

- Interventi da parte di tecnici non specializzati;
- Interventi non autorizzati;
- carenza di manutenzione preventiva;
- utilizzo improprio dell'apparecchiatura
- eventi non prevedibili
- utilizzo dell'apparecchiatura da parte di personale non sufficientemente addestrato
- non applicazione delle disposizioni in materia di sicurezza e igiene sul luogo di lavoro, vigenti nel paese di utilizzazione.

 Si declina ogni responsabilità per danni causati da trasformazioni e/o modifiche apportate dall'utilizzatore finale.

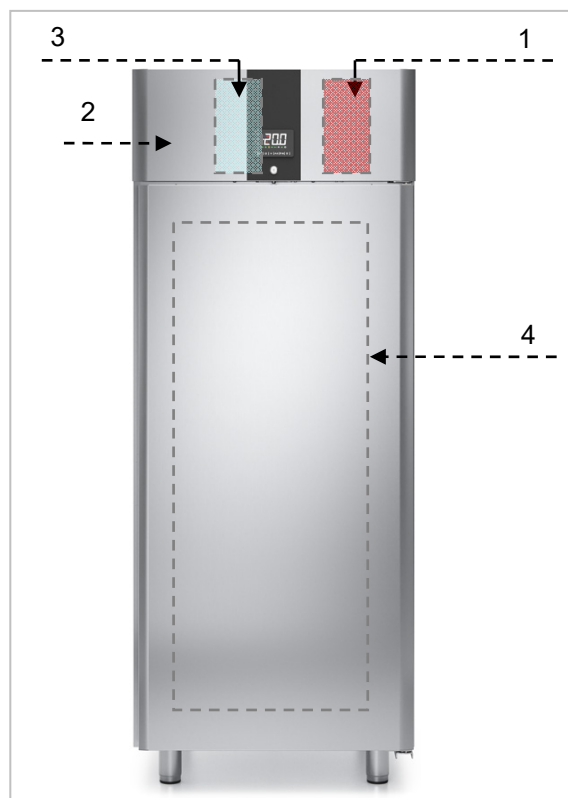
4.4. Descrizione Apparecchiatura

L'armadio refrigerato, d'ora innanzi definito apparecchiatura, è stato progettato e costruito per la conservazione degli alimenti nell'ambito della ristorazione professionale.

- 1) **area di condensazione:** è disposta nella parte superiore ed è caratterizzata dalla presenza dell'unità condensatrice.
- 2) **area elettrica:** è disposta nella parte superiore/anteriore e contiene le apparecchiature di controllo e di alimentazione nonché il cablaggio elettrico.
- 3) **area di evaporazione:** è situata all'interno del vano refrigerato ed è caratterizzata dall'unità evaporante.
- 4) **area di stoccaggio:** è situata al di sotto dell'unità evaporante ed è destinata alla conservazione degli alimenti.

La parte superiore è contraddistinta da un cruscotto che permette l'accessibilità alle parti elettriche.

Nella parte anteriore si evidenziano una o più porte, ad apertura verticale, che chiudono ermeticamente il vano refrigerato.



In funzione delle esigenze di utilizzo, l'apparecchiatura è prodotta in più versioni:

ARMADIO Temperatura Positiva

(-2°C +8 °C) (0°C +10 °C)

Modello ventilato adatto alla conservazione di prodotti alimentari freschi, cibi precotti confezionati e bevande. Il periodo di conservazione deve intendersi piuttosto limitato.

ARMADIO Temperatura Negativa

(-22°C -15 °C) (-20°C -10 °C)

Modello ventilato adatto alla conservazione di prodotti surgelati per lunghi periodi.

4.5. Targhetta Caratteristiche

La targhetta di identificazione raffigurata è applicata direttamente sull'apparecchiatura. In essa sono riportati i riferimenti e tutte le indicazioni indispensabili alla sicurezza di esercizio.

- 1) Codice apparecchiatura
- 2) Descrizione apparecchiatura
- 3) Numero di matricola
- 4) Tensione e frequenza di alimentazione
- 5) Potenza Nominale
- 6) Potenza Sbrinamento
- 7) Potenza Totale Lampade
- 8) Classe climatica
- 9) Tipo e Quantità di gas refrigerante
- 10) Numero del fluido frigorigeno del componente principale del gas espandente della schiuma isolamento.
- 11) Simbolo RAEE

		2018
Code Kode Codice	XXXXXXXX	1
Descrizione / Description	Xxxxxxxxxx Xxxxxxxxx	2
Serial No./ Serien Nr./ Matricola	XXXX.XXXX	3
Tension / Spannung / Tensione	xxx V~ xx Hz	4
Input / Leistungsaufnahme / Potenza	xxx W xxx A	5
 Defrost Power / Potenza Sbrinamento	xxx W	6
Climate Class / Klimaklasse / Classe Climatica	5	8
Refrigerant Kuehlmittel Refrigerante	xxxx xxxx Kg	9
Insulation Isolierung Isolamento	HFO1233zd	10
   Max  xx W		7

La classe climatica descritta sulla targhetta caratteristiche fa riferimento ai seguenti valori:

Modelli porta cieca

Classe Climatica	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Temperatura Ambiente	Temperatura Ambiente	Umidità Relativa
5	43°C	40°C-	40%

Modelli porta vetro

Classe Climatica	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Temperatura Ambiente	Temperatura Ambiente	Umidità Relativa
4	32°C	30°C-	55%

4.6. Dispositivi Di protezione individuale

L'identificazione e la scelta di adeguati dispositivi di protezione individuale è a carico del datore di lavoro o del responsabile del luogo di lavoro o del tecnico addetto all'assistenza tecnica. I dispositivi identificati devono essere indossati dagli operatori.

Durante l'uso ordinario, i guanti proteggono le mani dalla teglia fredda.

Di seguito l'elenco dei principali dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare durante le varie operazioni di lavoro.

Operazione	Indumenti Di protezione	Calzature Di sicurezza	Guanti	Occhiali	Casco o elmetto
Trasporto e movimentazione		■	□		□
Disimballo		■	□		
Montaggio		■	□		
Utilizzo ordinario	■	■	□		
Pulizia ordinaria	□	■	■	□	
Pulizia straordinaria	□	■	■	□	
Manutenzione	□	■	□		
Smontaggio	□	■	□		
Rottamazione	□	■	□		

■ Dispositivi di protezione individuale (DPI) obbligatori

□ Dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare se necessario

4.7. Rischi Residui

La corretta progettazione dell'apparecchiatura e l'installazione di adeguate protezioni non eliminano completamente i rischi verso l'operatore.

Il presente manuale riporta l'elenco dei dispositivi di protezione individuale che l'addetto deve utilizzare.

Durante le fasi di installazione dell'apparecchiatura vengono previsti spazi

sufficienti per limitare i rischi. Per mantenere tali condizioni le aree circostanti l'apparecchiatura devono essere mantenute pulite, asciutte, ben illuminate e libere da ostacoli.

Si riporta di seguito un elenco dei rischi residui che permangono sulla macchina

Rischio residuo	Descrizione
Scivolamento o caduta	L'operatore può scivolare per presenza di acqua, olio o sporco sul pavimento.
Ustione Abrasione	L'utente tocca intenzionalmente o non intenzionalmente alcuni componenti interni all'apparecchiatura (ad esempio teglie fredde, alette e tubi del circuito di raffreddamento) senza utilizzare i guanti di protezione.
Elettrocuzione	Contatto con parti elettriche in tensione durante le operazioni di manutenzione eseguite senza togliere l'alimentazione elettrica.
Caduta	L'operatore interviene sull'apparecchiatura utilizzando sistemi non idonei per accedere alla parte superiore.
Lesioni	Il personale specializzato potrebbe non fissare correttamente il cruscotto comandi superiore. Quest'ultimo potrebbe chiudersi repentinamente.
Ribaltamento	Durante le operazioni di movimentazione dell'apparecchiatura e dell'imballo utilizzando sistemi di sollevamento e/o movimentazione non idonei o con carico sbilanciato
Gas refrigerante	Inalazione di gas refrigerante. La tipologia del refrigerante è riportata nella targa caratteristiche dell'apparecchiatura.

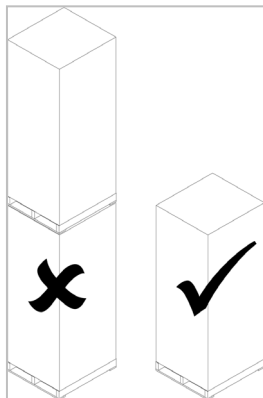
5. TRASPORTO ED IMMAGAZZINAMENTO

5.1. Informazioni Generali

Il trasporto e la movimentazione dell'apparecchiatura devono avvenire mediante l'utilizzo di appositi mezzi di adeguata portata.



Durante la fase di trasporto e movimentazione dell'apparecchiatura è assolutamente vietato impilare una macchina sopra l'altra; si escludono quindi rischi legati al ribaltamento di carichi per impilamento.



L'apparecchiatura

deve essere trasportata, movimentata e immagazzinata esclusivamente da personale qualificato.

Di seguito le caratteristiche minime che dovrà avere il personale qualificato:

- formazione tecnica specifica ed esperienza relativa all'uso dei sistemi di sollevamento;
- conoscenza delle norme di sicurezza e delle leggi applicate;
- conoscenza delle prescrizioni generali di sicurezza;
- rispetto nell'adottare i dispositivi di protezione individuale idonei alla tipologia di operazione eseguita;
- capacità di riconoscere in anticipo ed evitare ogni possibile pericolo.

5.2. Trasporto e Movimentazione



Durante le fasi di movimentazione e trasporto è vietato stazionare sotto i carichi sospesi. È vietato accedere alla zona di lavoro al personale non autorizzato. Il carico trasportato può spostarsi in frenata, in accelerazione, in curva e in caso di strada sconnessa.



Le apparecchiature devono essere movimentate in posizione verticale. È vietato movimentare le macchine in posizione orizzontale. Nel caso in cui l'apparecchiatura venga movimentata in posizione orizzontale, aspettare qualche ora prima di renderla operativa. Per il corretto svolgimento delle operazioni di sollevamento utilizzare il tipo di attrezzature più idoneo per caratteristiche e portata: carrelli elevatori o transpallet.



Evitare di spingere o trascinare l'apparecchiatura durante la movimentazione.



Prima di procedere con il sollevamento mettere in sicurezza l'area circostante e impedire l'accesso al personale. Movimentare l'apparecchiatura ad una altezza minima da terra e accertarsi della stabilità del carico.



Non sollevare l'apparecchiatura in modi diversi da quelli illustrati in questo manuale. Prima di effettuare la posa del carico verificare che la pavimentazione sia planare ed abbia portata sufficiente a sostenere il carico.

5.3. Immagazzinamento



L'apparecchiatura deve essere immagazzinata in un ambiente non aggressivo, privo di vibrazioni.



La temperatura ambientale deve essere compresa tra -10°C e +50°C. Evitare ambienti troppo umidi. Il luogo di immagazzinamento dovrà avere un piano di appoggio adeguato ad impedire

deformazioni alla macchina o danneggiamento dei piedi di supporto.



Il posizionamento, il montaggio e lo smontaggio dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da personale specializzato.

6. INSTALLAZIONE

6.1. Imballo E Disimballo

Eseguire la movimentazione e l'installazione rispettando le informazioni fornite dal costruttore, riportate direttamente sull'imballo, sull'apparecchiatura e nel presente manuale.



Prima di rimuovere l'imballo dotarsi di guanti di protezione.



Evitare di spingere o trascinare l'apparecchiatura per evitare rischi di ribaltamento e danni alla struttura

Il sistema di sollevamento e trasporto del prodotto imballato prevede l'impiego di un carrello a forche o di un transpallet, usando il quale si deve fare particolare attenzione al bilanciamento del peso onde evitare pericoli di ribaltamento (evitare inclinazioni eccessive!).



ATTENZIONE: Nell'inserire il dispositivo di sollevamento, fare attenzione al cavo di alimentazione e alla posizione dei piedini.



ATTENZIONE: data la presenza di pesi concentrati nella parte alta dell'apparecchiatura evitare di trascinare la stessa durante gli spostamenti (pericolo di ribaltamento e danneggiamento dei piedini).



L'imballo è realizzato in cartone e il pallet in legno. Sull'imballo in cartone viene stampigliata una serie di simboli che evidenziano, secondo le normative internazionali, le prescrizioni cui dovranno essere sottoposte le apparecchiature

6.2. Installazione



Le operazioni di messa in opera e di installazione devono essere effettuate da personale specializzato. Se l'apparecchiatura utilizza refrigerante R290, è necessario adottare ogni possibile precauzione al fine di evitare

durante le operazioni di carico e scarico, trasporto e immagazzinamento.

Alla consegna verificare, che l'imballo sia integro e che durante il trasporto non abbia subito danni. Eventuali danni vanno immediatamente contestati al trasportatore.

L'apparecchiatura va sballata prima possibile per verificarne l'integrità e l'assenza di danni. Non incidere il cartone con utensili taglienti onde evitare di danneggiare i sottostanti pannelli in acciaio.

Sfilare verso l'alto l'imballo in cartone.

Dopo aver sballato l'apparecchiatura verificare che le caratteristiche corrispondano a quanto da Voi richiesto nell'ordine;

Per eventuali anomalie contattare immediatamente il rivenditore.



Nelle apparecchiature in acciaio inox rimuovere con cautela la pellicola protettiva dalle pareti interne ed esterne evitando l'uso di utensili metallici.

Se rimane del collante sulle pareti della macchina, rimuoverlo usando un solvente non corrosivo; sciacquare ed asciugare accuratamente dopo la pulizia. Si consiglia di applicare su tutte le superfici in acciaio un velo d'olio protettivo.



Gli elementi dell'imballo (sacchetti in nylon, polistirolo espanso, graffe ...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini. Rimuovere il film protettivo in PVC dalle pareti interne ed esterne evitando l'uso di utensili metallici.



All'interno del vano refrigerato, nella parte inferiore sono riposte le guide per teglia.



Lo smaltimento degli imballi deve essere eseguito in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

qualunque pericolo collegato all'inflammabilità di tale gas.

Tutte le fasi di installazione devono essere considerate, sin dalla realizzazione del progetto generale.

 Le operazioni di installazione e montaggio devono essere eseguite in conformità alle norme di sicurezza vigenti.

 Le attrezzature utilizzate per le operazioni di installazione e montaggio devono essere conformi alle norme di sicurezza vigenti.

La zona di installazione deve essere provvista di tutti gli allacciamenti di alimentazione, di scarico dei residui di produzione, deve essere adeguatamente illuminata ed avere tutti i requisiti igienici e sanitari rispondenti alle leggi vigenti.

 Per ottimizzare i consumi e ridurre l'usura della macchina, non collocarla in vicinanza di fonti di calore o in ambienti con temperature troppo elevate. Procedere al livellamento dell'apparecchio agendo sui singoli piedini.

 È fondamentale che l'apparecchiatura sia livellata; in caso contrario il funzionamento della macchina potrebbe risultare compromesso.

Installare l'apparecchiatura in modo tale che la postazione di lavoro si trovi in posizione frontale al pannello comandi.

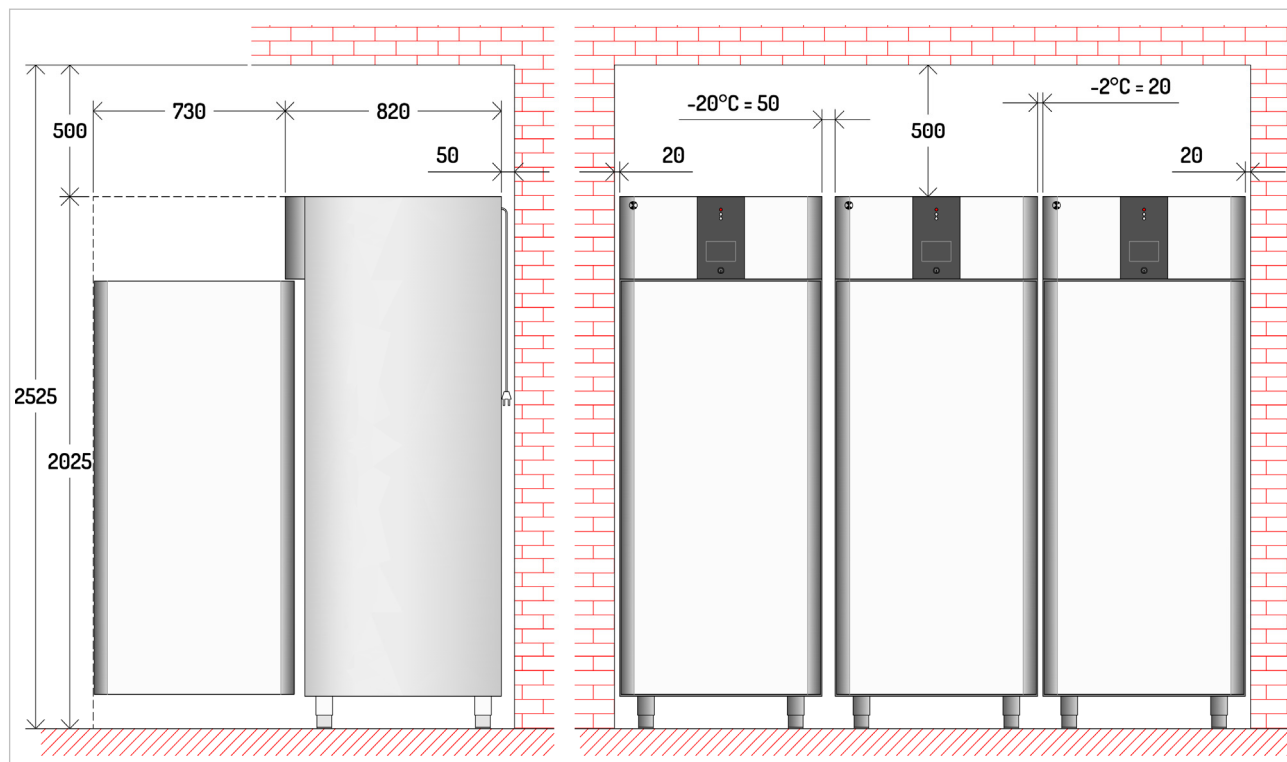
 Non spingere o trascinare l'apparecchio durante l'installazione, per evitare che si rovesci o crei danni a parti o persone.

 Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali permanentemente ventilati, per garantire un corretto funzionamento dello stesso.

 Allacciare e quindi lasciare inserito per un certo tempo (almeno due ore) prima di controllare il funzionamento. Durante il trasporto è probabile che l'olio lubrificante del compressore sia entrato nel circuito refrigerante otturando il capillare: di conseguenza l'apparecchiatura funzionerà per qualche tempo senza produrre freddo fino a quando l'olio non sarà ritornato al compressore.

 Le dimensioni del vano che accoglie l'apparecchiatura devono essere tali da evitare eccessive concentrazioni di gas in caso di perdita dal circuito frigorifero e comunque il vano deve disporre di una area libera MAI inferiore a 4 volte lo spazio occupato dall'apparecchiatura. Si devono considerare gli spazi necessari a garantire sempre adeguate vie di fuga. Il suddetto vano deve essere ben ventilato.

 **ATTENZIONE:** l'apparecchiatura necessita di spazi minimi funzionali come da disegno.



6.3. Allacciamento Alimentazione Elettrica

 L'allacciamento deve essere effettuato da personale autorizzato e qualificato, nel rispetto delle leggi vigenti in materia e con l'utilizzo di materiale appropriato e prescritto.

 Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica verificare che la tensione e la frequenza corrispondano con i dati riportati sulla targhetta di immatricolazione applicata sulla parte posteriore dell'apparecchio.

 L'apparecchiatura viene fornita con una delle seguenti tensioni di funzionamento:

- 230V~ 50Hz
- 220V~ 60Hz.

 Predisporre una presa di corrente con terra con capacità adeguata all'assorbimento indicato nella targa caratteristiche.

 È vietato mettere in funzione l'apparecchiatura collegata ad un impianto privo di messa a terra.

 Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo sezionatore che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

 Per il corretto dimensionamento dell'interruttore fare riferimento ai dati tecnici riportati nella targa caratteristiche.

 L'interruttore sezionatore deve essere posizionato vicino all'apparecchiatura, deve

essere visibile dall'operatore e opportunamente segnalato mediante cartello informativo.

 Nel caso venga utilizzata una spina, questa deve essere conforme alle regole di installazione nazionali.

 La spina deve essere accessibile anche dopo aver posizionato l'apparecchiatura nel punto di installazione.

 La spina dovrà essere sempre visibile dall'operatore che sta effettuando un intervento di manutenzione.

Dopo l'allacciamento elettrico verificare che la tensione di alimentazione, a macchina funzionante, non si discosti dal valore nominale riportato nella targa caratteristiche $\pm 10\%$.

Il cavo di alimentazione utilizzato per l'allacciamento alla rete di alimentazione è di tipo H05VV-F; in caso di sostituzione dovrà essere utilizzato un cavo avente caratteristiche uguali o superiori.

 In caso di sostituzione del cavo di alimentazione il conduttore di terra deve essere mantenuto più lungo dei conduttori attivi.

 La sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato deve essere eseguita da personale tecnico qualificato in modo da prevenire ogni possibile rischio.

6.4. Collaudo

L'apparecchiatura viene spedita in condizioni di essere messa in funzione dall'utilizzatore. Tale funzionalità è garantita dal superamento dei test (collaudo elettrico - collaudo funzionale -

collaudo estetico) e dalla relativa certificazione tramite gli specifici allegati.

7. USO E FUNZIONAMENTO

7.1. Descrizione Comandi



Tasto ON ... OFF

Una pressione del tasto **ON/OFF** comporta l'accensione del controllore. La pressione per 2 secondi consecutivi impone lo spegnimento del controllore.



Tasto SET

Una pressione durante il normale funzionamento permette di impostare il setpoint di lavoro.



Tasto Sbrinamento / Energy Saving

Una pressione durante il normale funzionamento permette di avviare la funzione Energy Saving. Una pressione prolungata per almeno due secondi permette di avviare uno sbrinamento manuale.



Tasto Luce

Una pressione durante il normale funzionamento permette di accendere o spegnere la luce.



Tasti Incremento ...

Decremento

La pressione dei tasti, in programmazione setpoint, parametri e umidità (se disponibile) decrementano o incrementano il valore selezionato.

Una pressione prolungata per almeno due



secondi del tasto  permette di avviare la funzione Overcooling.

7.2. Visualizzazione Display LED

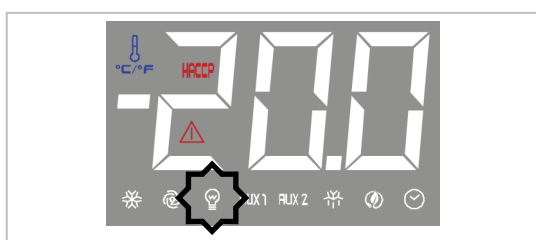
Sono presenti alcune segnalazioni grafiche all'interno dell'area display.



Questo LED indica lo stato (accessorio o spento) del COMPRESSORE



Questo LED indica lo stato (accessorio o spento) del VENTILATORE



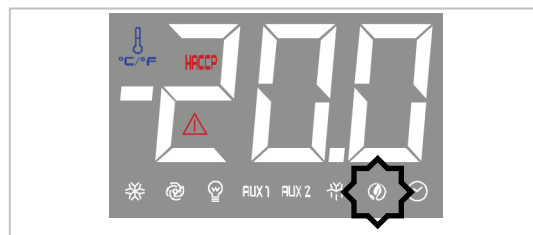
Questo LED indica lo stato (accessorio o spento) della LUCE



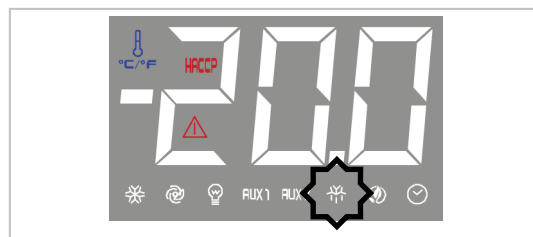
Questo LED indica lo stato (accessorio o spento) delle RESISTENZE PORTA



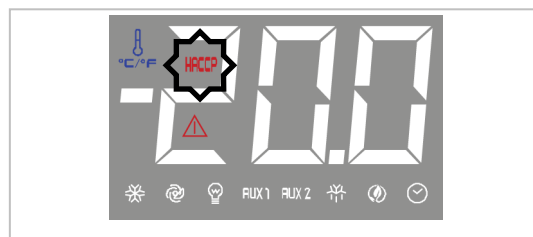
L'icona lampeggiante indica l'attivazione della funzione OVER COOLING



Questo LED indica l'attivazione della funzione ENERGY SAVING



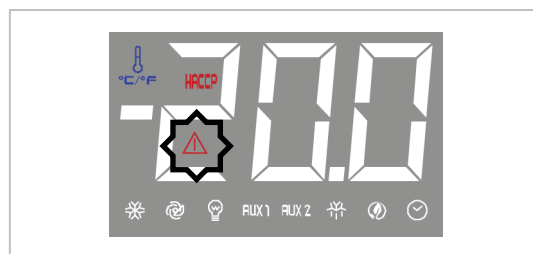
Questo LED indica uno sbrinatorio in corso



Questo LED indica uno stato di allarme HACCP.



Questo LED indica uno stato di ALLARME / GUASTO.



IL LED lampeggiante richiede la pulizia del filtro condensatore.

7.3. Funzionalità

Accensione e spegnimento apparecchiatura

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Tenere premuto per due secondi il tasto . Il display si accenderà / spegnerà.

Impostazione del setpoint di lavoro

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Premere e rilasciare il tasto  **SET** : il led  lampeggia. Impostare il nuovo setpoint di lavoro mediante i tasti  . Confermare il nuovo valore mediante il tasto  **SET**.

Accensione / spegnimento della luce cella

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Premere e rilasciare il tasto  : il led  si accende.

Per spegnere la luce premere nuovamente il tasto .

Attivazione / disattivazione funzione Overcooling

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Premere per almeno 2 secondi il tasto . Durante la funzione Overcooling il setpoint viene decrementato di 1°C. Durante la funzione Overcooling lo sbrinamento non viene mai

attivato; l'icona  lampeggia. La funzione termina dopo due ore dall'attivazione.

Attivazione sbrinamento manuale

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso la funzione Overcooling. Premere

per almeno 2 secondi il tasto . Se la temperatura della sonda evaporatore non è superiore al limite impostato, viene attivato lo sbrinamento e il led  si accende. Terminato lo sbrinamento il led  si spegne.

Attivazione della funzione Energy Saving

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Premere il tasto .

Durante la funzione Energy Saving il setpoint viene aumentato di 1°C. La funzione Energy Saving termina dopo 6 ore.

Attivazione funzionamento per alta o bassa umidità

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Premere per almeno un secondo il tasto . Il display visualizza la label "rCH".

Toccare il tasto  o  per selezionare la voce "rH". Per visualizzare il funzionamento corrente

premere il tasto  **SET**: il display visualizza "rhH" se è attivo il funzionamento per alta percentuale di umidità, "rhL" se è attivo il funzionamento per bassa percentuale di umidità. Per cambiare il funzionamento premere per

almeno due secondi il tasto  **SET**: il display visualizza "rhH" (funzionamento per alta percentuale di umidità) oppure "rhL" (funzionamento per bassa percentuale di umidità). Per uscire dalla procedura premere il tasto



Blocco tastiera

Trascorsi 30 secondi senza aver operato con i tasti il display visualizzerà la label "Loc" e la tastiera si bloccherà immediatamente.

Per sbloccare la tastiera premere un tasto qualsiasi. Il display visualizzerà la label "UnL".

Impostazione ora e data

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Premere per almeno un secondo il tasto . Il display visualizza la label "rCH".

Toccare il tasto  o  per selezionare la voce "rtc"

Premere il tasto  **SET**: il display visualizzerà la label "y" seguita dagli ultimi due numeri dell'anno.

Toccare il tasto  o  per impostare l'anno. Confermare il valore premendo il tasto



Il display visualizzerà la label "m" seguita dagli ultimi due numeri del mese (01...12).

Toccare il tasto  o  per impostare il mese corrente. Confermare il valore premendo il tasto .

Il display visualizzerà la label “d” seguita dagli ultimi due numeri del giorno (01...31).

Toccare il tasto  o  per impostare il giorno corrente. Confermare il valore premendo il tasto .

Il display visualizzerà la label “h” seguita dai due numeri dell'ora (00...23).

Toccare il tasto  o  per impostare l'ora corrente. Confermare il valore premendo il tasto .

Il display visualizzerà la label “n” seguita dai due numeri dei minuti (00...59).

Toccare il tasto  o  per impostare i minuti. Confermare il valore premendo il tasto .

Il display visualizzerà la label del giorno della settimana.

Label	Significato
Mon	Lunedì
tuE	Martedì
UEd	Mercoledì
thu	Giovedì
Fri	Venerdì
Sat	Sabato
Sun	

Toccare il tasto  o  per impostare il giorno della settimana.

Confermare il valore premendo il tasto , il dispositivo uscirà dalla procedura.

In qualsiasi momento è possibile uscire dalla procedura premendo il tasto .

Visualizzazione temperatura sonde

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Premere per almeno un secondo il tasto . Il display visualizza la label “rCH”.

Toccare il tasto  o  per selezionare la voce “Pb1” (sonda cella).

Premere il tasto  per visualizzare il valore letto dalla sonda cella.

Toccare il tasto  o  per selezionare la voce “Pb2” (sonda evaporatore).

Premere il tasto  per visualizzare il valore letto dalla sonda evaporatore.

Toccare il tasto  o  per selezionare la voce “Pb3” (sonda condensatore).

Premere il tasto  per visualizzare il valore letto dalla sonda condensatore.

Per uscire dalla procedura premere il tasto : il display visualizza nuovamente la temperatura letta dalla sonda cella.

Allarmi HACCP

Lo strumento è in grado di memorizzare fino a 9 allarmi HACCP, dopodiché l'allarme più recente sovrascrive il più vecchio. Lo strumento fornisce le seguenti informazioni:

- codice allarme
- il valore critico
- la data e l'ora in cui l'allarme si è manifestato
- la durata dell'allarme (da 1 min a 99 h e 59 min, parziale se l'allarme è in corso).

Sono previsti i seguenti codici di allarme:

- **AL**: allarme di temperatura di minima
- **AH**: allarme di temperatura di massima
- **id**: allarme ingresso micro porta
- **PF** allarme interruzione dell'alimentazione



Per evitare di memorizzare ripetutamente allarmi interruzione dell'alimentazione, disconnettere l'alimentazione quando lo strumento è spento



Se la durata dell'allarme interruzione dell'alimentazione è tale da provocare l'errore orologio (codice “rtc”), lo strumento non fornirà alcuna informazione riguardante la durata dell'allarme

Visualizzazione allarmi HACCP

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Tenere premuto il tasto  per 1 secondo: il display visualizzerà la scritta “rCH”.

Toccare il tasto  o  per selezionare la voce “LS”.

Premere il tasto : il display visualizzerà il codice dell'allarme più recente (ovvero uno dei codici sopra elencati seguito dal numero “1”; maggiore è il numero che segue il codice dell'allarme e più vecchio è l'allarme). Mediante i

tasti  e  è possibile scorrere i vari allarmi memorizzati.

Per selezionare un allarme premere il tasto  **SET** : il led  smette di lampeggiare e rimane acceso stabilmente, il display visualizza in successione le seguenti informazioni:

8.0	il valore critico è di 8,0 °C/8 °F
StA	il display sta per visualizzare la data e l'ora in cui l'allarme si è manifestato
Y22	l'allarme si è manifestato nel 2022 (continua ...)
n03	l'allarme si è manifestato nel mese di marzo (continua ...)
d26	l'allarme si è manifestato il 26 marzo 2022
h16	l'allarme si è manifestato alle 16 (continua ...)
n30	l'allarme si è manifestato alle 16 e 30
dur	il display sta per visualizzare la durata dell'allarme
h01	l'allarme è durato 1 h (continua ...)
n15	l'allarme è durato 1 h e 15 min
AH3	l'allarme selezionato

Il display visualizza ogni informazione per 1 secondo.

Per uscire dalla successione di informazioni:

premere e rilasciare il tasto  **SET**, il display visualizzerà l'allarme selezionato (nell'esempio "AH3").

Per uscire dalla procedura premere il tasto  **SET** : il display visualizza nuovamente la temperatura letta dalla sonda cella.

 Se lo strumento non ha alcun allarme in memoria, la label "LS" non verrà visualizzata.

Cancellazione elenco allarmi HACCP

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Tenere premuto il tasto  per 1 secondo: il display visualizzerà la scritta "rCH".

Toccare il tasto  o  per selezionare la voce "rLS".

Premere il tasto  **SET** : viene richiesta la password per poter cancellare gli allarmi in memoria.

Mediante i tasti  o  impostare la password **149**: premere il tasto  **SET** per confermare l'eliminazione degli allarmi.

 Se lo strumento non ha alcun allarme in memoria, la label "rLS" non verrà visualizzata.

Ore funzionamento compressore

Per visualizzare le ore di funzionamento compressore eseguire le seguenti istruzioni. Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Tenere premuto il tasto  per 1 secondo: il display visualizzerà la scritta "rCH".

Toccare il tasto  o  per selezionare la voce "CH".

Premere il tasto  **SET** per visualizzare il dato. Per azzerare il contatore eseguire le seguenti istruzioni. Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Tenere premuto il tasto  per 1 secondo: il display visualizzerà la scritta "rCH".

Premere il tasto  **SET** : viene richiesta la password per poter azzerare il contatore.

Mediante i tasti  o  impostare la password **149**: premere il tasto  **SET** per confermare.

Impostazione parametri

Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata.

Tenere per almeno 4 secondi il tasto  **SET**, il display visualizza la label "PA".

Premere il tasto  **SET** : viene richiesta la password per accedere ai parametri.

Mediante i tasti  o  impostare la password **-19**: premere il tasto  **SET** per confermare.

Il display visualizzerà la scritta "SP" (primo parametro disponibile).

Mediante i tasti  o  è possibile scorrere la lista dei parametri

Premere il tasto  **SET** per modificare il parametro mediante i tasti  o .

premere il tasto  per confermare la modifica.

Per uscire dalla procedura premere il tasto



Per rendere operativi alcuni parametri è necessario spegnere e riaccendere l'apparecchiatura.

7.4. Consigli Per L'uso

Prolungata inattività

Se l'apparecchiatura rimane inattiva per un lungo tempo, procedere nel modo indicato:

1. Agire sull'interruttore automatico sezionatore per disattivare l'allacciamento alla linea elettrica principale.
2. Pulire accuratamente l'apparecchiatura e le zone limitrofe.
3. Cospargere con un velo d'olio alimentare le superfici in acciaio inox.
4. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione;
5. Lasciare le porte socchiuse per evitare la formazione di muffe e/o odori sgradevoli.

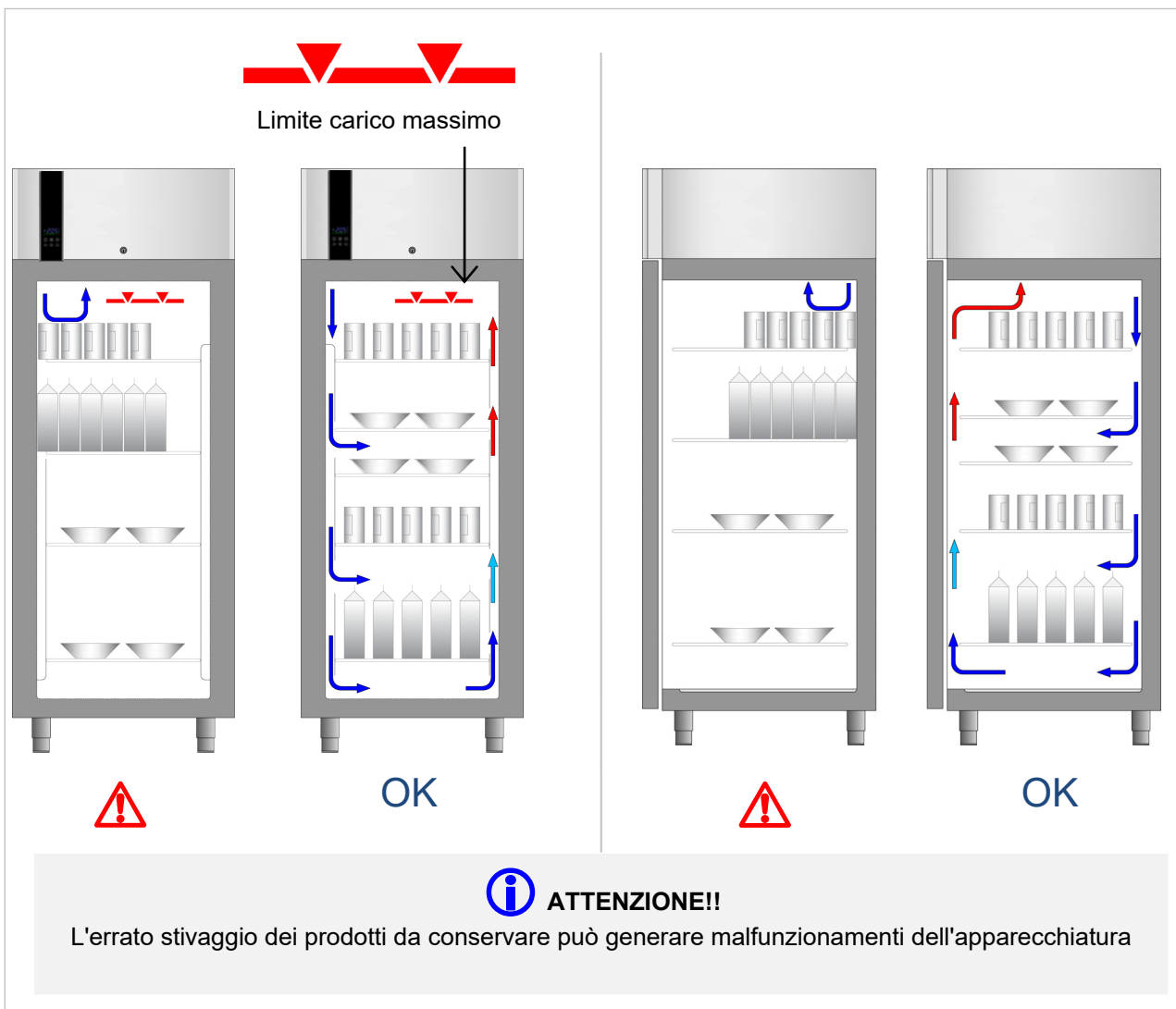
Consigli per il normale utilizzo

Al fine di garantire un corretto uso dell'apparecchiatura, è bene applicare i seguenti consigli:

- Evitare di ostruire la zona sovrastante, anteriore o posteriore alla unità condensatrice per favorire al massimo lo smaltimento di calore dal condensatore.
- Mantenere sempre pulita la parte anteriore del condensatore utilizzando una spazzola morbida ed evitando l'impiego di utensili rigidi o metallici che possano danneggiare le alettature del condensatore.
- Controllare la planarità della superficie di appoggio della apparecchiatura.
- Evitare di introdurre sostanze liquide o solide a temperatura superiore a quella ambiente, e comunque effettuare l'introduzione del materiale dopo che l'apparecchiatura ha raggiunto la temperatura di funzionamento.
- Evitare di stipare i materiali da conservare a contatto con le pareti interne, bloccando in tal modo la circolazione dell'aria che garantisce l'uniformità della temperatura all'interno del vano refrigerato.
- Evitare quanto più possibile il numero e la durata delle aperture porte.

Disposizione Carico

Per consentire una buona circolazione dell'aria, distribuire il prodotto all'interno della cella uniformemente, distante dalla porta, dai fianchi e dallo schienale posteriore.



8. PULIZIA E MANUTENZIONE

8.1. Avvertenze Per La Pulizia E Manutenzione



Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, attivare tutti i dispositivi di sicurezza previsti. In particolare, disattivare l'alimentazione elettrica mediante l'interruttore automatico sezionatore e staccare la spina di alimentazione.

Durante la manutenzione il cavo e la spina devono essere visibili dall'operatore che sta effettuando l'intervento.

Non toccare l'apparecchiatura con le mani umide o bagnate né piedi scalzi.

Non rimuovere le protezioni di sicurezza.

Utilizzare i mezzi di protezione individuale adeguati.

Durante la manutenzione persistono alcuni rischi che non è possibile eliminare e che devono essere neutralizzati adottando comportamenti idonei.

È vietato eseguire operazioni di controllo, pulizia e/o manutenzione su organi in movimento.

8.2. Manutenzione Ordinaria

La manutenzione ordinaria consiste nella pulizia giornaliera di tutte le parti che possono venire a contatto con gli alimenti.

Una buona manutenzione consentirà di ottenere migliori prestazioni, una maggiore durata dell'apparecchiatura e un mantenimento costante dei requisiti di sicurezza.

Non spruzzare con getti d'acqua diretti o con apparecchi ad alta pressione.

Per la pulizia dell'acciaio inossidabile non usare pagliette o spazzole di ferro in quanto possono

depositare particelle ferrose che ossidandosi portano alla ruggine.

Per rimuovere residui induriti utilizzare spatole in legno, in plastica o saponette in gomma abrasiva.

Durante i periodi di lunga inattività stendere su tutte le superfici in acciaio inox un velo protettivo passandovi un panno imbevuto di olio di vaselina, ed arieggiare periodicamente i locali.



Non usare prodotti che contengono sostanze dannose e pericolose per la salute delle persone (solventi, benzine, ecc.).

8.3. Manutenzione Straordinaria



Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale tecnico specializzato, dotato di tutti i dispositivi di protezione individuale.



È vietato rimuovere o manomettere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in funzione.



Le procedure di rabbocco del refrigerante e le riparazioni di perdite di gas possono essere eseguite solo da personale in possesso di tutti i requisiti previsti dalle norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.



Per gas frigoriferi infiammabili, R290, R600a o altri idrocarburi, prevedere lo scollegamento dall'alimentazione elettrica della macchina e la totale bonifica del circuito frigorifero a mezzo di gas inerte prima di procedere ad

operazioni di saldatura od altri interventi che possano richiedere l'utilizzo di fiamme o la produzione di scintille.



Per gas frigoriferi quale R452A, R134a od altri gas ad effetto serra rispettare i regolamenti vigenti relativi alla manipolazione di Fgas.



In caso sia evidenzino situazioni di pericolo quali ad esempio danneggiamento ed esposizione di corpi taglienti, danneggiamento degli isolanti elettrici o termici, l'apparecchiatura non deve essere avviata od utilizzata e deve essere messa il prima possibile in sicurezza, impedendo l'accesso, se necessario, all'area circostante.



Periodicamente far eseguire da personale specializzato le seguenti operazioni:

- Provvedere periodicamente alla pulizia del condensatore utilizzando utensili idonei (aspirapolvere o spazzole morbide).

- Controllare la perfetta tenuta della guarnizione della porta e, se necessario, sostituirla.
- Provvedere periodicamente alla pulizia della vaschetta evapora condensa.
- Verificare che i collegamenti elettrici non abbiano subito degli allentamenti nelle connessioni.
- Verificare l'efficienza della resistenza stipite (nei modelli BT).
- Controllare il funzionamento del teletermostato o scheda e delle sonde.
- verifica dell'efficienza dell'impianto elettrico.

8.4. Periodicità delle manutenzioni

Al fine di garantire una efficienza costante dell'apparecchiatura si consiglia di eseguire le verifiche con la frequenza indicata nella tabella successiva:

Tipologia	Descrizione	Periodicità
Pulizia ordinaria	Pulizia generale dell'apparecchiatura e della zona di lavoro circostante	giornaliera
Protezioni meccaniche	controllo dello stato di conservazione delle parti meccaniche esterne; verificare eventuali deformazioni, allentamenti o asportazioni	mensile
comando	controllo della parte meccanica; verificare che non ci siano rotture o deformazioni; verificare serraggio delle viti verificare lo stato di conservazione degli adesivi e dei simboli di pericolo / informazione	annuale
Struttura della macchina	Verificare il serraggio delle viti, dei sistemi di fissaggio principali	annuale
Segnaletica di sicurezza	Verificare leggibilità e stato di conservazione della segnaletica	annuale
Quadro elettrico	controllo dello stato di conservazione della componentistica elettrica e dei cablaggi tra quadro e organi elettrici.	annuale
Cavo di collegamento, presa e spina	controllo dello stato di conservazione dei componenti (eventualmente sostituirli)	annuale
Revisione generale apparecchiatura	Verifica generale completa della macchina	10 anni

9. GUASTI

Le informazioni di seguito riportate hanno lo scopo di aiutare l'identificazione e correzione di eventuali anomalie e disfunzioni che potrebbero presentarsi in fase d'uso. Alcuni di questi problemi

possono essere risolti dall'utilizzatore, per tutti gli altri è richiesta una precisa competenza e quindi devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Problema	Cause	Rimedi
Il gruppo frigorifero non parte	Fine sbrinamento	riparte dopo una sosta di 3'
	Spegnimento tramite interruttore generale	riacceso, riparte dopo 3'
	Manca tensione	controllare spina, prese, fusibili e rete elettrica
	Altre cause	 Se il problema persiste contattare il centro di assistenza.
Il gruppo frigorifero funziona continuamente raffreddando insufficientemente	Locale troppo caldo	aerare l'ambiente
	Condensatore sporco	pulire il condensatore
	Insufficiente tenuta delle porte	controllare le guarnizioni
	Insufficiente quantità di gas refrigerante	 Contattare il centro di assistenza.
	Valvola gas caldo parzialmente aperta	 Contattare il centro di assistenza.
	Resistenze sempre inserite	verificare temporizzatore (solo su modelli con sbrinamento elettrico)
	Ventilatore del condensatore fermo	 Contattare il centro di assistenza.
	Ventilatore evaporatore fermo	 Contattare il centro di assistenza.
Il gruppo frigorifero non si arresta	Sonda guasta	 Contattare il centro di assistenza.
	Teletermostato o termostato guasto	 Contattare il centro di assistenza.
Presenza di ghiaccio all'interno dell'evaporatore	Tubo di scarico ostruito	smontare e rimontare il gruppo di scarico dopo averne controllato la pulizia (solo su modello statico)
	Apparecchio non livellato	ripristinare il livello agendo sui piedi regolabili
	Valvola gas caldo in avaria	 Contattare il centro di assistenza.
	Resistenze non funzionanti	verificare attivazione sbrinamento (solo su modelli con sbrinamento elettrico)
Rumorosità dell'apparecchio	Vibrazioni persistenti	verificare che non vi siano contatti tra l'apparecchio ed altri oggetti sia all'interno che all'esterno

9.1. Visualizzazione Allarmi

Problema		Cause	Rimedi
AL	A display lampeggia la scritta "AL" ed il buzzer emette un suono intermittente	La temperatura rilevata dalla sonda evaporatore è inferiore al valore stabilito.	 Contattare il centro di assistenza. ➤ Verificare il funzionamento del ventilatore evaporatore. ➤ Verificare che l'impianto non sia scarico.
	Allarme bassa temperatura evaporatore		
AH	A display lampeggia la scritta "AH" ed il buzzer emette un suono intermittente	La temperatura rilevata dalla sonda cella è superiore al valore stabilito.	➤ Verificare la temperatura della cella ➤ Verificare che l'impianto funzioni correttamente.
	Allarme alta temperatura cella		
id	A display lampeggia la scritta "id" ed il buzzer emette un suono intermittente	L'ingresso micro porta rimane aperto.	 Contattare il centro di assistenza. ➤ Verificare il micro porta ➤ Verificare il corretto allineamento della porta
	Allarme ingresso micro porta		
PF	A display lampeggia la scritta "PF" ed il buzzer emette un suono intermittente	Si è verificata una interruzione della alimentazione elettrica.	➤ Verificare l'impianto elettrico.  Per evitare di memorizzare ripetutamente allarmi interruzione dell'alimentazione, spegnere lo strumento prima di disconnettere l'alimentazione elettrica.
	Allarme interruzione alimentazione elettrica		
COH	A display lampeggia la scritta "COH" ed il buzzer emette un suono intermittente	La temperatura rilevata dalla sonda condensatore è superiore al valore stabilito.	 Contattare il centro di assistenza. ➤ Aerare l'ambiente. ➤ Pulire il condensatore.
	Allarme temperatura condensatore		
CSd	A display lampeggia la scritta "CSd" ed il buzzer emette un suono intermittente	La temperatura rilevata dalla sonda condensatore è superiore al valore stabilito.	 Contattare il centro di assistenza. ➤ Pulire il condensatore. ➤ Verificare che i ventilatori condensatore funzionino correttamente.
	Allarme ventilatore condensatore bloccato		
dFd	A display lampeggia la scritta "dFd" ed il buzzer emette un suono intermittente	Lo sbrinamento è terminato oltre il tempo massimo stabilito dal parametro d3.	➤ Verificare l'efficienza dello sbrinamento.  Se il problema persiste contattare il centro di assistenza.
	Allarme timeout sbrinamento		

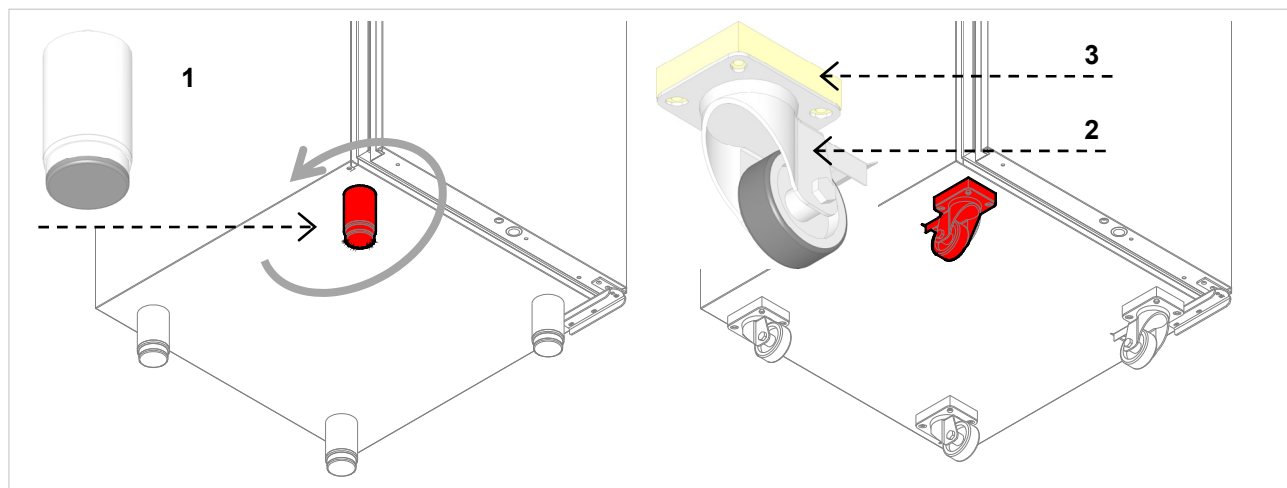
9.2. Visualizzazione Guasti

Problema		Cause	Rimedi
Pr1	A display lampeggia la scritta "Pr1" ed il buzzer emette un suono intermittente	➤ Il tipo di sonda non è corretto. ➤ La sonda è difettosa. ➤ Il collegamento sonda – scheda elettronica non è corretto. ➤ La temperatura rilevata dalla sonda è al di fuori dei limiti consentiti dalla sonda cella in uso	 Contattare il centro di assistenza. ➤ Verificare che la sonda cella sia del tipo NTC. ➤ Verificare l'integrità della sonda cella. ➤ Verificare l'esattezza del collegamento strumento – sonda. ➤ Verificare che la temperatura in prossimità della sonda cella non sia al di fuori dei limiti consentiti
	Errore sonda cella		
Pr2	A display lampeggia la scritta "Pr2" ed il buzzer emette un suono intermittente		
	Errore sonda evaporatore		
Pr3	A display lampeggia la scritta "Pr3" ed il buzzer emette un suono intermittente		
	Errore sonda condensatore		
rtc	A display lampeggia la scritta "rtc"	L'impostazione dell'ora corrente è stata cancellata.	➤ Impostare il giorno e l'ora.
	Errore orologio		

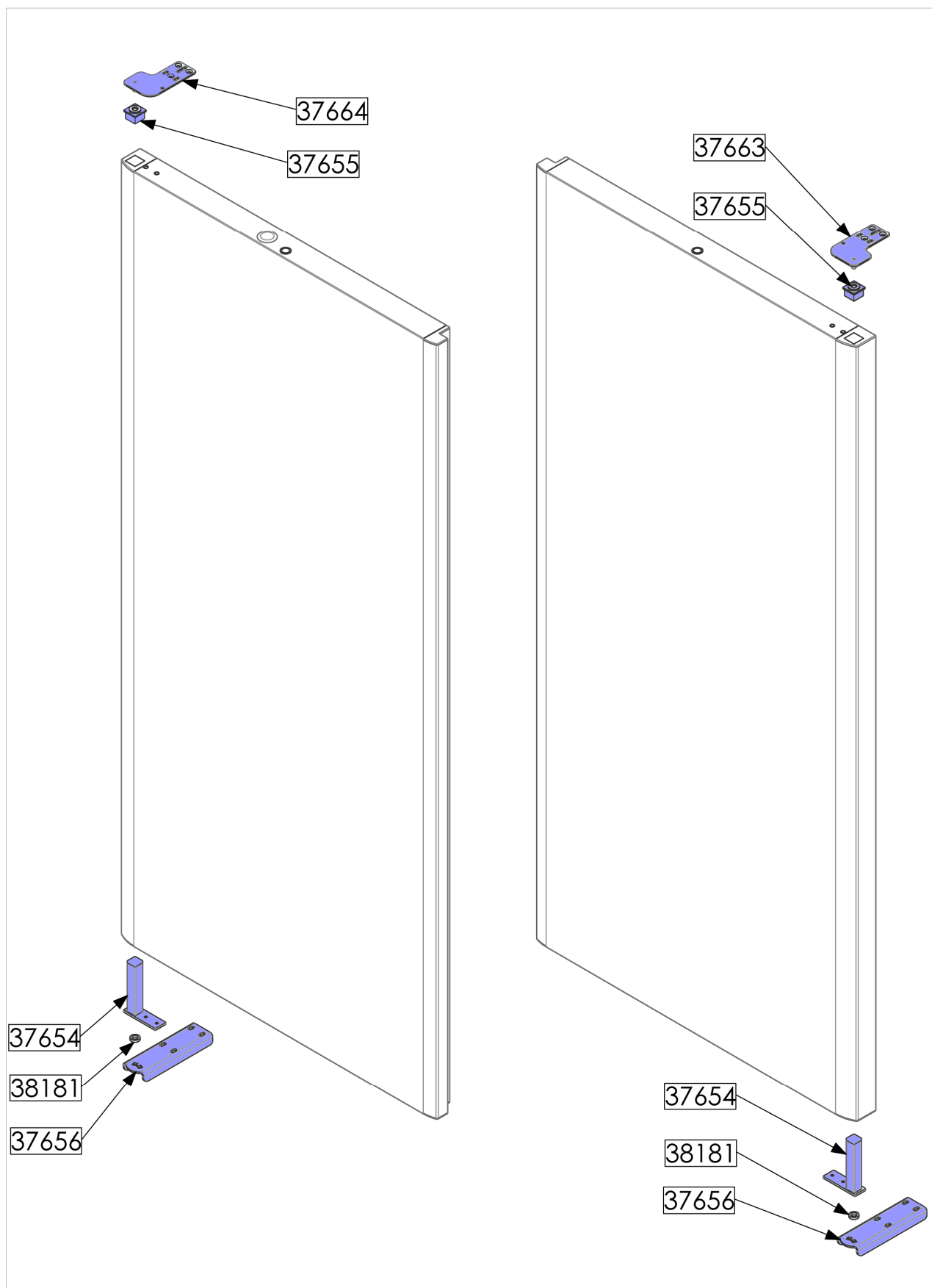
10. NOTE TECNICHE

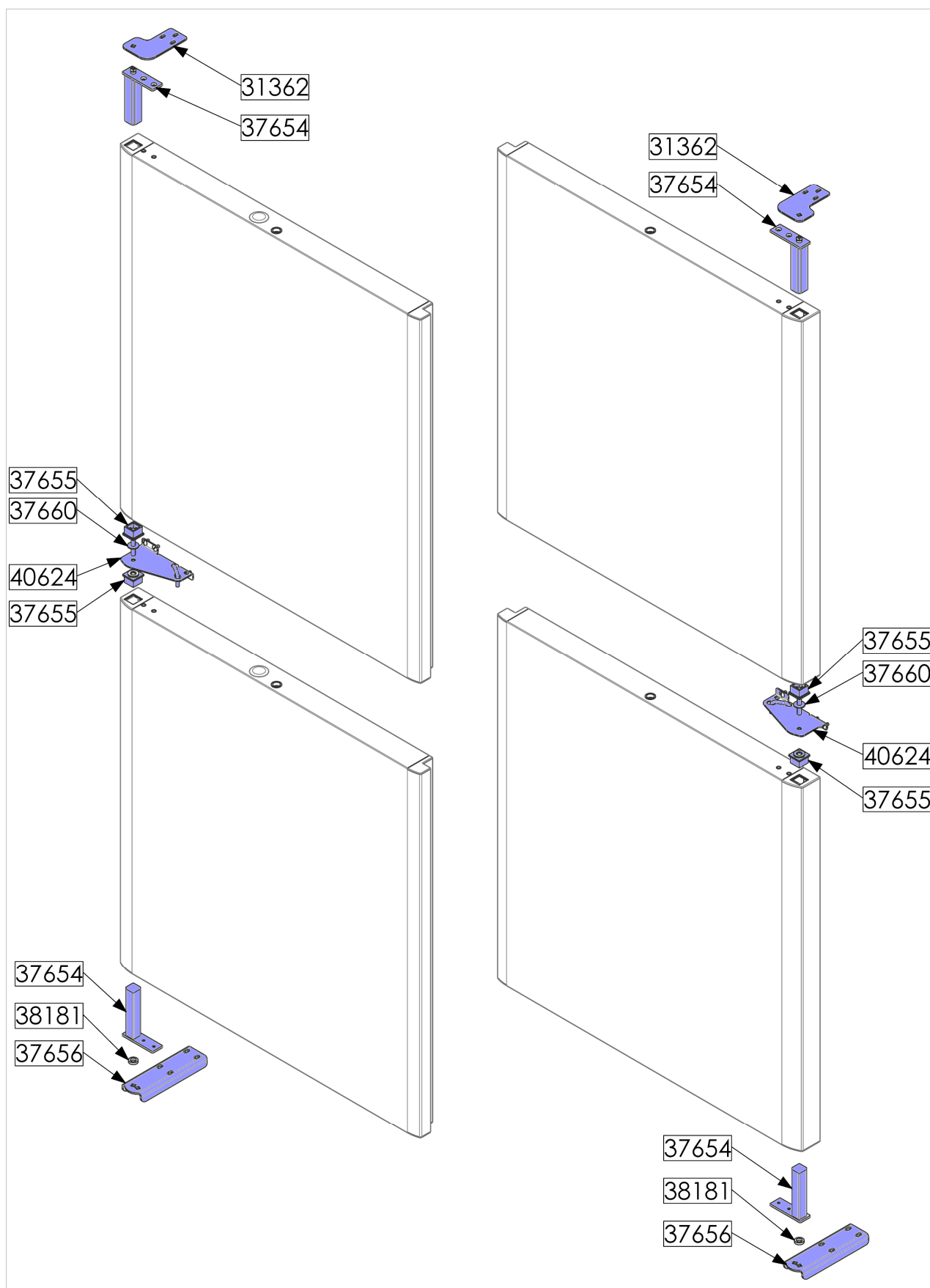
10.1. Montaggio kit ruote accessorie

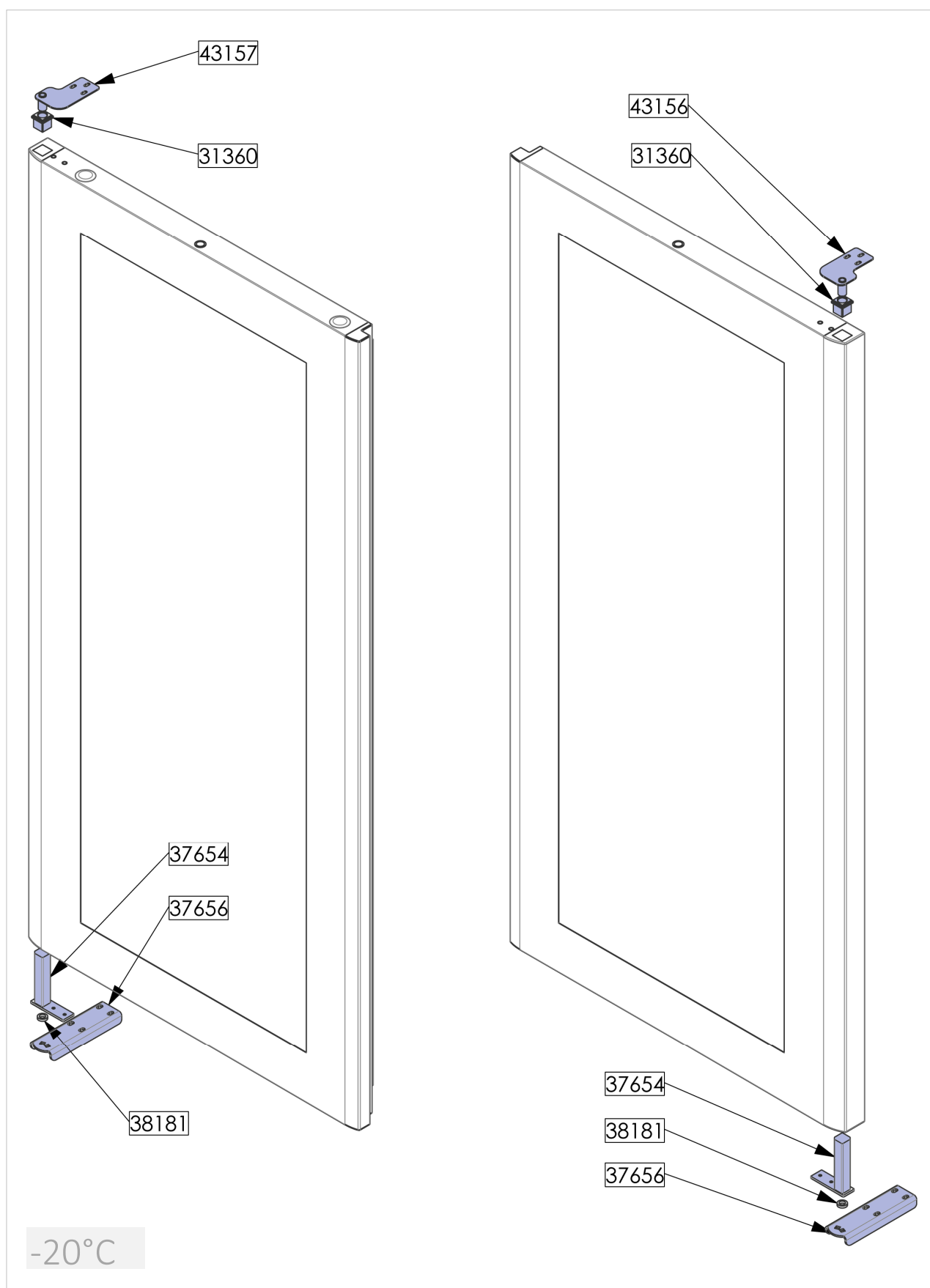
- Svitare i piedi (1) fino a rimuoverli completamente.
- Fissare ruota (2) e zoccolo (3) al fondo dell'armadio utilizzando le viti fornite in dotazione.
- Le viti di ogni ruota dovranno essere inserite nei 4 fori Ø 6mm previsti.



10.2. Reversibilità Delle Porte







11. SMALTIMENTO APPARECCHIATURA

 Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Lo smaltimento abusivo dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche è punito con sanzioni regolate dalle leggi vigenti nel territorio in cui viene accertata l'infrazione.

I Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche possono contenere sostanze pericolose con effetti potenzialmente nocivi sull'ambiente e sulla salute delle persone. Si raccomanda di effettuare lo smaltimento in modo corretto.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

11.1. Stoccaggio dei rifiuti

Alla fine del ciclo di vita del prodotto, non disperdere nell'ambiente l'apparecchiatura. È ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti speciali in vista di uno smaltimento mediante trattamento e/o stoccaggio definitivo. Vanno rispettate le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore in materia di tutela dell'ambiente.



Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

11.2. Procedura di smontaggio dell'apparecchiatura



Le operazioni di smontaggio e smaltimento devono essere eseguite da personale specializzato.



Se l'apparecchiatura utilizza refrigerante R290, è necessario adottare ogni possibile precauzione al fine di evitare qualunque pericolo collegato all'infiammabilità di tale gas.



Le porte dovranno essere smontate prima dello smaltimento dell'apparecchiatura.



Rendere inutilizzabile l'apparecchiatura per lo smaltimento rimuovendo il cavo d'alimentazione e qualsiasi dispositivo di chiusura vani per evitare

che qualcuno possa rimanere chiuso al loro interno.



Se l'apparecchiatura utilizza refrigerante R452A, R134a od altro gas ad effetto serra (Fgas) è obbligatorio provvedere al recupero e smaltimento del refrigerante come prescritto dalle norme vigenti nel paese di destinazione dell'apparecchiatura.



Smontare l'apparecchio raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica, ricordando che nel compressore vi è olio lubrificante e fluido refrigerante, che possono essere recuperati e riutilizzati; i componenti del frigorifero sono rifiuti speciali assimilabili agli urbani.

12. SCHEDA TECNICA DEL REFRIGERANTE R134a / R452A

Ci-dessous la formule chimique du fluide **R134a**:

Designazione	Formula Chimica
HFC-134a	CH ₂ FCF ₃

Di seguito i componenti del fluido **R452A**:

Designazione	%	Formula Chimica
HFC-125	59%	C ₂ HF ₅
HFC-1234yf	30%	C ₃ H ₂ F ₄
HFC-32	11%	CH ₂ F ₂

IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

La rapida evaporazione del liquido può causare congelamento. L'inalazione di concentrazioni elevate di vapore può causare irregolarità cardiache, effetti narcotici a breve termine (comprese vertigini, cefalee e confusione mentale), svenimenti o morte.

Effetti sugli occhi: Congelamento o ustioni a freddo causati dal contatto con il liquido.

Effetti sull'epidermide: Congelamento o ustioni a freddo causati dal contatto con il liquido.

Effetti dell'ingestione L'ingestione non è considerata un mezzo di esposizione.

MISURE DI PRIMO SOCCORSO

Occhi: In caso di contatto, lavare immediatamente l'occhio con abbondante acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico.

Effetti sull'epidermide: Lavare con acqua per almeno 15 minuti dopo un contatto eccessivo. Se necessario, curare il congelamento, riscaldando gentilmente la zona in oggetto. Affidarsi a un medico in caso di irritazione.

Ingestione orale: L'ingestione non è considerata un mezzo di esposizione.

Inalazione: Se vengono inalate concentrazioni elevate, portare all'aria aperta. Mantenere calma la persona. Se la persona non respira, somministrare la respirazione artificiale. Se la respirazione è difficoltosa, somministrare ossigeno. Affidarsi a un medico.

13. SCHEDA TECNICA DEL REFRIGERANTE R290

Designazione	Formula Chimica
HC-290	CH ₃ CH ₂ CH ₃

IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

- Estremamente infiammabile
- Gas liquefatto



GHS02



GHS04

MISURE DI PRIMO SOCCORSO

Inalazione: È consigliato l'intervento di un medico. In alta concentrazione può causare asfissia. I sintomi possono includere perdita di mobilità e/o conoscenza. I sintomi possono

includere vertigini, mal di testa, nausea e perdita di coordinazione.

Spostare la vittima in zona non contaminata indossando l'autorespiratore. Mantenere il paziente disteso e al caldo. Procedere alla respirazione artificiale in caso di arresto della respirazione.

Contatto con gli occhi e sulla pelle: Lavare con acqua per almeno 15 minuti. Togliere gli abiti contaminati.

Ingestione: Nessun provvedimento necessario. Via di esposizione poco probabile.

MISURE ANTICENDIO:

Mezzi di estinzione idonei:

Acqua nebulizzata, Polvere secca.

Mezzi di estinzione NON idonei:

NON utilizzare getti d'acqua per estinguere.

Diossido di carbonio (CO₂).

1. INDEX

1. INDEX.....	1
2. ANALYTICAL INDEX.....	2
3. SAFETY.....	3
4. REGULATIONS AND GENERAL INSTRUCTIONS.....	5
4.1. General information.....	5
4.2. Warranty.....	5
4.3. Replacement of Parts.....	5
4.4. Description of the Appliance	6
4.5. Features Plate	7
4.6. Personal Protective Equipment.....	8
4.7. Further risks	8
5. TRANSPORT AND STORAGE	9
5.1. General Information.....	9
5.2. Transport and Handling.....	9
5.3. Storage.....	9
6. INSTALLATION	10
6.1. Packaging And Unpacking	10
6.2. Installation	11
6.3. Electric Power Supply Connection	12
6.4. Inspection	13
7. USE AND FUNCTIONING.....	13
7.1. Description of Controls.....	13
7.2. Viewing the LED Display.....	14
7.3. Functions.....	15
7.4. Recommendations for Use.....	18
8. CLEANING AND MAINTENANCE	20
8.1. Recommendations for Cleaning and Maintenance.....	20
8.2. Routine Maintenance	20
8.3. Extraordinary Maintenance	21
8.4. Maintenance intervals	22
9. FAULTS.....	23
9.1. Alarms Display	24
9.2. Faults Display.....	25
10. TECHNICAL NOTES.....	25
10.1. Accessory wheels assembly kit.....	25
10.2. Reversibility of the Doors	26
11. DISPOSAL OF THE APPLIANCE	29
11.1. Waste storage	29
11.2. Equipment disassembly procedure	29
12. TECHNICAL DATA SHEET OF REFRIGERANT R134a/R452A.....	30
13. TECHNICAL DATA SHEET OF REFRIGERANT R290	30
ATTACHMENTS.....	I

2. ANALYTICAL INDEX

A

Accessory wheels assembly kit; 25
Alarms Display; 24

C

Cancelling the list of HACCP alarms HACCP; 17
Compressor operating hours; 17

D

Description of Controls; 13
Description of the Appliance; 6
DISPOSAL OF THE APPLIANCE; 29

E

Electric Power Supply Connection; 12
Enabling / Disabling the Overcooling function; 15
Enabling manual defrost; 15
Enabling the Energy Saving function; 15
Enabling the function for high or low humidity; 15
Extraordinary Maintenance; 21

F

FAULTS; 23
Faults Display; 25
Features Plate; 7
Functions; 15
Further Risks; 8

G

General information; 5
General Information; 9

H

HACCP Alarms; 16
HACCP alarms display; 16

I

Inspection; 13
Installation; 11

L

Load Disposition; 19
Locking the keyboard; 15

M

Maintenance intervals; 22

P

Packaging; 10
Parameter setting; 17
Personal Protective Equipment; 8
Prolonged Inactivity; 18

R

Recommendations for Cleaning and Maintenance; 20
Recommendations for normal use; 18
Recommendations for Use; 18
Replacement of Parts; 5
Reversibility of the Doors; 26
Routine Maintenance; 20

S

SAFETY; 3
Setting the time and date; 15
Setting the working setpoint; 15
Storage; 9
Switching the appliance On and Off; 15
Switching the cold room light On / Off; 15

T

TECHNICAL DATA SHEET OF REFRIGERANT
R134a/R452A; 30
TECHNICAL DATA SHEET OF REFRIGERANT
R290; 30
Transport and Handling; 9

U

Unpacking; 10

V

Viewing the LED Display; 14
Viewing the temperature probes; 16

W

Warranty; 5

To highlight certain parts of the text of considerable importance or to indicate certain important specifications, special symbols have been adopted, the meaning of which is described below:



Indicates important information regarding safety. Behave appropriately so as not to risk the health and safety of persons or cause damage.



Indicates particularly important technical information that must not be ignored.

3. SAFETY



It is recommended to carefully read the instructions and warnings contained in this manual before using the appliance. The information contained in the manual is fundamental for the safety of use and for machine maintenance.



Keep this manual carefully so that it can be consulted when necessary. In case of transfer of the equipment, provide the new user with this booklet.



Please contact the manufacturer if you do not fully understand the contents of this manual.



The electric plant has been designed in compliance with the **IEC EN 60335-2-89** Standard.



Warning: R290 cooling gas is potentially flammable and explosive. Every possible safety precaution must be taken to avoid any danger.



Installation, extraordinary maintenance and disposal of the equipment must be performed by qualified personnel, in accordance with the regulations in force in the country of use and in compliance with the regulations relating to installations and safety at work.



The sound pressure level emitted by the equipment is less than 70dB (A). The value may increase depending on the workplace where it is measured.



Maintain ventilation openings in the appliance casing or in the built-in structure free from all obstructions.



Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



Do not damage the coolant circuit.



Do not use electrical appliances inside the appliance compartments for storage of frozen food.



Do not store explosives, such as pressurised containers with flammable propellant, in this unit.



This equipment is not suitable for storing pharmaceutical, chemical or non-food grade products.



This equipment has not been designed to be installed in a potentially explosive atmosphere.

 Do not place anything on the bottom of the device. Use the appropriate racks to store the product.

 The maximum permissible load for the racks is 45kg evenly distributed.

 Replacement of the power cord must be performed by qualified personnel.

 Specific adhesives highlight the presence of mains voltage in the proximity of areas (however protected) with risks of an electrical nature.

 Before connection, ensure that the means for disconnecting the equipment from the mains are incorporated into the fixed installation in accordance with the installation rules (required for equipment supplied without a plug to be connected to a permanent installation).

 During the installation of the equipment, it is not allowed the transit or the permanence of people not involved in the installation near the working area; use individual protection devices (gloves, safety shoes, etc.) and operate in compliance with the rules related to the safety at work.

 In the design and construction phase, the manufacturer has paid particular attention to the aspects that can cause risks to safety and health of persons that interact with the equipment.

 Carefully read the instructions in the manual provided and those applied directly, especially those concerning safety.

 Do not tamper with, evade, eliminate or bypass the installed safety devices. Failure to comply with this requisite can lead to serious risks for personal health and safety.

 It is recommended to simulate some test manoeuvres to identify the controls, in particular those relative to switch-on and switch-off and their main functions.

 The appliance is only destined for the use for which it has been designed; any other use must be considered improper.

 The manufacturer declines all liability for any damage to objects or injury to persons owing to improper or incorrect use.

 All maintenance interventions that require precise technical skill or particular ability must be performed exclusively by qualified staff.

 Do not under any circumstances stress the power cable.

 The safety devices must be subjected to periodic inspections as indicated in the chapter on extraordinary maintenance.

 In order to guarantee hygiene and protect the foodstuffs from contamination, the elements that come into direct or indirect contact with the foodstuffs must be cleaned very well along with the surrounding areas. These operations must only be performed using detergents that can be used with foodstuffs, avoiding inflammable products or those that contain substances that are harmful to personal health.

 In the case of prolonged inactivity, as well as disconnecting all the supply lines, it is necessary to accurately clean all internal and external parts of the appliance.

4. REGULATIONS AND GENERAL INSTRUCTIONS

4.1. General information

 This manual has been designed by the manufacturer to provide the necessary information to those who are authorised to interact with the equipment.

 The persons receiving the information must read it carefully and apply it strictly.

 Reading the information contained in this document will allow the user to prevent risks to personal health and safety.

 Keep this manual for the entire operating life of the equipment in a place, which is well known and easily accessible, so that it is always available when its consultation becomes necessary.

The equipment has been designed for the refrigeration of food. Any other use is considered improper.

 The equipment is not intended for use by:

- persons whose physical, sensory or mental capabilities are impaired.
- children
- persons with a lack of experience and/or knowledge of the product/process.

 The equipment is not suitable for installation outdoors and/or in environments subject to the action of atmospheric agents (sun, rain, etc.).

4.2. Warranty

The warranty of the appliance and the components we produce has duration of 2 years from the date of delivery and translates into the supply, free of charge, of parts that we consider to be faulty.

These faults must, however, be independent from incorrect use of the product in compliance with the indications stated in the manual.

Fees deriving from labour, journeys and transport are excluded from the warranty.

The materials replaced under warranty are our property and must therefore be returned under the responsibility and expense of the customer.

4.3. Replacement of Parts

 Activate all envisioned safety devices before carrying out any replacement intervention.

 In particular, deactivate the electrical power supply using the differential isolating switch. Only use original spare parts to replace worn components.

 The manufacturer is not liable for damage or malfunctions caused by:

- non-compliance with the instructions in this manual;
- repairs not performed in a workmanlike manner;

- use of non-original spare parts;
- interventions by non-skilled technicians;
- unauthorised intervention;
- lack of preventive maintenance;
- improper use of the equipment
- unforeseeable events
- use of the equipment by insufficiently trained staff
- non-application of the safety and hygiene regulations in force in the country of use.

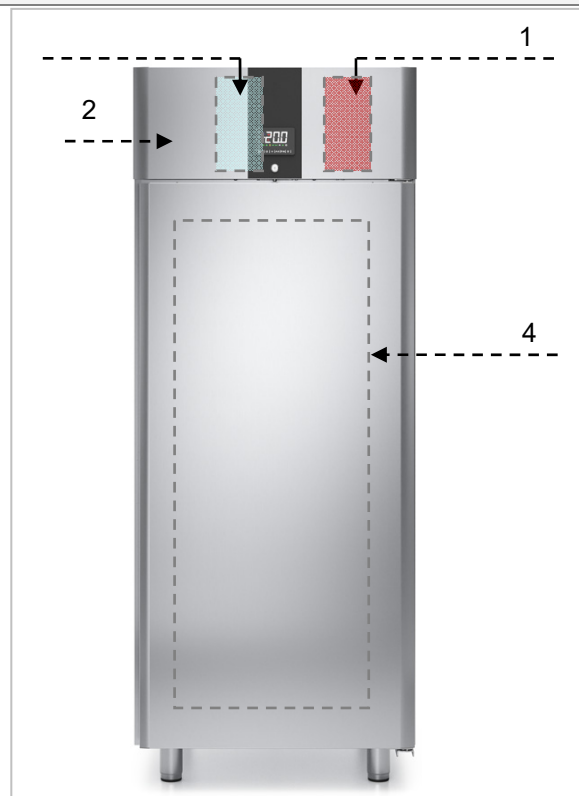
 We accept no liability for damage caused by conversions and/or modifications made by the end user.

4.4. Description of the Appliance

The refrigerated cabinet, from now on defined as appliance, has been designed and built to preserve foodstuffs in the professional catering ambit.

- 1) **condensation area:** it is positioned in the upper part and is characterised by the presence of the condensing unit.
- 2) **electric area:** it is positioned in the upper/front part and contains the control and power supply appliance as well as electric wiring.
- 3) **evaporation area:** it is situated inside the refrigerated chamber and is characterised by the evaporating unit.
- 4) **storage area:** it is situated under the evaporating unit and is destined for preservation of foodstuffs.

The upper part is distinguished by a dashboard that allows accessibility to the electric parts. In the front part there are one or more vertically opening doors, which close the refrigerated compartment hermetically.



Depending on requirements, the appliance is produced in several versions:

Positive Temperature CABINET **(-2°C +8 °C) (0°C +10 °C)**

Ventilated model suitable for preservation of fresh foodstuffs, packed pre-cooked foods and beverages. The period of preservation must be intended as quite limited.

Negative Temperature CABINET **(-22°C -15 °C) (-20°C -10 °C)**

Ventilated model suitable for the preservation of deep-frozen products for long periods of time.

4.5. Features Plate

The identification plate shown is applied directly onto the appliance. It states the references and all indications indispensable for working in safety.

- 1) Equipment code
- 2) Equipment description
- 3) Serial number
- 4) Power supply voltage and frequency
- 5) Rated power
- 6) Defrosting output
- 7) Total lamps output
- 8) Climate Class
- 9) Type and Quantity of Cooling Gas
- 10) Number of the refrigerant of the main component of the foam insulation gas
- 11) WEEE mark

2018		
Code Kode Codice	XXXXXXXX	①
Descrizione / Description	XXXXXXXX XXXXXXXX	②
Serial No./ Serien Nr./ Matricola	XXXX.XXXX	③
Tension / Spannung / Tensione	xxx V~ xx Hz	④
Input / Leistungsaufnahme / Potenza	xxx W xxx A	⑤
 Defrost Power / Potenza Sbrinamento	xxx W	⑥
Climate Class / Klimaklasse / Classe Climatica	5	⑧
Refrigerant Kuehlmittel Refrigerante	xxxx xxxx Kg	⑨
Insulation Isolierung Isolamento	HFO1233zd	⑩
   Max  xx W		⑦

The climate class described on the identification plate refers to the following values:

Blind door models

Climate Class	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Room Temperature	Room Temperature	Relative Humidity
5	43°C	40°C-	40%

Glass door models

Climate Class	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Room Temperature	Room Temperature	Relative Humidity
4	32°C	30°C-	55%

4.6. Personal Protective Equipment

The identification and selection of appropriate personal protective equipment is the responsibility of the employer or workplace manager or service technician.

Operators are required to wear the identified equipment.

Durante l'uso ordinario, i guanti proteggono le mani dalla teglia fredda.

Di seguito l'elenco dei principali dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare durante le varie operazioni di lavoro.

Task	Protective clothing	Safety shoes	Gloves	Glasses	Helmet or hard hat
Transport and handling		■	□		□
Unpacking		■	□		
Assembly		■	□		
Ordinary use	■	■	□		
Ordinary cleaning	□	■	■	□	
Extraordinary cleaning	□	■	■	□	
Maintenance	□	■	□		
Dismantling	□	■	□		
Scrapping	□	■	□		

■ Mandatory personal protective equipment (MPPE)

□ Personal protective equipment (PPE) to be used if necessary

4.7. Further risks

The proper design of the equipment and the installation of adequate protection do not completely exclude risks to the operator.

This manual lists the personal protective equipment to be used by the operator.

Sufficient space is provided during the installation of the equipment to limit the risks. To maintain

these conditions, the areas surrounding the equipment must be kept clean, dry, well lit and free of obstacles.

The following is a list of possible risks that may still occur.

Possible risks	Description
Slip or fall	The operator may slip due to water, oil or dirt on the floor.
Burns Abrasion	The user intentionally or unintentionally touches certain components inside the appliance (e.g. cold pans, cooling fins and cooling circuit tubes) without wearing protective gloves.
Electrocution	Description
Fall	Contact with live electrical parts during maintenance operations performed without disconnecting the power supply.
Injuries	The operator intervenes on the equipment using unsuitable means to access the upper part.
Tipping	The upper control panel may not be secured properly by qualified personnel. It may close abruptly.
Cooling gas	During equipment and packaging handling operations using unsuitable lifting and/or handling equipment or with an unbalanced load
Slip or fall	Inhalation of cooling gas. The type of refrigerant can be found on the equipment's identification plate.

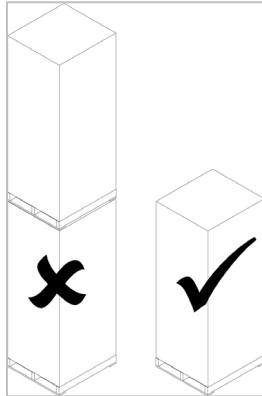
5. TRANSPORT AND STORAGE

5.1. General

The equipment must be transported and handled using appropriate means with adequate capacity.



During transport and handling of the equipment, it is strictly forbidden to stack one machine on top of the other, in order to exclude the risk of loads tipping over due to stacking.



Information



The equipment must only be transported, handled and stored by skilled staff. Minimum requirements for skilled staff are as follows:

- specific technical training and experience in the use of lifting systems;
- knowledge of safety regulations and applicable laws;
- knowledge of general safety requirements;
- respect for the use of personal protective equipment in accordance with the operation performed;
- the ability to identify in advance and avoid any possible danger.

5.2. Transport and Handling



It is forbidden to stand under suspended loads during handling and transport. Unauthorised personnel may not enter the work area. The transported load can move when braking, accelerating, cornering and on rough roads.



The equipment must be handled in a vertical position. It is forbidden to move the equipment in a horizontal position. If the equipment is handled in a horizontal position, wait a few hours before operating it.

For the correct performance of lifting operations, use the most suitable type of equipment in terms of characteristics and load capacity: forklift or transpallet.



Avoid pushing or dragging the equipment when handling it.



Before lifting, secure the surrounding area and prevent access to personnel. Move the equipment to a minimum height above the ground and ensure the stability of the load.



Do not lift the equipment in any other way than explained in this manual.

Before placing the load, check that the floor is level and has sufficient load-bearing capacity to support the weight of the load.

5.3. Storage



The equipment must be stored in a non-aggressive, vibration-free environment.



The room temperature should be between -10°C and +50°C. Avoid excessively humid environments. The storage place must have an

adequate support surface to prevent deformation of the machine or damage to the support feet.



Only skilled staff is allowed to perform positioning, assembly and disassembly of the equipment.

6. INSTALLATION

6.1. Packaging And Unpacking

Move and install the appliance respecting the information provided by the manufacturer, shown directly on the packaging, on the appliance and in this manual.



Wear protective gloves before unpacking.



Avoid pushing or dragging the equipment to avoid risks of tipping over and damage to the structure.

The lifting and transportation system of the packaged product envisages the use of a fork-lift truck or a pallet stacker, using which particular attention must be paid to balancing the weight in order to prevent the risk of overturning (avoid excessive tilting!).



ATTENTION: When inserting the lifting device, pay attention to the gas supply pipe and the position of the feet.



ATTENTION: given the presence of weights concentrated in the high part of the appliance, do not drag the appliance during movements (tipping hazard and damage to feet).

The packaging is made of cardboard and the pallet of wood. A series of symbols is printed on the cardboard packaging, which highlights, in accordance with international standards, the provisions that the appliances must be subject to during loading, unloading, transportation and storage.



On delivery, check that the packaging is intact and has not suffered any damage during transportation.

Any damage must be notified to the transportation company immediately.

The appliance must be unpacked as soon as possible to check that it is intact and undamaged. Do not cut the cardboard with sharp tools in order to prevent damage to the steel panels underneath.

Pull the cardboard packaging upwards.

After having unpacked the appliance, check that the features correspond to those requested in the order.

For any anomalies, connect the dealer immediately.



On stainless steel equipment, carefully remove the protective film from the inner and outer walls, avoiding the use of metal tools.

If adhesive remains on the walls of the machine, remove it using a non-corrosive solvent; rinse and dry thoroughly after cleaning. It is advisable to apply a protective oil layer to all steel surfaces.



Packaging elements (nylon bags, polystyrene foam, staples ...) must not be left within reach of children.

Remove the protective PVC film from the internal and external walls, avoiding the use of metal tools.



Inside the cooling compartment, guides for the tray are located at the bottom.



Packaging must be disposed of in accordance with the regulations in force in the country where the equipment is used.

6.2. Installation



Installation and assembly operations must be carried out by qualified personnel. If the equipment uses R290 cooling gas, every possible precaution must be taken to avoid any danger linked to the flammability of this gas.



All the installation phases must be considered, from the moment of creation of the general plan.



Installation and assembly operations must be carried out in accordance with current safety regulations.



The equipment used for installation and assembly operations must comply with current safety standards.

The installation area must be equipped with all power supply and production residue drainage connections and must be suitably lit and respect current laws regarding hygiene and sanitary requirements.



To optimise consumption and reduce wear of the machine, do not position it near heat sources or in environments where temperatures are too high.

Proceed with machine levelling, adjusting the individual feet.



It is essential that the equipment is level; otherwise, the operation of the machine may be impaired

Install the equipment so that the workstation is positioned in front of the control panel.



Do not push or drag the appliance during installation to avoid it toppling over or causing damage to parts or persons.



This appliance can only be installed and operate in rooms, which are permanently ventilated, in order to guarantee correct operation.



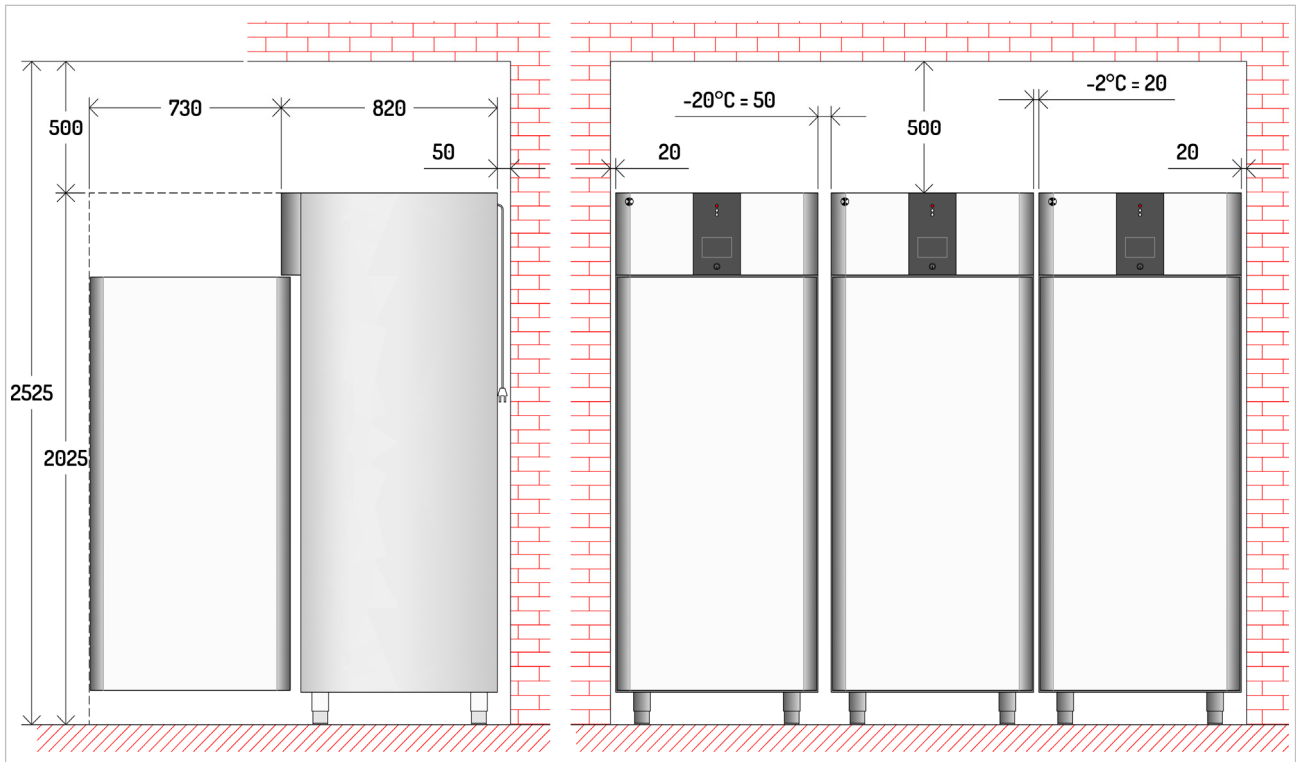
Connect and leave for a certain period of time (at least 2 hours) before checking functioning. During transport, it is probable that the compressor lubricant oil has entered the refrigerant circuit blocking the capillary: therefore, the appliance will function for a certain period without producing cold until the oil has returned to the compressor.



The size of the compartment that houses the equipment must be such as to avoid excessive concentrations of gas in the event of a leak from the refrigeration circuit and in any case, the compartment must have a free area NEVER smaller than 4 times the space occupied by the equipment. Adequate space must be provided to ensure effective escape routes at all times. The above-mentioned compartment must be well ventilated.



ATTENTION: the appliance requires the minimum functioning spaces as shown in the diagram.



6.3. Electric Power Supply Connection

Connection must be carried out by authorised and qualified staff, respecting the current laws regarding the subject and using appropriate prescribed material.



Before connecting the appliance to the electric mains check that the voltage and the frequency correspond to the data stated on the registration plate applied on the rear of the appliance.



The equipment is supplied with one of the following operating voltages:

- 230V 1~ 50Hz
- 220V1~ 60Hz.



Provide an earthed socket with a capacity appropriate to the absorption indicated on the identification plate.



It is forbidden to operate the equipment connected to an ungrounded system.



For direct connection to the power supply, a device must be provided to ensure disconnection from the power supply, with a contact-opening distance allowing complete disconnection under

the conditions of overvoltage category III, in accordance with the installation rules.



Refer to the technical data on the identification plate for the correct sizing of the switch.



The switch-disconnector must be located close to the equipment, must be visible to the operator and must be indicated by an information sign.



If a plug is used, it must comply with national installation regulations.



The plug must be accessible even after the equipment has been placed in the installation location.



The plug must always be visible to the operator performing the maintenance operation.

After the electrical connection, check that the supply voltage, when the equipment is running, does not deviate from the nominal value given on the specifications plate $\pm 10\%$.

The power cable used for connection to the mains supply is of type H05VV-F; when replacing it, use a cable with the same or better characteristics.

 When replacing the power cable, the earth conductor must be kept longer than the active conductors.

 The replacement of a damaged power cable must be done by a qualified technician in order to prevent any possible risk.

6.4. Inspection

The appliance is delivered in conditions that it can be started-up by the user.
This functionality is guaranteed by passing the tests (electric inspection - functional inspection,

appearance inspection) and relative certification through the specific attachments.

GB

7. USE AND FUNCTIONING

7.1. Description of Controls



ON ... OFF Key

A pressure on the **ON/OFF** key causes the controller to be switched on. A pressure of 2 seconds forces the controller to switch off.



SET key

A pressure during normal operation allows the working setpoint to be set.



Defrost / Energy Saving key

A pressure during normal operation starts the Energy Saving function.

A prolonged pressure for at least two seconds starts a manual defrost.



Light Key

A pressure during normal operation allows the light to be switched on or off.



Increase ... Decrease keys

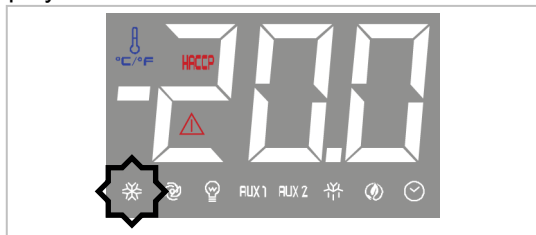
Pressing the buttons, in setpoint programming, parameters and humidity (if available) decreases or increases the selected value.



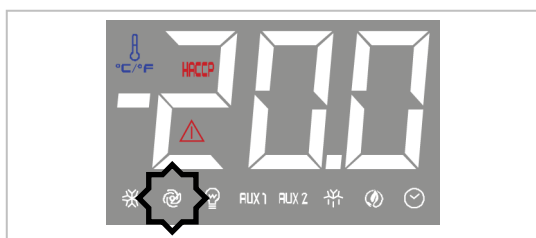
A prolonged pressure of the key for at least two seconds starts the Overcooling function.

7.2. Viewing the LED Display

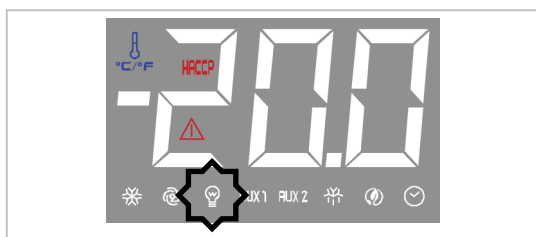
There are a number of graphic signals within the display area.



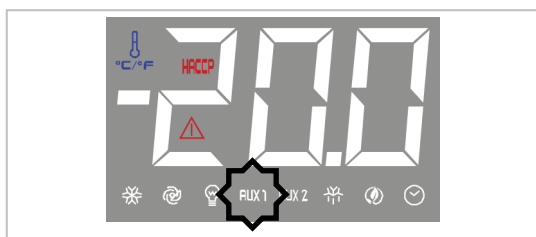
This LED indicates the state (on or off) of the COMPRESSOR



This LED indicates the state (on or off) of the FAN



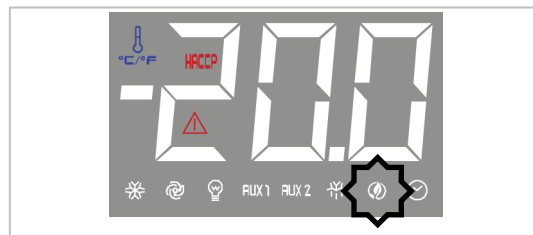
This LED indicates the state (on or off) of the LIGHT



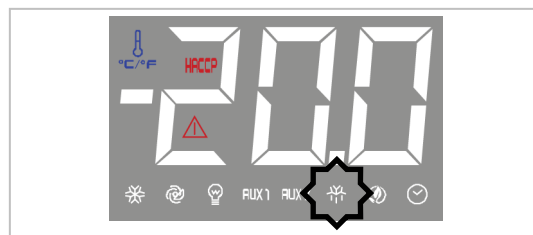
This LED indicates the state (on or off) of the DOOR HEATING ELEMENT



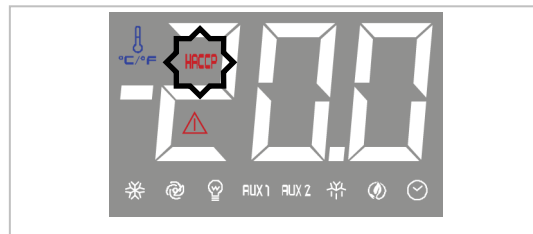
The flashing icon indicates the activation of the OVER COOLING function



This LED indicates the activation of the ENERGY SAVING function



This LED indicates that defrosting is in progress



This LED indicates an HACCP alarm



This LED indicates an HACCP state of ALARM / FAILURE



The flashing LED calls for cleaning the condenser filter

7.3. Functions

Switching the appliance On and Off

Make sure the keyboard is not locked. Hold the  key down for two seconds. The display will turn on / off.

Setting the working setpoint

Make sure the keyboard is not locked. Press and release the  **SET** key: the led  will flash. Set the new working setpoint with the keys  . Confirm the new value with the  **SET** key.

Switching the cold room light On / Off

Make sure the keyboard is not locked. Press and release the  key: the led  will turn on. To turn the light off press the  key again.

Enabling / Disabling the Overcooling function

Make sure the keyboard is not locked. Press the  key for at least 2 seconds. During the Overcooling function, the setpoint is decreased by 1°C. During the Overcooling function defrost is never enabled; the icon  flashes. The function ends two hours after activation.

Enabling manual defrost

Make sure the keyboard is not locked and that the Overcooling function is not in progress. Press the  key for at least 2 seconds. If the temperature of the evaporator probe is not greater than the set limit, the defrost function is enabled and the  led will turn on. When defrost is finished the  led will turn off.

Enabling the Energy Saving function

Make sure the keyboard is not locked. Press the  key. During the Energy Saving function the setpoint is increased by 1°C. The Energy Saving function ends 6 hours after activation.

Enabling the function for high or low humidity

Make sure the keyboard is not locked.

Press the  key for at least one second. The screen displays the label 'rCH'.

Tap the  or  key to select 'rH'. To display the current operation press the  **SET** key: the display shows 'rhH' if high humidity operation is active, 'rhL' if low humidity operation is active

To change the function press the  **SET** key for at least 2 seconds: the screen displays 'rhH' (high percentage of humidity function) or 'rhL' (low percentage of humidity function).

To exit the procedure, press .

Locking the keyboard

After 30 seconds without key operation, the display will show the label 'Loc' and the keyboard will immediately lock.

To unlock the keyboard, press any key. The display will show the label 'UnL'.

Setting the time and date

Make sure the keyboard is not locked.

Press the  key for 1 second: the screen displays the 'rCH'.

Tap the  or  key to select 'rtc'.

Press the  **SET** key: the screen displays the label 'y' followed by the last two numbers of the year.

Tap the  or  keys to set the year.

Confirm the value by pressing the  **SET** key. The screen displays the label 'm' followed by the last two numbers of the month (01...12).

Tap the  or  keys to set the current month. Confirm the value by pressing the  **SET** key.

The screen displays the label 'd' followed by the last two numbers of the day (01...31).

Tap the  or  keys to set the current day. Confirm the value by pressing the  **SET** key.

The screen displays the label 'h' followed by the last two numbers of the hour (00...23).

Tap the  or  keys to set the current hour. Confirm the value by pressing the  key.

The screen displays the label 'n' followed by the last two numbers of the minutes (00...59).

Tap the  or  keys to set the minutes. Confirm the value by pressing the  key.

The screen displays the label of the day of the week.

Label	Meaning
Mon	Monday
tuE	Tuesday
UEd	Wednesday
thu	Thursday
Fri	Friday
Sat	Saturday
Sun	Sunday

Tap the  or  keys to set the day of the week.

Confirm the value by pressing the  key, the device will exit the procedure.

At any time, it is possible to exit the procedure by pressing .

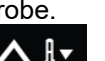
Viewing the temperature probes

Make sure the keyboard is not locked.

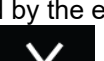
Press the  key for at least 1 second. The screen displays the label 'rCH'.

Tap the  or  to select the entry 'Pb1' (cell probe).

Press the  key to display the value measured by the cell probe.

Tap the  or  to select the entry 'Pb2' (evaporator probe).

Press the  key to display the value measured by the evaporator probe.

Tap the  or  to select the entry 'Pb3' (condenser probe).

Press the  key to display the value measured by the condenser probe.

Press  to exit the procedure: the display shows again the temperature read by the cell probe.

HACCP Alarms

The device can store up to 9 HACCP alarms, whereupon the most recent alarm overwrites the oldest. The instrument provides the following information

- alarm code
- the critical value
- the date and time when the alarm occurred
- the duration of the alarm (from 1 min to 99 h 59 min, partial if alarm is in progress).

The following alarm codes are provided:

- **AL**: minimum temperature alarm
- **AH**: maximum temperature alarm
- **id**: door switch input alarm
- **PF** power failure alarm

 To avoid repeatedly storing power failure alarms, disconnect the power supply when the device is switched off.

 If the duration of the power failure alarm is such that it causes the clock error (code 'rtc'), the device will not provide any information regarding the duration of the alarm.

HACCP alarms display

Make sure the keyboard is not locked.

Press the  key for at least 1 second: the screen displays the label 'rCH'.

Tap the  or  to select the entry 'LS'.

Press the  key: the screen will display the code for the most recent alarm (in other words, one of the codes listed above followed by number "1"; the greater the number that follows the code

for the alarm, the older it is). With the  and  key it is possible to scroll through the various stored alarms.

To select an alarm, press the  key: the led  will stop flashing and stay on steadily, the screen will display the following information in sequence:

8.0	the critical value is 8.0 °C/8 °F
StA	the screen is about to display the date and time when the alarm was set off
Y22	the alarm was set off in 2022

	(continue ...)
n03	the alarm was set off in the month of March (continue ...)
d26	the alarm was set off on March 26, 2022
h16	the alarm was set off at 16:00 (continue ...)
n30	the alarm was set off at 16:30 (continue ...)
dur	the screen will display the duration of the alarm
h01	the alarm lasted for 1 h (continue ...)
n15	the alarm lasted for 1 h and 15 min
AH3	the selected alarm

The screen displays every piece of information for 1 second.

To exit the sequence of information: press and

release the  key, the screen displays the selected alarm (in the example 'AH3').

Press  to exit the procedure: the display shows again the temperature read by the cell probe.

 If the device has no alarm stored, the label 'LS' will not be displayed.

Cancelling the list of HACCP alarms

Make sure the keyboard is not locked. Press the

 key for at least 1 second: the screen displays the label 'rCH'.

Tap the  or  to select the entry 'rLS'.

Press the  key: a password is requested in order to delete alarms in memory.

With the  or  key, enter the

password **149**: press the  key to confirm the deletion of the alarms.

 If the device has no alarm stored, the label 'rLS' will not be displayed.

Compressor operating hours

To display the compressor operating hours, follow the instructions below.

Make sure the keyboard is not locked.

Press the  key for at least 1 second. The screen displays the label 'rCH'.

Tap the  or  to select the entry 'CH'.

Press the  key to display the data. To reset the counter perform the following steps. Make sure the keyboard is not locked.

Press the  key for at least 1 second. The screen displays the label 'rCH'.

Press the  key: a password is requested in order to reset the counter.

With the  or  key, enter the password **149**: press the  key to confirm.

Parameter setting

Make sure the keyboard is not locked. Press the  key for at least 4 seconds, the screen displays the label 'PA'.

Press the  key: a password is requested in order to enter the parameters.

With the  or  key, enter the password **149**: press the  key to confirm.

The display will show 'SP' (first available parameter).

With the  or  keys it is possible to scroll through the parameter list.

Press the  key to change the parameter using the  or  keys: press the  key to confirm the change.

To exit the procedure press .

 To make certain parameters operational, it is necessary to switch the equipment off and on again.

7.4. Recommendations for Use

Prolonged Inactivity

If the appliance remains inactive for a long period, proceed as follows:

1. Use the automatic disconnecting switch to deactivate connection to the main electrical line.
2. Clean the appliance and surrounding areas thoroughly;
3. Spread a thin layer of cooking oil onto the stainless steel surfaces;
4. Carry out all maintenance operations;
5. Leave the doors ajar to prevent the formation of mould and/or unpleasant odours.

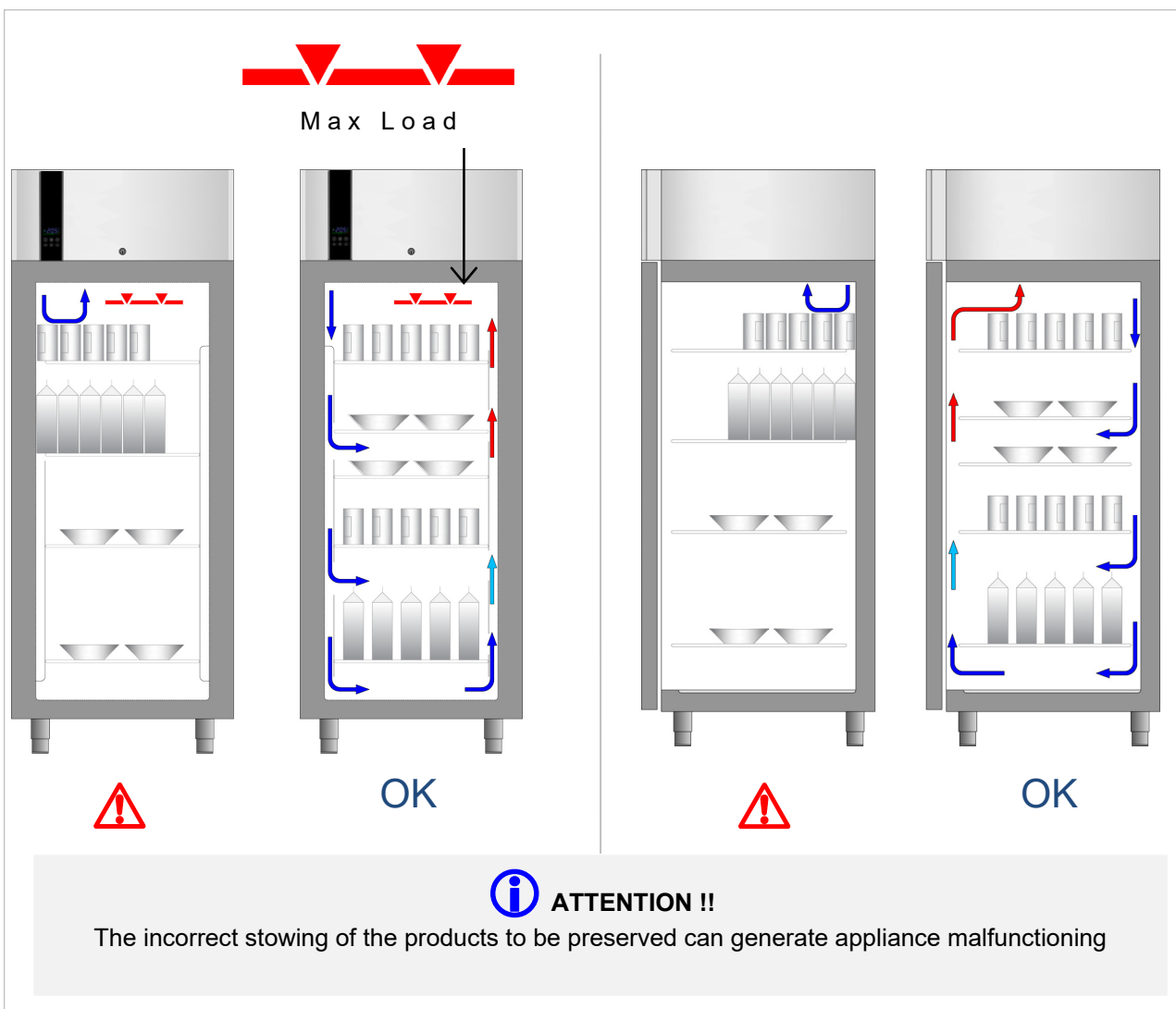
Recommendations for normal use

In order to ensure correct use of the appliance, it is advisable to apply the following recommendations:

- Do not obstruct the front and rear zones above the condensing unit in order to favour heat disposal from the condenser to a maximum.
- Always keep the front of the condenser clean using a soft brush and do not use rigid or metal tools that may damage the condenser fins.
- Check the planarity of the appliance rest surface.
- Do not introduce liquid or solid substances at temperatures above the environmental temperature and, however, introduce the material after the appliance has reached the functioning temperature.
- Do not stack the materials to be preserved in contact with the internal walls, so blocking the circulation of air, which guarantees uniformity of the internal temperature of the refrigerated compartment.
- Limit the number of times and the duration of time the doors are open to a maximum.

Load Disposition

Distribute the product evenly inside the compartment (away from the door, the lateral sides and the back) to allow good air circulation.



8. CLEANING AND MAINTENANCE

8.1. Recommendations for Cleaning and Maintenance



Activate all envisioned safety devices before carrying out any maintenance interventions. In particular, deactivate the electrical power supply using the automatic isolating switch. During maintenance, the cable and plug must be visible to the operator performing the operation. Do not touch the equipment with wet or damp hands or bare feet.

Do not remove safety guards.

Use appropriate personal protective equipment.

During maintenance, there are still some risks that cannot be avoided and which must be neutralised by adopting appropriate behaviour.

It is forbidden to carry out inspection, cleaning and/or maintenance operations on moving parts.

8.2. Routine Maintenance

Routine maintenance consists of daily cleaning of all the parts which can come into contact with foodstuffs and the periodic maintenance of the burners, nozzles and draining pipes.

Correct maintenance allows the user to maximise performance levels and operating life and constantly maintain safety requirements.

Do not spray the appliance with direct jets of water or high pressure appliances.

When cleaning stainless steel, do not use iron wool, brushes or scrapers as ferrous particles could be deposited which, on oxidising, could lead to rust.

To remove hardened residues, use wooden or plastic spatulas or abrasive rubber pads.

During long periods of inactivity, spread a protective layer on all stainless steel surfaces by wiping them with a cloth soaked in Vaseline oil and airing the rooms periodically.



Do not use products which contain substances which are harmful and dangerous for personal health (solvents, petrol etc.).

8.3. Extraordinary Maintenance



Extraordinary maintenance operations must be carried out by skilled technical staff, equipped with all personal protective devices.



It is forbidden to remove or tamper with guards and safety devices while the machine is running.



Procedures for topping up the refrigerant and repairing gas leaks may only be carried out by personnel who meet all the requirements of the regulations in force in the country where the equipment is used.



In the case of flammable refrigerant gases, R290, R600a or other hydrocarbons, disconnect the machine from the power supply and completely purge the refrigerant circuit with an inert gas before proceeding with welding or other work requiring flames or sparks.



For refrigerant gases such as R452A, R134a or other greenhouse gases comply with the regulations in force concerning the handling of Fgas.



In the event of hazardous situations being observed, e.g. damage and exposure to sharp objects, damage to electrical or thermal insulation, the equipment must not be operated or used and must be secured as soon as possible, preventing access to the surrounding area if necessary.



Periodically have the following operations carried out by specialised staff:

- Periodically clean the condenser using suitable tools (suction device or soft brushes).
- Check the perfect sealing of the door gaskets and replace them if necessary.
- Periodically clean the condensate evaporation tray.
- Check that the electric connections have not loosened.
- Check the efficiency of the heating element (in BT models).
- Check functioning of the remote-thermostat or cards and probes.
- check the efficiency of the electrical system.

8.4. Maintenance intervals

In order to assure constant efficiency of the equipment, it is advisable to inspect the equipment at intervals indicated in the following table:

Operation	Description	Interval
Routine cleaning	General cleaning of equipment and surrounding work area	daily
Mechanical protections	Inspection of the state of preservation of the external mechanical parts; check for any deformation, loosening or removal	monthly
Control	Check of the mechanical part; check for cracks or deformations; check for tightness of screws; check of the state of preservation of the stickers and danger/information symbols.	yearly
Machine structure	Check tightness of screws, main fasteners, etc.	yearly
Safety signs	Check legibility and state of preservation of signs	yearly
Electrical panel	Checking the state of preservation of electrical components and wiring between the switchboard and electrical components.	yearly
Connecting cable, socket and plug	Check the state of preservation of components (replace if necessary)	yearly
General equipment inspection	Complete general inspection of the equipment	10 years

9. FAULTS

The information shown below aims to help with the identification and correction of any anomalies and malfunctions which could occur during use. Some of these problems can be resolved by the

user. For the others, precise competency is required and they must therefore only be carried out by qualified staff.

Problem	Causes	Solutions
The refrigerator unit does not start	End of defrosting	it starts after a pause of 3 minutes
	Switch-off by means of master switch	re-started, starts up after 3 minutes
	No voltage	check plug, sockets, fuses and electric mains
	Other causes	 If the problem persists, contact the after-sales centre.
The refrigerator unit functions continuously, cooling insufficiently	Room too hot	air the environment
	Dirty condenser	clean the condenser
	Insufficient door sealing	check the gaskets
	Insufficient quantity of refrigerant gas	 Contact the after-sales centre.
	Hot gas valve partially open	 Contact the after-sales centre.
	Resistances always inserted	check timer (only on models with electric defrosting)
	Condenser fan at a standstill	 Contact the after-sales centre.
	Evaporator fan at a standstill	 Contact the after-sales centre.
The refrigerator unit does not stop	Probe faulty	 Contact the after-sales centre.
	Remote-thermostat or thermostat faulty	 Contact the after-sales centre.
Presence of ice inside the evaporator	Drain pipe blocked	disassemble and re-mount the draining unit after having checked cleanliness (only on static model)
	Appliance not level	use the adjustable feet to level
	Hot gas valve failure	 Contact the after-sales centre.
	Resistances not functioning	check defrosting activation (only on models with electric defrosting)
Appliance noise	Persistent vibrations	check there is no contact between the appliance and other objects inside or outside

9.1. Alarms Display

Problem		Causes	Solutions
AL	"AL" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise	The temperature detected by the evaporator probe is lower than the established value.	 Contact the after-sales centre. ➤ Make sure the evaporator fan is operating. ➤ Make sure the system is not discharged.
	Low evaporator temperature alarm		
AH	"AH" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise	The temperature detected by the cold room probe is higher than the established value.	➤ Check the cold room temperature ➤ Make sure the system is operating correctly.
	High cold room temperature alarm		
id	"id" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise	The door microswitch input stays open.	 Contact the after-sales centre. ➤ Check the door micro ➤ Make sure the door is aligned correctly
	Door microswitch input alarm		
PF	"PF" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise	There has been a power failure.	➤ Check the electrical system.  To avoid having to memorise power failure alarms repeatedly, turn the tool off before disconnecting the power supply.
	electrical power supply failure alarm		
COH	"COH" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise	The temperature detected by the condenser probe is higher than the established value.	 Contact the after-sales centre. ➤ Air the environment. ➤ Clean the condenser.
	Condenser temperature alarm		
CSd	"CSd" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise	The temperature detected by the condenser probe is higher than the established value.	 Contact the after-sales centre. ➤ Clean the condenser. ➤ Check that the condenser fans are functioning correctly.
	Condenser fan blocked alarm		
dFd	"dFd" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise	Defrosting ended after the maximum time set by parameter d3.	➤ Check defrosting efficiency.  If the problem persists, contact the after-sales centre.
	Defrosting timeout alarm		

9.2. Faults Display

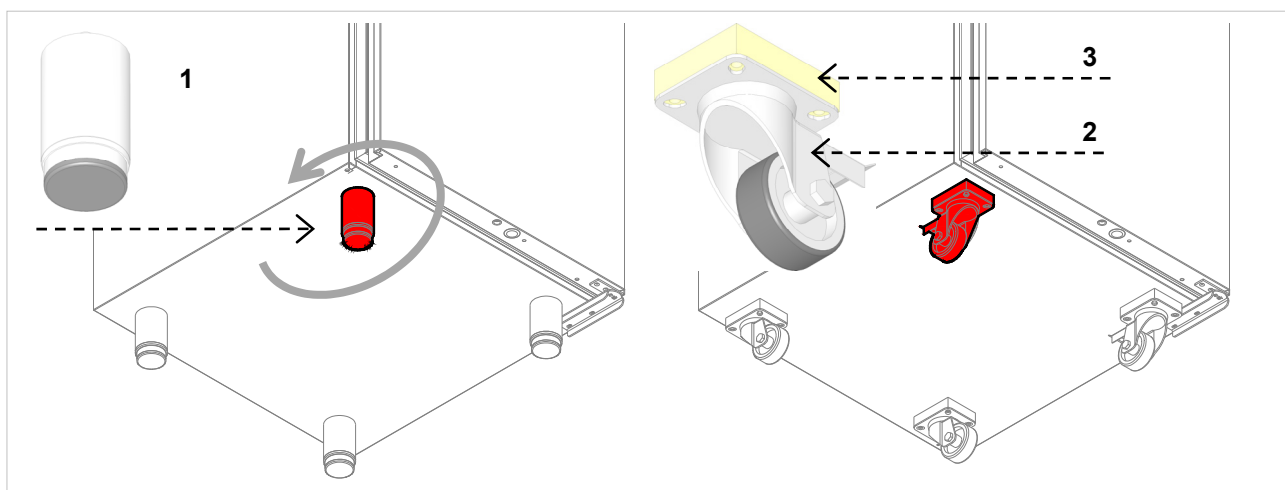
Problem		Causes	Solutions
Pr1	"Pr1" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise	➤ The wrong type of probe is installed. ➤ The probe is faulty. ➤ The probe – circuit board connection is incorrect. ➤ The temperature detected by the probe is out of the limits accepted by the cold room probe in use	 Contact the after-sales centre. ➤ Check that the cold room probe is the NTC type. ➤ Check the integrity of the cold room probe. ➤ Check correctness of the instrument - probe connection. ➤ Check that the temperature in proximity of the cold room probe is not out of the accepted limits
	Cold room probe error		
Pr2	"Pr2" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise		
	Evaporator probe error		
Pr3	"Pr3" flashes on the display and the buzzer emits an intermittent noise		
	condenser probe error		
rtc	The letters "rtc" will flash on the screen	The current time setting has been deleted.	➤ Set the day and time.
	Clock error		

GB

10. TECHNICAL NOTES

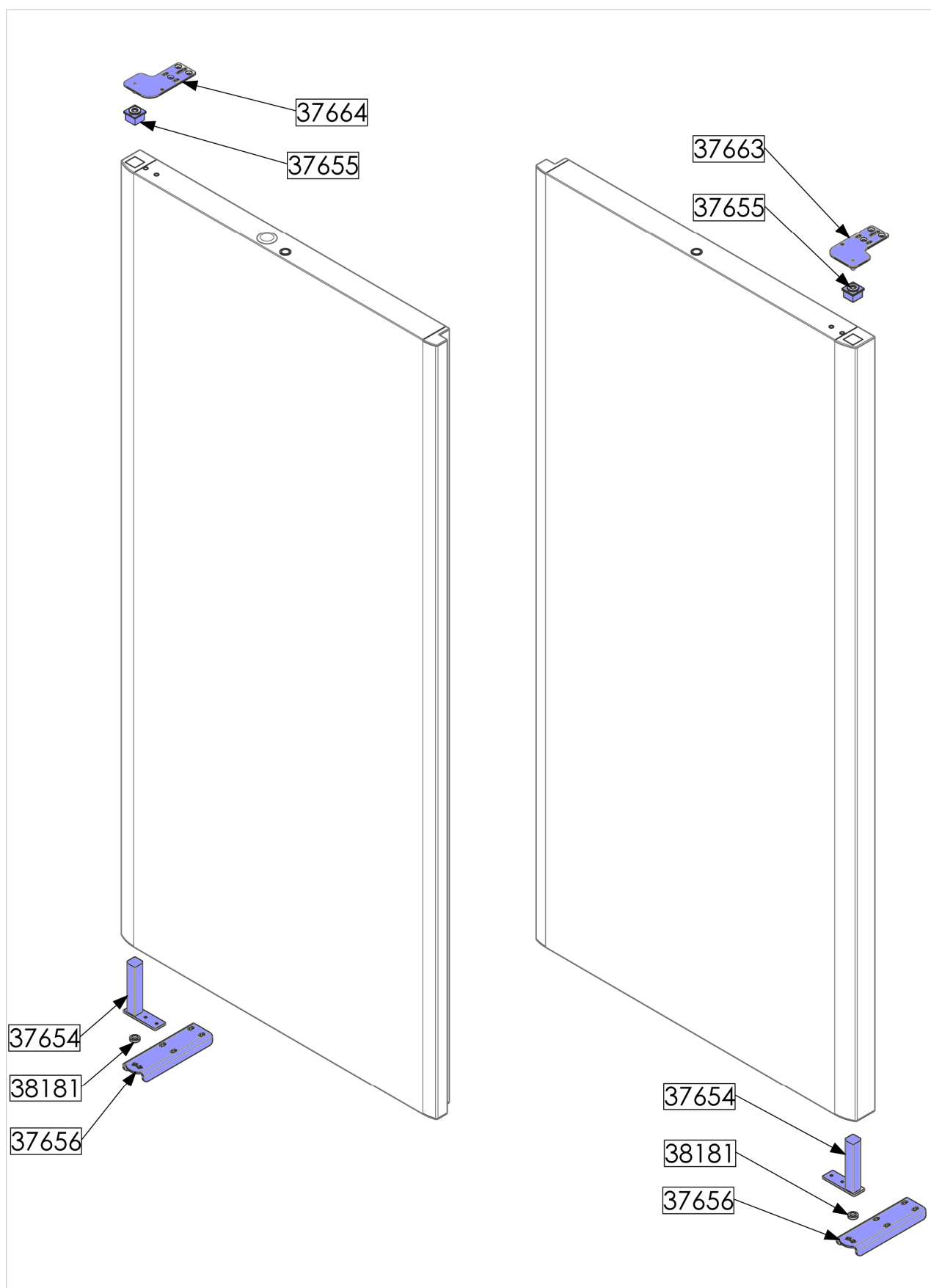
10.1. Accessory wheels assembly kit

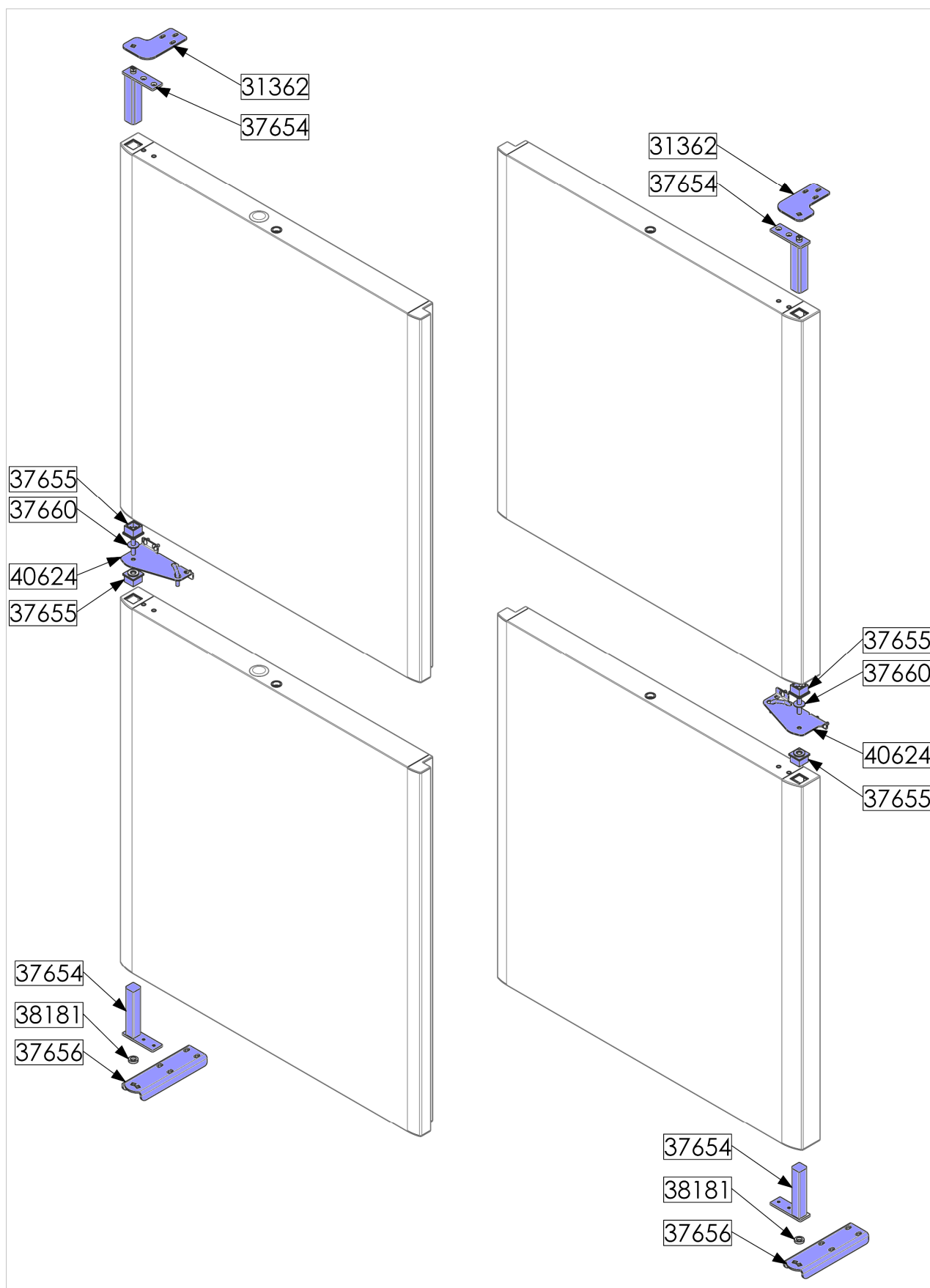
- Unscrew the feet (1) until they are removed completely.
- Fix the wheel (2) and base (3) board to the bottom of the cabinet using the screws supplied.
- The screws of each wheel can be inserted in the envisioned 4 Ø 6mm holes.

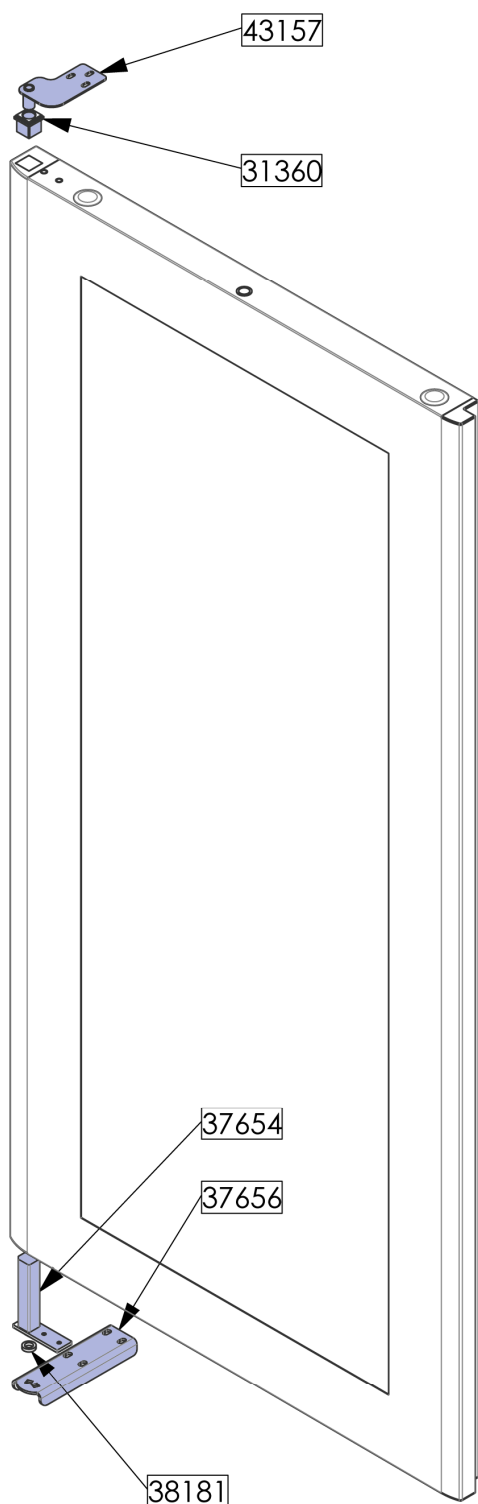


10.2. Reversibility of the Doors

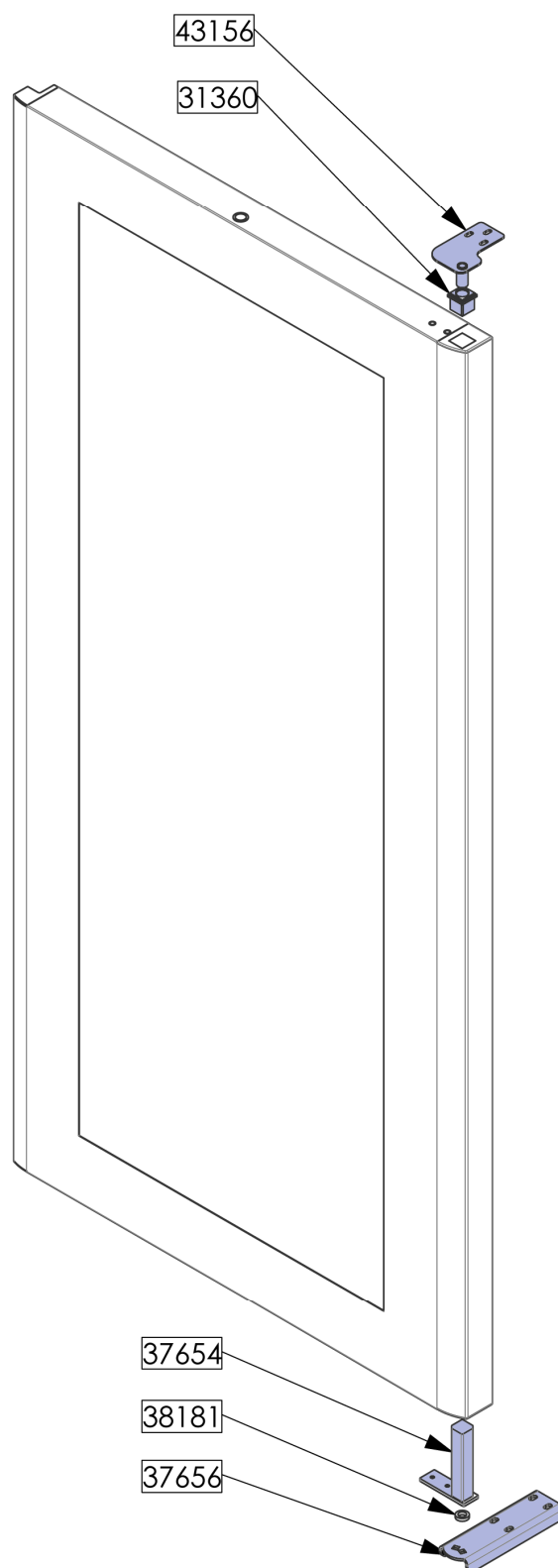
GB







-20°C



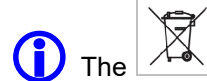
11. DISPOSAL OF THE APPLIANCE

 This appliance is marked in compliance with the 2002/96/EC European Directive, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 By assuring that this product is disposed of correctly, the user contributes to preventing the potential negative consequences on the environment and health.

The improper disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment is liable to punishment under the relevant laws in the countries where the offence is committed.

Waste electrical and Electronic Equipment may contain hazardous substances with potential harmful effects on the environment and human health. You are urged to dispose of them properly.



 The symbol found on the product or on the accompanying documentation indicates that this product must not be treated as domestic waste but must be taken to suitable collection points for the recycling of electric and electronic appliances.

11.1. Waste storage

At the end of the product life, avoid release to the environment.

Temporary storage of special waste is permitted while waiting for disposal by treatment and/or final collection. Dispose of special waste in accordance with the laws in force with regard to protection of the environment in the country of the user.

 For further information regarding the treatment, recovery and recycling of this product, contact the relevant local office, the domestic waste collection service or the shop where the product was purchased.

11.2. Equipment disassembly procedure

 Dismantling operations should be carried out by qualified personnel.

 If the equipment uses R290 cooling gas, every possible precaution must be taken to avoid any danger linked to the flammability of this gas.

 The doors should be removed before disposal.

 Make the appliance totally unusable by removing the power cable and any door locking mechanisms in order to avoid the risk of anyone being trapped inside.

 If the equipment uses R452A, R134a refrigerant or other greenhouse gas (Fgas), it is mandatory to recover and dispose of the refrigerant as prescribed in the country of destination of the equipment.

 Dismantle the refrigerator grouping together the components according to their chemical nature. The compressor contains lubricating oil and refrigerant, which may be recycled. The refrigerator components are considered special waste, which can be assimilated with domestic waste.

12. TECHNICAL DATA SHEET OF REFRIGERANT R134a/R452A

Below is the chemical formula of the fluid **R134a**:

Name	Chemical Formula
HFC-134a	CH ₂ FCF ₃

Below are the components of fluid **R452A**:

Name	%	Chemical Formula
HFC-125	59%	C ₂ HF ₅
HFC-1234yf	30%	C ₃ H ₂ F ₄
HFC-32	11%	CH ₂ F ₂

IDENTIFICATION OF DANGERS

The rapid evaporation of the liquid can cause freezing. The inhalation of high concentrations of vapour can cause irregular heartbeat, short-term narcotic effects (including vertigo, headache and mental confusion), fainting and death.

Effects on the eyes: Freezing or cold burns caused by contact with the liquid.

Effects on the skin: Freezing or cold burns caused by contact with the liquid.

Effects of ingestion the ingestion is not considered means of exposure.

FIRST AID

Eyes: In the case of contact, wash the eye well using a large amount of water for at least 15 minutes. Consult a doctor.

Effects on the skin: Wash with water for at least 15 minutes after excessive contact. If necessary, cure freezing by gently warming the area in question. Consult a doctor in the case of irritation.

Ingestion: Ingestion is not considered means of exposure.

Inhalation: If large concentrations are inhaled, go into the open air. Keep the person calm. If the person cannot breathe, perform artificial respiration. If breathing is difficult, apply oxygen. Consult a doctor.

13. TECHNICAL DATA SHEET OF REFRIGERANT R290

Name	Chemical Formula
HC-290	CH ₃ CH ₂ CH ₃

IDENTIFICATION OF DANGERS

- Extremely flammable
- Liquefied gas



GHS02



GHS04

FIRST AID

Inhalation: The intervention of a doctor is recommended. At high concentrations, it can cause asphyxia. Symptoms may include loss of

mobility and/or consciousness. Symptoms may include dizziness, headache, nausea and loss of coordination.

Move the victim to an uncontaminated area wearing self-contained breathing apparatus. Keep the patient relaxed and warm. Perform artificial respiration if breathing stops.

Skin and eyes contact: Wash with water for at least 15 minutes. Remove contaminated clothes

Ingestion: No action is necessary. Ingestion is not considered a means of exposure.

FIRE PREVENTION MEASURES:

Suitable extinguishing media:

Water spray, Dry powder.

NON-Suitable extinguishing media:

DO NOT use water jets to extinguish.

Carbon dioxide (CO₂).

1. TABLE DES MATIERES

1. TABLE DES MATIERES	1
2. TABLE DES MATIERES ANALYTIQUE	2
3. SECURITE	3
4. NORMES ET MISES EN GARDE GENERALES	5
4.1. Informations Générales	5
4.2. Garantie.....	5
4.3. Remplacement de Pièces	5
4.4. Description de l'Appareil.....	5
4.5. Plaquette des Caractéristiques	7
4.6. Dispositifs de protection individuelle	8
4.7. Risques résiduels	8
5. TRANSPORT ET STOCKAGE.....	9
5.1. Informations générales.....	9
5.2. Transport et Déplacement.....	9
5.3. Stockage	9
6. INSTALLATION	10
6.1. Emballage Et Déemballage	10
6.2. Installation	11
6.3. Connexion Alimentation Electrique	13
6.4. Test.....	13
7. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT	14
7.1. Description Commandes	14
7.2. Affichage Ecran LED	15
7.3. Fonctions.....	16
7.4. Conseils d'utilisation	19
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE	21
8.1. Mises en garde pour le Nettoyage et la Maintenance.....	21
8.2. Maintenance Ordinaire	21
8.3. Maintenance extraordinaire.....	21
8.4. Intervalles de maintenance	22
9. PANNES	23
9.1. Affichage des Alarmes	24
9.2. Affichage des Pannes	25
10.NOTES TECHNIQUES.....	25
10.1. Montage kit roues accessoires.....	25
10.2. Portes réversibles.....	26
11.ELIMINATION APPAREIL	29
11.1. Stockage des déchets	29
11.2. Procédure de démontage de l'équipement	29
12.FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT	30
13.FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT R290.....	30
ANNEXES.....	I

2. TABLE DES MATIERES ANALYTIQUE

A

Activation / désactivation de la fonction
Overcooling; 16
Activation de la fonction Energy Saving; 16
Activation du dégivrage manuel; 16
Activation du fonctionnement pour humidité
élevée ou faible; 16
Affichage alarmes HACCP; 17
Affichage de la température des sondes; 17
Affichage des Alarmes; 24
Affichage des Pannes; 25
Affichage Ecran LED; 15
Alarmes HACCP; 17
Allumage / extinction de la lumière de la chambre;
16
Allumage et arrêt appareil; 16

B

Blocage du clavier; 16

C

Connexion Alimentation Electrique; 13
Conseils d'utilisation; 19

D

Description Commandes; 14
Description de l'Appareil; 5
Déemballage; 10
Dispositifs de protection individuelle; 8
Disposition Remplissage; 20

E

Elimination de l'Appareil; 29
Emballage; 10

F

Fiche technique du refrigerant R134a / R452A; 30
Fiche technique du refrigerant R290; 30
Fonctions; 16

G

Garantie; 5

H

Heures de fonctionnement du compresseur; 18

I

Information Générales; 9
Informations Générales; 5
Installation; 11
Intervalles de maintenance; 22

M

Maintenance Ordinaire; 21
Mises en garde pour le Nettoyage et la
Maintenance; 21
Montage kit roues accessoires; 25

P

PANNES; 23
Plaquette des Caractéristiques; 7
Portes réversibles; 26

R

Réglage des paramètres; 18
Réglage du point de consigne de travail; 16
Réglage heure et date; 16
Remplacement de Pièces; 5
Risques résiduels; 8

S

SECURITE; 3
Stockage; 9
Suppression de la liste des alarmes HACCP; 18

T

Test; 13
Transport et Déplacement; 9
TRANSPORT ET STOCKAGE; 9

Pour mettre en évidence certaines parties du texte d'une importance considérable ou pour indiquer certaines spécifications importantes, des symboles spéciaux ont été adoptés, dont la signification est décrite ci-dessous.



Indique des informations importantes concernant la sécurité. Un comportement approprié doit être adopté afin de ne pas mettre en danger la santé et la sécurité des personnes et de ne pas causer de dommages.



Indique des informations techniques d'une importance particulière à ne pas négliger.

FR

3. SECURITE



Nous recommandons de lire attentivement les instructions et les mises en garde contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Les informations contenues dans le manuel sont fondamentales pour la sécurité d'utilisation et pour la maintenance de la machine.



Conserver soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter à chaque fois que nécessaire. En cas de cession de l'appareil, faites remettre ce livret au nouvel utilisateur.



Si vous ne comprenez pas tout le contenu de ce manuel, veuillez contacter le fabricant au préalable.



L'installation électrique a été conçue conformément à la norme **IEC EN 60335-2-89**



Avertissement : le gaz réfrigérant R290 est potentiellement inflammable et explosif. Il est absolument nécessaire de prendre toutes les précautions possibles pour éviter tout danger.



L'installation, l'entretien extraordinaire et l'élimination de l'équipement doivent être effectués par du personnel spécialisé,

conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation et dans le respect des normes relatives aux installations et à la sécurité au travail.



Le niveau de pression acoustique émis par l'appareil est inférieur à 70dB(A). La valeur peut augmenter en fonction du lieu de travail où elle est mesurée.



Maintenir les ouvertures de ventilation libres d'obstructions, dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure encastrée.



Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens, différents de ceux recommandés par le constructeur, pour accélérer le processus de dégivrage.



Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.



Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour conserver les aliments congelés.



Ne pas conserver de substances explosives, tels que des récipients sous pression avec propergol inflammable, dans cet appareil.

 Cet appareil ne convient pas au stockage de produits pharmaceutiques, chimiques ou de tout autre produit non alimentaire.

 Cet appareil n'est pas conçu pour être installé dans une atmosphère explosive.

 Ne pas appuyer d'objets sur le fond de l'appareil. Utiliser les grilles appropriées pour stocker le produit.

 Le chargement maximal admis par grille est de 45Kg uniformément distribués.

 Le remplacement du câble d'alimentation doit être effectué par du personnel qualifié.

 Des adhésifs spéciaux mettent en évidence la présence de tension de réseau à proximité des zones (de toutes façons protégées) présentant des risques de nature électrique.

 Avant d'effectuer la connexion, s'assurer que les moyens de débrancher l'équipement à être incorporés dans le câblage fixe conformément à la réglementation en vigueur (requis pour des appareils fournis sans fiche à connecter à installation fixe).

 Le fabricant, en phase de conception et de fabrication, a dédié une attention particulière aux aspects qui peuvent provoquer des risques pour la sécurité et à la santé des personnes qui opèrent avec l'appareil.

 Lire attentivement les instructions reprises dans le manuel fourni avec l'appareil ainsi que les instructions appliquées directement, respecter tout spécialement celles qui concernent la sécurité.

 Ne pas manipuler ou annuler les dispositifs de sécurité installés. Le non-respect de cette condition peut causer des risques graves pour la sécurité et la santé des personnes.

 Nous conseillons de simuler quelques manœuvres d'essai pour identifier les commandes, en particulier celles d'allumage et d'arrêt, et leurs fonctions principales.

 L'appareil n'est destiné qu'à l'usage pour lequel il a été conçu ; toute autre utilisation doit être considérée impropre.

 Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage éventuel causé aux choses ou aux personnes suite à une utilisation impropre et incorrecte.

 Toutes les interventions de maintenance qui requièrent une compétence technique précise ou des capacités particulières ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

 Ne pas mettre en aucun cas le câble d'alimentation en traction.

 Faire vérifier périodiquement les dispositifs de sécurité comme indiqué dans le chapitre sur l'entretien extraordinaire.

 Pour garantir l'hygiène et protéger les aliments de toute contamination, il faut nettoyer soigneusement les éléments qui entrent en contact direct ou indirect avec les aliments ainsi que toutes les zones avoisinantes. Effectuer ces opérations en n'utilisant que des détergents pour usage alimentaire et éviter les produits inflammables ou qui contiennent des substances nocives pour la santé.

 En cas d'inactivité prolongée, en plus de débrancher toutes les lignes d'alimentation, il faut effectuer un nettoyage soigné de toutes les parties internes et externes de l'appareil.

4. NORMES ET MISES EN GARDE GENERALES

4.1. Informations Générales



Ce manuel a été rédigé par le fabricant pour fournir les informations nécessaires aux opérateurs autorisés à utiliser la machine.



Nous conseillons que les destinataires des informations les lisent attentivement et les appliquent de façon rigoureuse. La lecture des informations fournies dans ce document permettra d'éviter tout risque pour la santé et la sécurité des personnes.



Conserver ce manuel pendant toute la durée de vie de l'appareil dans un lieu connu et facilement accessible de façon à l'avoir toujours à disposition au moment où il sera nécessaire de le consulter.



Cet équipement a été conçu pour la réfrigération des aliments. Toute autre utilisation est considérée comme abusive.



L'équipement n'est pas destiné à être utilisé par :

- les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées.
- les enfants
- les personnes ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance du produit/processus.



L'équipement n'est pas adaptée à une installation à l'extérieur et/ou dans des environnements soumis à l'action d'agents atmosphériques tels que le soleil, la pluie, etc.

4.2. Garantie

L'appareil et les composants de notre fabrication sont couverts par une garantie d'une durée de deux ans à partir de la date d'expédition et cette garantie consiste en la fourniture gratuite des pièces, qui à notre seul jugement, seraient défectueuses.

Ces défauts doivent dans tous les cas être indépendants d'une éventuelle utilisation

incorrecte du produit conformément aux indications reprises dans le manuel.

Sont exclus de la garantie tous les frais dérivants de main d'œuvre, voyages et transports.

Les matériaux remplacés sous garantie sont à considérer de notre propriété et doivent par conséquent nous être retournés par le client et à ses frais.

4.3. Remplacement de Pièces



Avant d'effectuer toute intervention de remplacement, activer tous les dispositifs de sécurité prévus.



En particulier débrancher l'alimentation électrique au moyen de l'interrupteur différentiel sectionneur et tirer la fiche pour déconnecter la machine.

En cas de remplacement de composants usés, il faut uniquement utiliser des pièces de rechange du fabricant.



Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages ou les dysfonctionnements causés par :

- le non-respect des instructions du présent manuel ;

- les réparations effectuées de manière non conforme aux règles de l'art ;

- utilisation de pièces de rechange non originales ;

- interventions de techniciens non spécialisés ;

- interventions non autorisées ;

- le manque d'entretien préventif ;

- une mauvaise utilisation de l'équipement

- événements imprévus

- l'utilisation de l'équipement par un personnel insuffisamment formé

- la non-application des règles de sécurité et d'hygiène sur le lieu de travail en vigueur dans le pays d'utilisation.

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages causés par les conversions et/ou les modifications effectuées par l'utilisateur final.

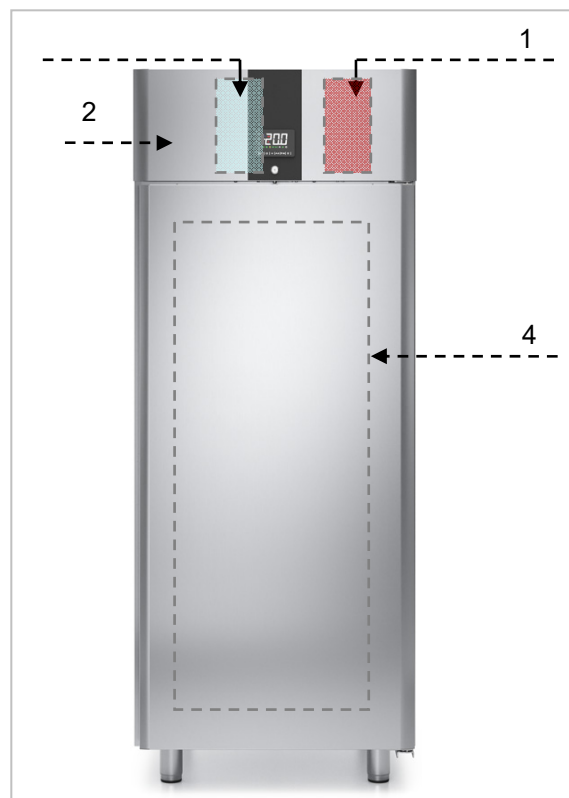
4.4. Description de l'Appareil

L'armoire réfrigérée, ci-dessous appelée appareil, a été conçue et fabriquée pour la conservation des aliments dans le secteur de la restauration professionnelle.

- 1) **zone de condensation** : se trouve dans la partie supérieure et se caractérise par la présence de l'unité de condensation.
- 2) **zone électrique** : se trouve dans la partie supérieure/avant et contient les appareils de contrôle et d'alimentation ainsi que le câblage électrique.
- 3) **zone d'évaporation** : se trouve à l'intérieur du compartiment frigorifique et se caractérise par l'unité d'évaporation.
- 4) **zone de stockage** : se trouve sous l'unité d'évaporation et est destinée à la conservation des aliments.

La partie supérieure se caractérise par un panneau de commandes qui permet d'accéder aux parties électriques.

Sur la partie avant se trouvent une ou plusieurs portes, à ouverture verticale, qui ferment hermétiquement le compartiment frigorifique.



En fonction des exigences d'utilisation, l'appareil est produit en plusieurs versions :

ARMOIRE Température Positive

(-2°C +8 °C) (0°C +10 °C)

Modèle ventilé adapté à la conservation de produits alimentaires frais, aliments préculés emballés et boissons. La période de conservation doit être considérée relativement limitée.

ARMOIRE Température Négative

(-22°C -15 °C) (-20°C -10 °C)

Modèle ventilé adapté à la conservation de produits surgelés pendant des périodes prolongées.

4.5. Plaquette des Caractéristiques

- 1) Code appareil
- 2) Description de l'appareil
- 3) Numéro de série
- 4) Tension et fréquence d'alimentation
- 5) Puissance Nominale
- 6) Puissance Dégivrage
- 7) Puissance Totale Lampes
- 8) Classe climatique
- 9) Type et Quantité de gaz réfrigérant
- 10) Numéro du réfrigérant du composant principal du gaz de soufflage de la mousse d'isolation
- 11) Symbole DEEE

		2018
Code Kode Codice	XXXXXXXX	①
Descrizione / Description	XXXXXXXX XXXXXXXX	②
Serial No./ Serien Nr./ Matricola	XXXX.XXXX	③
Tension / Spannung / Tensione	xxx V~ xx Hz	④
Input / Leistungsaufnahme / Potenza	xxx W xxx A	⑤
 Defrost Power / Potenza Sbrinamento	xxx W	⑥
Climate Class / Klimaklasse / Classe Climatica	5	⑧
Refrigerant Kuehlmittel Refrigerante	xxxx xxxx Kg	⑨
Insulation Isolierung Isolamento	HFO1233zd	⑩
⑪	  Max  xx W	⑦

La classe climatique décrite sur la plaque constructeur se réfère aux valeurs suivantes :

Modèles à porte pleine

Classe Climatique	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Température ambiante	Température ambiante	Humidité relative
5	43°C	40°C-	40%

Modèles à porte vitrée

Classe Climatique	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Température ambiante	Température ambiante	Humidité relative
4	32°C	30°C-	55%

4.6. Dispositifs de protection individuelle

L'identification et la sélection des dispositifs de protection individuelle appropriés relèvent de la responsabilité de l'employeur, du responsable du lieu de travail ou du technicien de maintenance. Les équipements identifiés doivent être obligatoirement portés par les opérateurs.

Lors d'une utilisation ordinaire, les gants protègent les mains de la casserole froide.

Vous trouverez ci-dessous une liste des principaux équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser lors des différentes opérations de travail.

Opération	Vêtements de protection	Chaussures de sécurité	Gants	Lunettes	Casque
Transport et déplacement		■	□		□
Déballage		■	□		
Montage		■	□		
Utilisation ordinaire	■	■	□		
Nettoyage ordinaire	□	■	■	□	
Nettoyage extraordinaire	□	■	■	□	
Maintenance	□	■	□		
Démontage	□	■	□		
Mise au rebut	□	■	□		

■ Équipements de protection individuelle (EPI) obligatoires

□ Équipement de protection individuelle (EPI) à utiliser si nécessaire.

4.7. Risques résiduels

La conception correcte de l'équipement et l'installation de protections adéquates ne permettent pas d'éliminer complètement les risques pour l'opérateur.

Ce manuel contient la liste des équipements de protection individuelle que l'opérateur doit utiliser. Un espace suffisant est prévu lors de l'installation de l'équipement pour limiter les risques. Pour

maintenir ces conditions, les zones entourant l'équipement doivent être maintenues propres, sèches, bien éclairées et libres d'obstacles.

Une liste des risques résiduels restant sur l'équipement est donnée ci-dessous.

Risque résiduel	Description
Glisser ou tomber	L'opérateur peut glisser en raison de la présence d'eau, d'huile ou de saleté sur le sol.
Brûlure abrasion	L'utilisateur touche, intentionnellement ou non, certains composants à l'intérieur de l'appareil (par exemple, les bacs froids, les ailettes et les tuyaux de refroidissement) sans utiliser de gants de protection.
Électrocution	Contact avec des parties électriques sous tension pendant les opérations de maintenance effectuées sans retirer l'alimentation électrique.
Chutes	L'opérateur intervient sur l'équipement en utilisant des moyens inadaptés pour accéder à la partie supérieure.
Lésions	Le panneau de commande supérieur a peut-être été mal fixé. Il se pourrait fermer brusquement.
Renversement	Lors d'opérations de manutention d'équipements et d'emballages à l'aide d'équipements de levage et/ou de manutention inadaptés ou avec une charge déséquilibrée.
Gaz réfrigérant	Inhalation de gaz réfrigérant. Le type de réfrigérant se trouve sur la plaque signalétique de l'équipement.

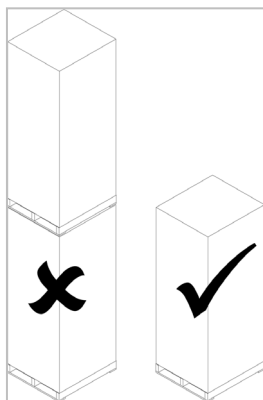
5. TRANSPORT ET STOCKAGE

5.1. Informations générales

L'équipement doit être transporté et manipulé à l'aide de moyens appropriés de capacité suffisante.



Lors du transport et de la manutention des équipements, il est absolument interdit d'empiler une machine sur l'autre, ce qui exclut tout risque de basculement des charges dû à l'empilement.



L'équipement ne

doit être transporté, manipulé et stocké que par du personnel qualifié.

Les points suivants constituent les exigences minimales pour le personnel qualifié :

- une formation technique spécifique et une expérience dans l'utilisation des appareils de levage ;
- connaissance des règlements de sécurité et des lois applicables ;
- connaissance des exigences générales de sécurité ;
- le respect de l'utilisation d'équipements de protection individuelle adaptés au type d'opération effectuée ;
- capacité à reconnaître à l'avance et à éviter tout danger éventuel.

5.2. Transport et Déplacement



Il est interdit de se tenir sous les charges suspendues pendant la manutention et le transport. Le personnel non autorisé ne doit pas pénétrer dans la zone de travail. La charge transportée peut se déplacer lors du freinage, de l'accélération, des virages et sur les routes accidentées.



L'équipement doit être manipulé en position verticale. Il est interdit de déplacer l'appareil en position horizontale. Si l'appareil est manipulé en position horizontale, attendez quelques heures avant de le faire fonctionner.

Pour une exécution correcte des opérations de levage, utiliser le type d'équipement le plus approprié en termes de caractéristiques et de capacité de charge : chariots élévateurs ou transpalettes.



Évitez de pousser ou de traîner l'équipement pendant la manutention.



Avant de procéder au levage, sécurisez la zone environnante et empêchez l'accès au personnel. Déplacez l'équipement à une hauteur minimale au-dessus du sol et assurez la stabilité de la charge.



Ne soulevez pas l'équipement d'une manière autre que celle expliquée dans ce manuel.

Avant de placer la charge, vérifiez que le sol est de niveau et que sa capacité de charge est suffisante pour supporter la charge.

5.3. Stockage



L'équipement doit être stocké dans un environnement non agressif et exempt de vibrations.



La température ambiante doit être comprise entre -10°C et +50°C. Évitez les environnements excessivement humides. Le lieu de stockage doit disposer d'une surface d'appui adéquate pour éviter toute déformation de la machine ou tout endommagement des pieds de support.



Le positionnement, le montage et le démontage de l'équipement doivent être effectués par du personnel spécialisé.

6. INSTALLATION

6.1. Emballage Et Désempballage

Effectuer la manutention et l'installation en respectant les informations fournies par le fabricant et qui sont reprises directement sur l'emballage, sur l'appareil et dans le présent manuel.



Portez des gants de protection avant de déballer.



Évitez de pousser ou de traîner l'équipement pour éviter les risques de basculement et de dommages à la structure.

Le système de levage et de transport du produit emballé prévoit l'utilisation d'un chariot à fourches ou d'un transpalette. Pendant leur utilisation, il faut faire particulièrement attention à équilibrer le poids pour éviter tout danger de basculement (éviter toute inclinaison excessive !).



ATTENTION : Au moment d'insérer le dispositif de levage, faire attention au câble d'alimentation et à la position des pieds.



ATTENTION : étant la présence de poids concentrés dans la partie élevée de l'appareil, éviter de traîner celui-ci pendant les déplacements (danger de renversement et d'endommagement des pieds).

L'emballage se compose de carton et d'une palette en bois. L'emballage en carton reprend une série de symboles qui mettent en évidence, selon les normes internationales, les prescriptions auxquelles les appareils devront être soumis au cours des opérations de chargement et déchargement, transport et stockage.



A la livraison, vérifier que l'emballage soit en bon état et qu'il n'ait pas subi de dommages pendant le transport.

Tout dommage éventuel doit être immédiatement signalé au transporteur.

L'appareil doit être désempballé au plus tôt pour en vérifier le bon état et l'absence de dommages.

Ne pas ouvrir le carton avec des outils coupants pour éviter d'endommager les panneaux en acier situés en dessous.

Enlever l'emballage en carton vers le haut.

Après avoir désempballé l'appareil, vérifier que les caractéristiques correspondent à votre commande;

En cas d'anomalies éventuelles, contacter immédiatement le revendeur.



Sur les équipements en acier inox, retirez soigneusement le film de protection des parois intérieures et extérieures, en évitant d'utiliser des outils métalliques.

Si de l'adhésif reste sur les parois de la machine, retirez-le à l'aide d'un solvant non corrosif ; rincez et séchez soigneusement après le nettoyage. Il est conseillé d'appliquer un film d'huile protecteur sur toutes les surfaces en acier.



Les éléments de l'emballage (sachets en nylon, polystyrène expansé, agrafes) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants Retirer le film de protection en PVC des parois internes et externes en évitant d'utiliser des outils métalliques.



Les emballages doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur dans le pays où l'équipement est utilisé.

6.2. Installation



Les opérations de mise en service et d'installation doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Si l'équipement utilise le réfrigérant R290, toutes les précautions possibles doivent être adoptées pour éviter tout danger lié à l'inflammabilité de ce gaz.

Toutes les phases d'installation doivent être prises en considération dès la réalisation du projet général.



Les opérations d'installation et de montage doivent être effectuées conformément aux règles de sécurité en vigueur.



Le matériel utilisé pour les opérations d'installation et de montage doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toutes les phases d'installation doivent être prises en considération dès la réalisation du projet général.

La zone d'installation doit être dotée de tous les branchements d'alimentation et de vidage des résidus de production, elle doit être suffisamment éclairée et satisfaire à toutes les conditions hygiéniques et sanitaires conformément aux lois en vigueur.



Pour optimiser les consommations et réduire l'usure de la machine, ne pas l'installer à proximité de sources de chaleur ou dans des locaux avec des températures trop élevées. Procéder au nivellement de l'appareil en agissant sur les pieds individuels.



Il est essentiel que l'équipement soit de niveau, sinon le fonctionnement de la machine peut être compromis.

Installez l'équipement de manière à ce que le poste de travail soit placé en face du panneau de commande.



Ne poussez pas ou ne traînez pas l'appareil pendant l'installation pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il n'endommage des pièces ou des personnes.



Cet appareil ne peut être installé et fonctionner que dans des locaux ventilés en permanence et ce pour garantir son fonctionnement correct.



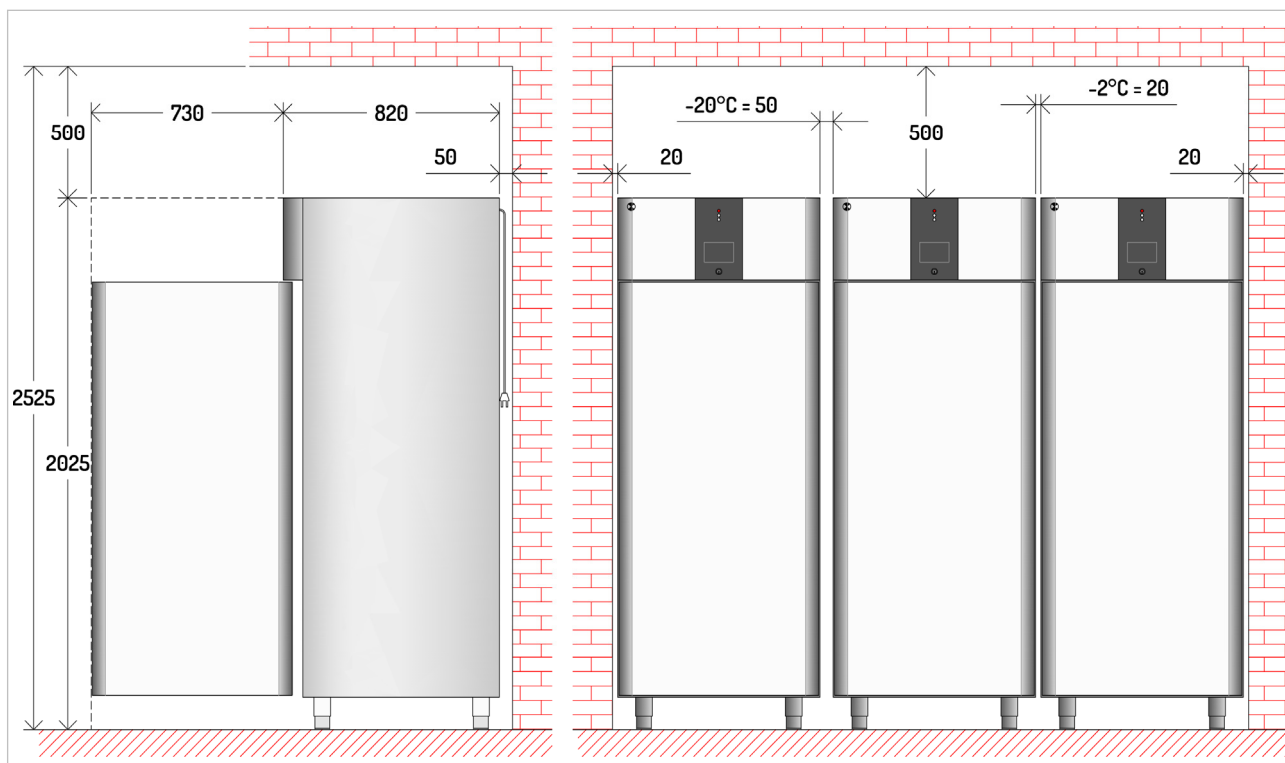
Brancher et laisser connecté pendant un certain temps (deux heures au moins) avant de contrôler le fonctionnement. Pendant le transport, il est probable que l'huile lubrifiante du compresseur soit entrée dans le circuit réfrigérant et ait obstrué le capillaire : par conséquent l'appareil fonctionnera pendant quelque temps sans produire de froid jusqu'à ce que l'huile ne soit retournée au compresseur.



La taille du compartiment qui abrite l'équipement doit être telle qu'elle évite des concentrations excessives de gaz en cas de fuite du circuit frigorifique et, dans tous les cas, le compartiment doit avoir une surface libre JAMAIS inférieure à 4 fois l'espace occupé par l'équipement. Il faut tenir compte de l'espace nécessaire pour garantir des voies d'évacuation adéquates à tout moment. Ce compartiment doit être bien ventilé.



ATTENTION : l'appareil requiert des espaces minima pour fonctionner, comme indiqué sur le dessin.



6.3. Connexion Alimentation Electrique

 La connexion doit être effectuée par du personnel autorisé et qualifié, conformément aux lois en vigueur en la matière, et en utilisant le matériel approprié et prescrit.

 Avant de connecter l'appareil au réseau d'alimentation électrique, vérifier que la tension et la fréquence correspondent aux données reprises sur la plaquette d'immatriculation appliquée sur la partie arrière de l'appareil.

 L'appareil est fourni avec une des tensions de fonctionnement :

- 230V 1~ 50Hz
- 220V 1~60Hz.

 Prévoyez une prise de courant avec mise à la terre, d'une capacité suffisante pour la consommation électrique indiquée sur la plaque signalétique.

 Il est interdit de faire fonctionner l'équipement connecté à un système non mis à la terre.

 En cas de raccordement direct au réseau, un dispositif de déconnexion assurant la déconnexion du réseau doit être prévu, avec une distance d'ouverture des contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation.

 Pour le dimensionnement correct de l'interrupteur, se référer aux données techniques de la plaque signalétique.

 L'interrupteur-sectionneur doit être situé à proximité de l'équipement, doit être visible par l'opérateur et doit être signalé de manière appropriée.

 En cas d'utilisation d'une prise, celle-ci doit être conforme aux réglementations nationales en matière d'installation.

 La prise doit être accessible même après le positionnement de l'appareil sur le lieu d'installation.

 La prise doit toujours être visible pour l'opérateur qui effectue les travaux de maintenance.

Après le branchement électrique, vérifier que la tension d'alimentation, lorsque la machine est en marche, ne s'écarte pas de la valeur nominale indiquée sur la plaque signalétique $\pm 10\%$.

Le câble d'alimentation utilisé pour la connexion au réseau est de type H05VV-F ; s'il est remplacé, il faut utiliser un câble ayant des caractéristiques identiques ou supérieures.

 Lors du remplacement du câble d'alimentation, le conducteur de terre doit rester plus long que les conducteurs actifs.

 Le remplacement d'un câble d'alimentation endommagé doit être effectué par un technicien qualifié afin d'éviter tout risque éventuel.

6.4. Test

L'appareil est expédié prêt à être mis en service par l'utilisateur.

Son fonctionnement est garanti par le fait qu'il a passé des tests (test électrique - test fonctionnel -

test esthétique) et par la certification correspondante aux annexes spécifiques.

7. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

7.1. Description Commandes



Touche ON ... OFF

Une pression de la touche **ON/OFF** entraîne l'allumage du contrôleur. Sa pression pendant 2 secondes consécutives éteint le contrôleur.



Touche SET

Une pression pendant le fonctionnement normal permet de configurer le point de consigne de travail.



Touche Dégivrage / Energy Saving

Une pression pendant le fonctionnement normal permet de démarrer la fonction Energy Saving. Une pression prolongée pendant au moins deux secondes fait démarrer le dégivrage manuel.



Touche Lumière

Une pression pendant le fonctionnement normal permet d'allumer ou d'éteindre la lumière.



Touches Augmentation ...

Diminution

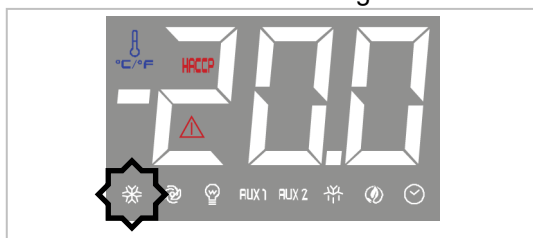
La pression des touches, dans la programmation du point de consigne, des paramètres et de l'humidité (si disponible) diminue ou augmente la valeur sélectionnée.



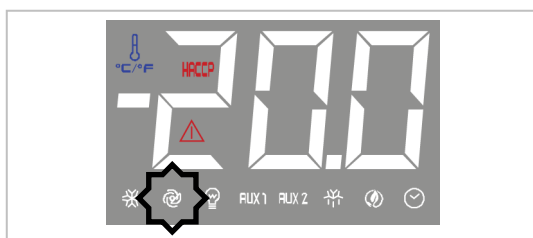
Une pression prolongée sur la touche pendant au moins deux secondes lance la fonction Overcooling.

7.2. Affichage Ecran LED

Certaines signalisations graphiques sont présentes dans la zone d'affichage.



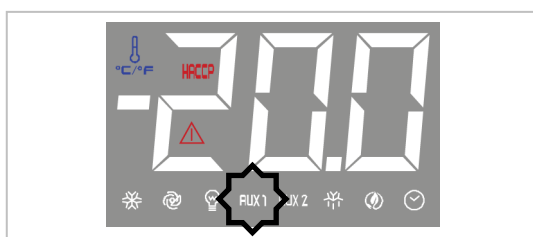
Ce LED indique l'état (allumé ou éteint) du COMPRESSEUR.



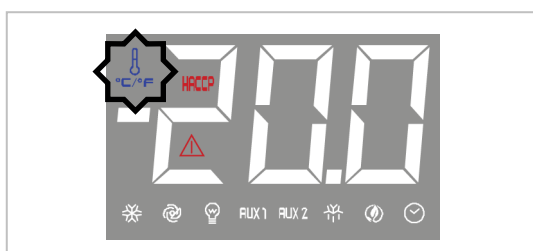
Ce LED indique l'état (allumé ou éteint) du VENTILATEUR.



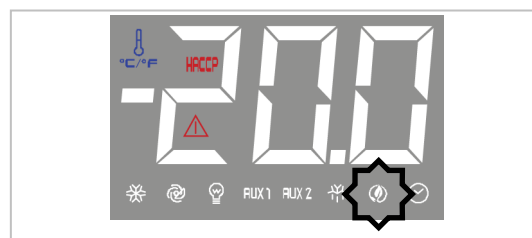
Ce LED indique l'état (allumé ou éteint) de la LUMIERE.



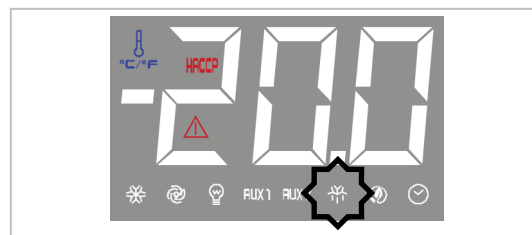
Ce LED indique l'état (allumé ou éteint) de la RESISTANCE PORTE.



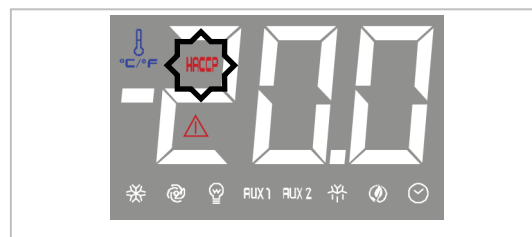
L'icône clignotante indique l'activation de la fonction OVER COOLING.



Ce LED indique l'activation de la fonction ENERGY SAVING (économie d'énergie).



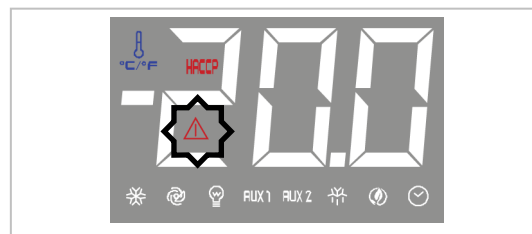
Ce LED indique un dégivrage en cours.



Ce LED indique un état d'alarme HACCP.



Ce LED indique un état d'ALARME / PANNE.



Ce LED clignotante exige le nettoyage du filtre du condenseur.

FR

7.3. Fonctions

Allumage et arrêt appareil

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué. Maintenir enfoncée pendant deux secondes la

touche .

L'écran s'allume ou s'éteint.

Réglage du point de consigne de travail

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Enfoncer et relâcher la touche  : le led  clignote. Régler le nouveau point de consigne

de travail à l'aide des touches  . Confirmer la nouvelle valeur à travers la touche

.

Allumage / extinction de la lumière de la chambre

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Enfoncer et relâcher la touche  : le led  s'allume.

Pour éteindre la lumière, appuyez à nouveau sur la touche .

Activation / désactivation de la fonction Overcooling

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué. Appuyer pendant au moins 2 secondes sur la

touche .

Pendant la fonction Overcooling, le point de consigne diminue d'1°C. Pendant la fonction Overcooling, le dégivrage n'est jamais activé ; le

symbole  clignote. La fonction se termine deux heures après l'activation.

Activation du dégivrage manuel

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué et que la fonction Overcooling ne soit pas en cours. Appuyer pendant au moins 2 secondes sur la

touche . Si la température de la sonde de l'évaporateur n'est pas supérieure à la limite configurée, le dégivrage est activé et le led  s'allume. Une fois le dégivrage est terminé, le led  s'éteint.

Activation de la fonction Energy Saving

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer sur la touche .

Pendant la fonction d'économie d'énergie, le point de consigne est augmenté de 1°C. La fonction Energy Saving se termine 6 heures après l'activation.

Activation du fonctionnement pour humidité élevée ou faible

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer pendant au moins une seconde sur la touche .

L'écran affiche l'étiquette "rCH".

Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le poste "rH".

Pour afficher le fonctionnement en cours, appuyer

sur la touche  : l'écran affiche "rhH" si le fonctionnement pour un pourcentage élevé d'humidité est activé, "rhL" si le fonctionnement pour un faible pourcentage d'humidité est activé.

Pour modifier le fonctionnement, appuyer pendant

au moins 2 secondes sur la touche  : l'écran affiche "rhH" (fonctionnement pour un pourcentage élevé d'humidité) ou "rhL" (fonctionnement pour un faible pourcentage d'humidité).

Pour quitter la procédure, appuyer sur la touche

.

Blocage du clavier

Après 30 secondes sans action sur les touches, l'écran affiche l'étiquette "Loc" et le clavier se verrouille immédiatement.

Pour déverrouiller le clavier, appuyer sur n'importe quelle touche. L'écran affichera l'étiquette "UnL".

Réglage heure et date

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer pendant au moins une seconde sur la touche .

L'écran affiche l'étiquette "rCH".

Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le poste "rtc".

Appuyer sur la touche  : l'écran affiche l'étiquette "y" suivie des deux derniers chiffres de l'année.

Appuyer sur la touche  ou  pour définir l'année. Confirmez la valeur en appuyant

sur la touche .

L'écran affiche l'étiquette "m" suivie des deux derniers chiffres du mois (01...12).

Appuyer sur la touche  ou  pour définir le mois en cours. Confirmez la valeur en

appuyant sur la touche .

L'écran affiche l'étiquette "d" suivie des deux derniers chiffres du jour (01...31).

Appuyer sur la touche  ou  pour définir le jour en cours. Confirmez la valeur en

appuyant sur la touche .

L'écran affiche l'étiquette "h" suivie des deux derniers chiffres de l'heure (00...23).

Appuyer sur la touche  ou  pour définir l'heure. Confirmez la valeur en appuyant

sur la touche .

L'écran affiche l'étiquette "n" suivie des deux derniers chiffres des minutes (00...59).

Appuyer sur la touche  ou  pour définir les minutes. Confirmez la valeur en

appuyant sur la touche .

L'écran affiche l'étiquette du jour de la semaine.

Étiquette	Définition
Mon	Lundi
tuE	Mardi
UEd	Mercredi
thu	Jeudi
Fri	Vendredi
Sat	Samedi
Sun	Dimanche

Appuyer sur la touche  ou  pour définir le jour de la semaine.

Confirmez la valeur en appuyant sur la touche .

l'appareil quittera la procédure. Il est possible de quitter la procédure à tout moment en appuyant sur la touche .

Affichage de la température des sondes

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer pendant au moins une seconde sur la touche .

L'écran affiche l'étiquette "rCH".

Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le poste "Pb1" (sonde chambre).

Appuyer sur la touche  pour afficher la valeur lue par la sonde chambre.

Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le poste "Pb2" (sonde évaporateur).

Appuyer sur la touche  pour afficher la valeur lue par la sonde évaporateur.

Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le poste "Pb3" (sonde condenseur).

Appuyer sur la touche  pour afficher la valeur lue par la sonde condenseur.

Pour quitter la procédure, appuyer sur la touche  : l'écran affiche à nouveau la température lue par la sonde de la chambre.

Alarmes HACCP

Le dispositif est en mesure de mémoriser jusqu'à 9 alarmes HACCP, après quoi l'alarme la plus récente remplace la plus ancienne. L'instrument fournit les informations suivantes:

- code alarme
- la valeur critique
- la date et l'heure à laquelle l'alarme s'est déclenchée
- la durée de l'alarme (de 1 min à 99 h et 59 min, partielle si l'alarme est en cours).

Sont prévus les codes d'alarmes suivants:

- **AL** : alarme de température minimum
- **AH** : alarme de température maximum
- **id** : alarme d'entrée micro interrupteur porte
- **PF** : alarme d'interruption de l'alimentation

 Pour éviter de mémoriser plusieurs fois les alarmes d'interruption de l'alimentation, déconnecter l'alimentation lorsque l'instrument est éteint.

 Si la durée de l'alarme d'interruption de l'alimentation est de nature à provoquer l'erreur horloge (code "rtc"), l'instrument ne fournira aucune information concernant la durée de l'alarme.

Affichage alarmes HACCP

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer sur la touche  pendant au moins une seconde: l'écran affiche l'étiquette "rCH".

Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le poste "LS".

Appuyer sur la touche  : l'écran affichera le code de l'alarme la plus récente (ou un des codes mentionnés ci-dessus suivi du numéro "1"; plus le numéro qui suit le code de l'alarme est élevé et plus l'alarme est ancienne). A travers les

touches  et  il est possible de faire défiler les différentes alarmes mémorisées.

Pour sélectionner une alarme, appuyer la touche

 : le led  cesse de clignoter et demeure allumé de manière stable, l'écran affiche ensuite les informations suivantes :

8.0	la valeur critique est de 8,0 °C/8 °F
StA	l'écran peut afficher la date et l'heure à laquelle l'alarme s'est déclenchée
Y22	l'alarme s'est déclenchée en 2022 (continuer ...)
n03	l'alarme s'est déclenchée au mois de mars (continuer ...)
d26	l'alarme s'est déclenchée le 26 mars 2022
h16	l'alarme s'est déclenchée à 16 heures (continuer ...)
n30	l'alarme s'est déclenchée à 16 heures 30 (continuer ...)
dur	l'écran peut afficher la durée de l'alarme
h01	l'alarme a duré 1 h (continuer ...)
n15	l'alarme a duré 1 h et 15 min
AH3	l'alarme sélectionnée

L'écran affiche toute l'information pendant 1 seconde.

Pour quitter la succession d'informations :

enfoncer et relâcher la touche , l'écran affichera l'alarme sélectionnée (dans l'exemple "AH3").

Pour sortir de la procédure, appuyer sur la touche

 : l'écran affiche à nouveau la température lue par la sonde de la chambre.

 Si le dispositif n'a pas d'alarme en mémoire, l'étiquette "LS" ne sera pas affichée.

Suppression de la liste des alarmes HACCP

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer sur la touche  pendant au moins une seconde: l'écran affiche l'étiquette "rCH".

Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le poste "rLS".

Appuyer sur la touche  : un mot de passe est demandé afin d'effacer les alarmes en mémoire.

Utiliser les touches  ou  pour introduire le mot de passe **149** : appuyer sur la

touche  pour confirmer la suppression des alarmes.

 Si le dispositif n'a pas d'alarme en mémoire, l'étiquette "rLS" ne sera pas affichée.

Heures de fonctionnement du compresseur

Pour afficher les heures de fonctionnement du compresseur, respecter les instructions suivantes. S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer sur la touche  pendant au moins une seconde: l'écran affiche l'étiquette "rCH".

Appuyer sur la touche  ou  pour sélectionner le poste "CH".

Appuyer sur la touche  pour afficher les données.

Pour réinitialiser le compteur, procédez comme suit.

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer sur la touche  pendant au moins une seconde: l'écran affiche l'étiquette "rCH".

Appuyer sur la touche  : il faut entrer le mot de passe pour remettre le compteur à zéro..

Utiliser les touches  ou  pour introduire le mot de passe **149** : appuyer sur la

touche  pour confirmer.

Réglage des paramètres

S'assurer que le clavier ne soit pas bloqué.

Appuyer pendant au moins 4 secondes sur la

touche , l'écran affiche l'étiquette "PA".

Appuyer sur la touche  : il faut entrer le mot de passe pour accéder aux paramètres.

Utiliser les touches  ou  pour introduire le mot de passe **-19** : appuyer sur la touche  pour confirmer.

L'écran affiche **'SP'** (premier paramètre disponible).

Utiliser les touches  ou  pour faire défiler la liste des paramètres.

Appuyer sur la touche  pour modifier le paramètre utiliser les touches  ou

 : appuyer sur la touche  pour confirmer la modification.

Pour quitter la procédure, appuyer sur la touche



 Pour rendre certains paramètres opérationnels, il est nécessaire d'éteindre et de rallumer l'équipement.

7.4. Conseils d'utilisation

Inactivité prolongée

Si l'appareil reste inactif pendant une période prolongée, procéder de la façon suivante :

1. Agir sur l'interrupteur automatique de sectionnement pour désactiver la connexion à la ligne électrique principale.
2. Nettoyer soigneusement l'appareil et les zones avoisinantes.
3. Etendre un voile d'huile alimentaire sur les surfaces en acier inox.
4. Effectuer toutes les opérations de maintenance;
5. Laisser les portes entrouvertes pour éviter la formation de moisissures et/ou d'odeurs désagréables.
6. Vider l'eau du générateur de vapeur après avoir retiré le collier

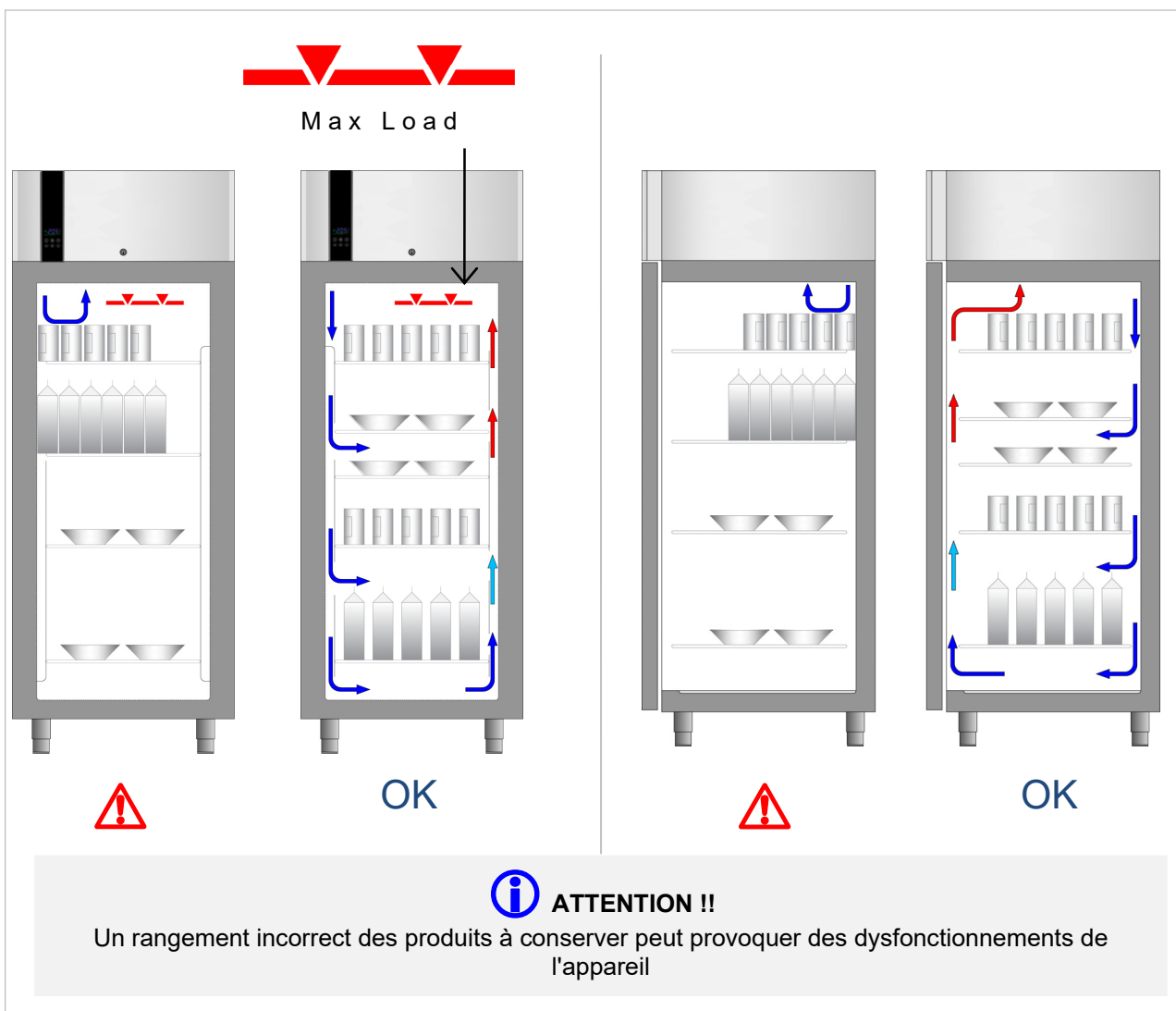
Conseils pour l'Utilisation Normale

Dans le but de garantir une utilisation correcte de l'appareil, nous recommandons d'appliquer les conseils suivants :

- Eviter d'obstruer la zone supérieure, avant ou arrière de l'unité de condensation pour favoriser au maximum l'élimination de la chaleur du condenseur.
- Maintenir toujours propre la partie avant du condenseur à l'aide d'une brosse souple et éviter d'utiliser des outils durs ou métalliques qui pourraient endommager les ailettes du condenseur.
- Contrôler que les surfaces d'appui de l'appareil soient bien planes.
- Eviter d'introduire des substances liquides ou solides à des températures supérieures à la température ambiante et de toute façon n'introduire les aliments qu'après que l'appareil ait atteint la température de fonctionnement.
- Eviter d'entasser les aliments à conserver en contact avec les parois internes pour ne pas bloquer la circulation de l'air qui garantit une température uniforme à l'intérieur du compartiment frigorifique.
- Réduire le plus possible le nombre et la durée des ouvertures des portes.

Disposition Remplissage

Répartir les produits uniformément à l'intérieur de la cellule (loin de la porte, de côtés latéraux et du dos) afin de permettre à l'air de bien circuler.



8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

8.1. Mises en garde pour le Nettoyage et la Maintenance



Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, activez tous les dispositifs de sécurité prévus. En particulier, débranchez l'appareil du réseau et tirez la fiche pour débrancher la machine.



Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent être effectuées que par des adultes. Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

8.2. Maintenance Ordinaire

La maintenance ordinaire consiste dans le nettoyage journalier de toutes les parties qui peuvent entrer en contact avec les aliments.

Une bonne maintenance permettra d'obtenir de meilleures prestations, une plus longue durée de l'appareil et un maintien constant des conditions de sécurité.

Ne pas pulvériser de jets d'eau directement ou au moyen d'appareils à haute pression.

Pour nettoyer l'acier inoxydable, ne pas utiliser d'éponges en métal ou de brosses en fer car elles peuvent déposer des particules ferreuses qui en s'oxydant provoquent de la rouille.

Pour retirer les résidus durcis, utiliser des brosses en bois, en plastique ou des éponges en caoutchouc abrasif.

Pendant les périodes de longue inactivité, étendre sur toutes les surfaces en acier inox un voile de protection à l'aide d'un chiffon imprégné d'huile de vaseline et aérer périodiquement les locaux.



Ne pas utiliser de produits qui contiennent des substances nocives ou dangereuses pour la santé des personnes (dissolvants, essences, etc.).

8.3. Maintenance extraordinaire



Les opérations d'entretien extraordinaires doivent être effectuées par du personnel technique spécialisé, équipé de tous les équipements de protection individuelle nécessaires.



Il est interdit de retirer ou d'altérer les protections et les dispositifs de sécurité lorsque la machine est en marche.



Les opérations de remplissage du réfrigérant et de réparation des fuites de gaz ne peuvent être effectuées que par du personnel répondant à toutes les exigences de la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.



Dans le cas de gaz réfrigérants inflammables, R290, R600a ou autres hydrocarbures, déconnecter la machine de l'alimentation électrique et purger complètement le circuit réfrigérant avec un gaz inerte avant de souder ou d'effectuer d'autres travaux nécessitant des flammes ou des étincelles.



Pour les gaz réfrigérants tels que le R452A, le R134a ou d'autres gaz à effet de serre, respectez les réglementations en vigueur concernant la manipulation de ces gaz.



En cas de mise en évidence de situations dangereuses, telles que l'endommagement et l'exposition à des objets tranchants, l'endommagement de l'isolation électrique ou thermique, l'équipement ne doit pas être mis en marche ou utilisé et doit être mis en sécurité dès que possible, en empêchant l'accès à la zone environnante si nécessaire.



Périodiquement faire exécuter par du personnel spécialisé les opérations suivantes :

- ❖ Nettoyer périodiquement le condenseur en utilisant des équipements adéquats (aspirateurs ou brosses souples).
- ❖ Contrôler l'étanchéité parfaite de la porte et, si nécessaire, la remplacer.
- ❖ Nettoyer périodiquement la cuvette d'évaporation condensation.
- ❖ Vérifier que les connexions électriques ne se sont pas desserrées.

- ❖ Vérifier le bon fonctionnement de la résistance montante (sur les modèles BT).
- ❖ Contrôler le fonctionnement du téléthermostat ou carte et des sondes.
- ❖ Vérification du fonctionnement correct de l'installation électrique.

8.4. Intervalles de maintenance

Afin de garantir une efficacité constante de l'équipement, il est conseillé d'effectuer des contrôles à la fréquence indiquée dans le tableau suivant :

Typologie	Description	Intervalle
Nettoyage ordinaire	Nettoyage général de l'équipement et de la zone de travail environnante	quotidienne
Protections mécaniques	Vérifier l'état de conservation des pièces mécaniques externes ; vérifier s'il n'y a pas de déformation, de desserrage ou de retrait	mensuel
Contrôle	Vérifier la partie mécanique ; vérifier qu'il n'y a pas de fissures ou de déformations ; vérifier le serrage des vis vérifier l'état de conservation des autocollants et des symboles de danger/information	annuelle
Structure de l'équipement	Vérifiez le serrage des vis, des principaux éléments de fixation, etc.	annuelle
Signalétique de sécurité	Vérifier la lisibilité et l'état de conservation de la signalisation	annuelle
Armoire électrique	vérifier l'état de conservation des composants électriques et du câblage entre le tableau de distribution et les composants électriques.	annuelle
Câble de branchement, fiche et prise	Contrôle de l'état de conservation des composants (remplacement si nécessaire)	annuelle
Révision générale de l'équipement	Inspection générale complète de la machine	10 ans

9. PANNES

Les informations fournies ci-dessous ont pour but d'aider à identifier et à corriger les anomalies et dysfonctionnements éventuels qui pourraient se présenter au cours de l'utilisation. Certains problèmes peuvent être résolus par l'utilisateur;

pour tous les autres problèmes, une compétence précise est nécessaire et ces opérations ne doivent donc être effectuées que par du personnel qualifié.

Problème	Causes	Solutions
Le groupe frigorifique ne démarre pas	Fin dégivrage	il repart après un arrêt de 3'
	Arrêt par interrupteur général	rallumé, il repart après 3'
	Absence de tension	contrôler fiche, prises, fusibles et réseau électrique
	Autres causes	 Si le problème continue, contacter le centre d'assistance.
Le groupe frigorifique fonctionne sans arrêt tout en ne refroidissant pas suffisamment	Local trop chaud	aérer le local
	Condenseur encrassé	nettoyer le condenseur
	Étanchéité insuffisante des portes	contrôler les joints d'étanchéité
	Quantité insuffisante de gaz réfrigérant	 Contactez le centre d'assistance.
	Vanne gaz chaud partiellement ouverte	 Contactez le centre d'assistance.
	Résistances toujours insérées	vérifier le temporisateur (uniquement sur les modèles avec dégivrage électrique)
	Ventilateur du condenseur arrêté	 Contactez le centre d'assistance.
	Ventilateur évaporateur arrêté	 Contactez le centre d'assistance.
Le groupe frigorifique ne s'arrête pas	Sonde en panne	 Contactez le centre d'assistance.
	Téléthermostat ou thermostat en panne	 Contactez le centre d'assistance.
Présence de glace à l'intérieur de l'évaporateur	Tuyau de vidage obstrué	démonter et remonter le groupe de vidage après en avoir contrôlé le nettoyage (seulement sur le modèle statique)
	Appareil mal nivelé	rétablir la mise à niveau en agissant sur les pieds réglables
	Vanne gaz chaud en panne	 Contactez le centre d'assistance.
	Résistances qui ne fonctionnent pas	vérifier l'activation dégivrage (uniquement sur les modèles avec dégivrage électrique)
Appareil bruyant	Vibrations persistantes	vérifier qu'il n'y ait pas de contacts entre l'appareil et d'autres objets tant à l'intérieur qu'à l'extérieur

9.1. Affichage des Alarmes

	Problème	Causes	Solutions
AL	Sur l'écran le message "AL" clignote et le buzzer émet un son intermittent	La température relevée par la sonde de l'évaporateur est inférieure à la valeur établie.	 Contactez le centre d'assistance. ➤ Vérifier le fonctionnement du ventilateur évaporateur ➤ Vérifier que l'installation ne soit pas déchargée.
	Alarme basse température évaporateur		
AH	Sur l'écran le message "AH" clignote et le buzzer émet un son intermittent	La température relevée par la sonde de la chambre est supérieure à la valeur établie.	➤ Vérifier la température de la chambre ➤ Vérifier que l'installation fonctionne correctement.
	Alarme haute température chambre		
id	Sur l'écran le message "id" clignote et le buzzer émet un son intermittent	L'entrée du micro interrupteur de la porte demeure ouverte.	 Contactez le centre d'assistance. ➤ Vérifier le micro interrupteur de la porte ➤ Vérifier le correct alignement de la porte
	Alarme entrée micro interrupteur porte		
PF	Sur l'écran le message "PF" clignote et le buzzer émet un son intermittent	Si une interruption de l'alimentation électrique se produit.	➤ Vérifier l'installation électrique.  Pour éviter de mémoriser plusieurs fois les alarmes d'interruption de l'alimentation, éteindre l'instrument avant de déconnecter l'alimentation électrique.
	Alarme interruption alimentation électrique		
COH	Sur l'écran le message "COH" clignote et le buzzer émet un son intermittent	La température relevée par la sonde du condensateur est supérieure à la valeur établie.	 Contactez le centre d'assistance. ➤ Aérer le local. ➤ Nettoyer le condensateur.
	Alarme température condensateur		
CSd	Sur l'écran le message "CSd" clignote et le buzzer émet un son intermittent	La température relevée par la sonde du condensateur est supérieure à la valeur établie.	 Contactez le centre d'assistance. ➤ Nettoyer le condensateur. ➤ Vérifier que les ventilateurs du condensateur fonctionnent correctement.
	Alarme ventilateur condensateur bloqué		
dFd	Sur l'écran le message "dFd" clignote et le buzzer émet un son intermittent	Le dégivrage s'est terminé après la durée maximale fixée par le paramètre d3..	➤ Vérifier l'efficacité du dégivrage.  Si le problème persiste, contactez le centre d'assistance..
	Alarme timeout dégivrage		

9.2. Affichage des Pannes

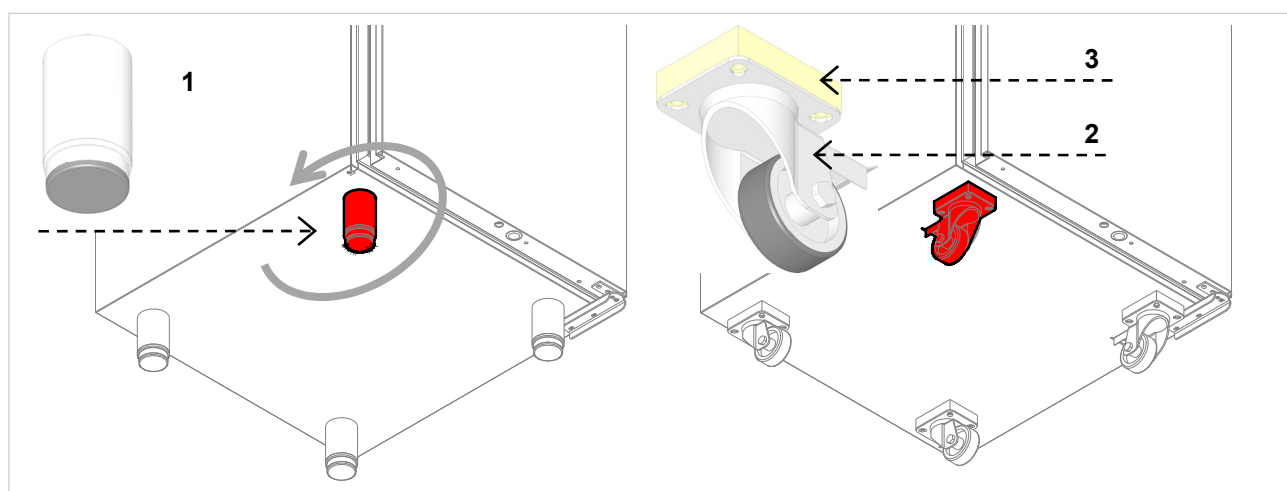
Problème		Causes	Solutions
Pr1	Sur l'écran le message " Pr1 " clignote et le buzzer émet un son intermittent	➤ Le type de sonde est incorrect. ➤ La sonde est défectueuse. ➤ Le branchement sonde - carte électronique est incorrect. ➤ La température relevée par la sonde est en dehors des limites autorisées par la sonde de chambre utilisée	✗ Contacter le centre d'assistance. ➤ Vérifier que la sonde de chambre soit de type NTC. ➤ Vérifier que la sonde de chambre soit en bon état. ➤ Vérifier que le branchement instrument - sonde soit correct. ➤ Vérifier que la température à proximité de la sonde de la chambre ne soit pas en dehors des limites autorisées
	Erreur sonde chambre		
Pr2	Sur l'écran le message " Pr2 " clignote et le buzzer émet un son intermittent		
	Erreur sonde évaporateur		
Pr3	Sur l'écran le message " Pr3 " clignote et le buzzer émet un son intermittent		
	Erreur sonde condenseur		
rtc	Sur l'écran le message " rtc " clignote	Le réglage de l'heure en cours a été annulé.	➤ Régler le jour et l'heure.
	Erreur horloge		

FR

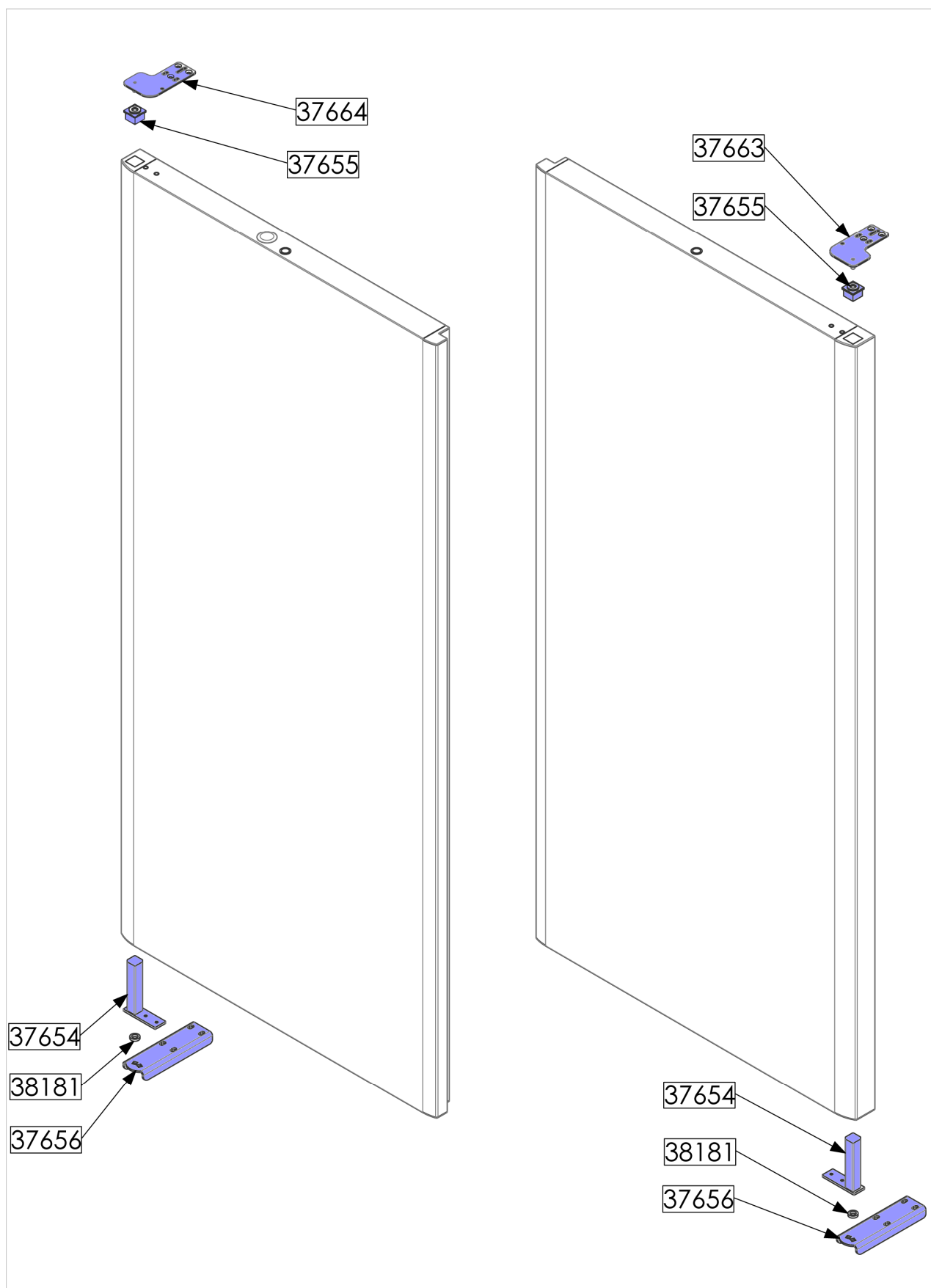
10. NOTES TECHNIQUES

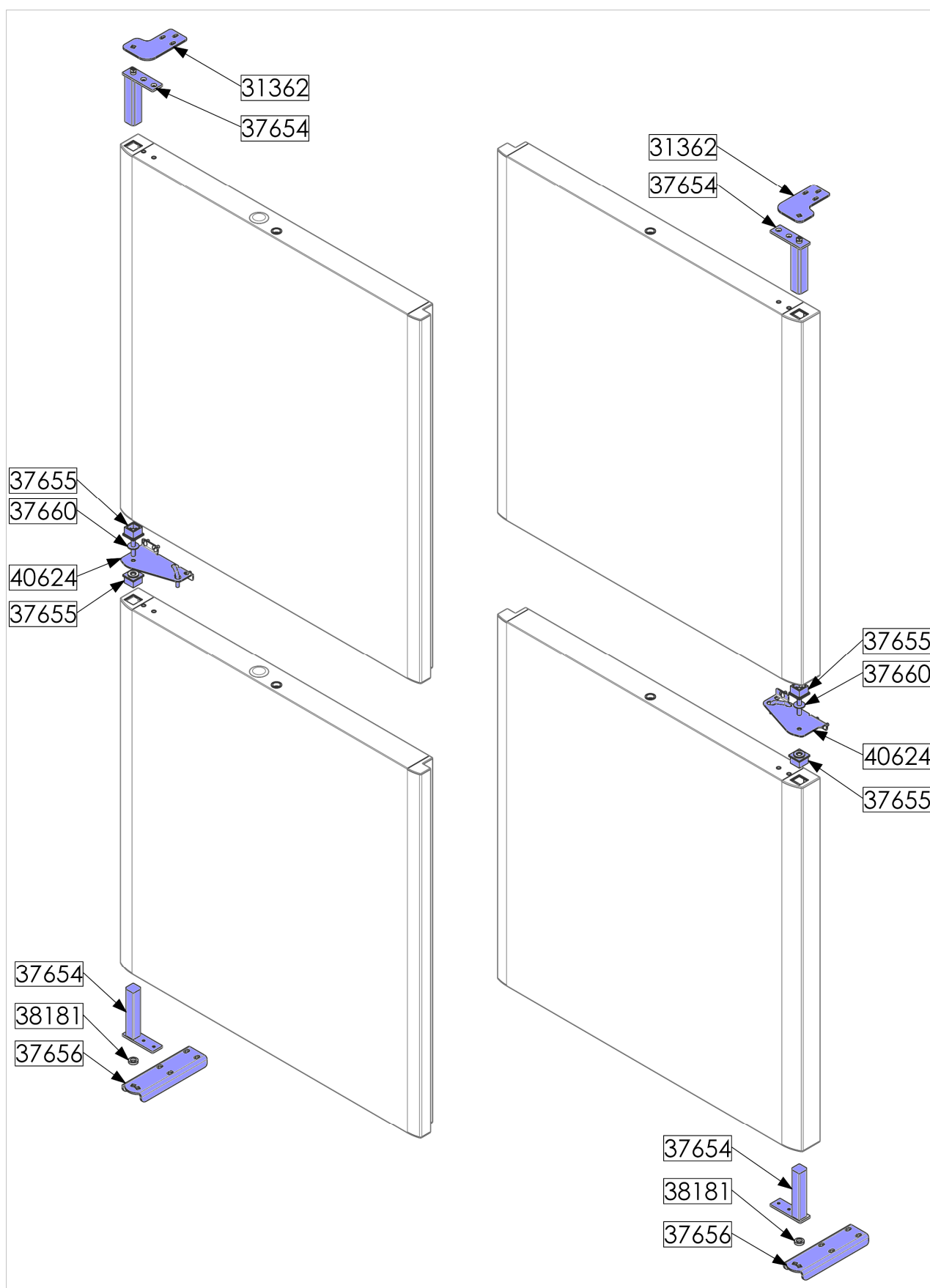
10.1. Montage kit roues accessoires

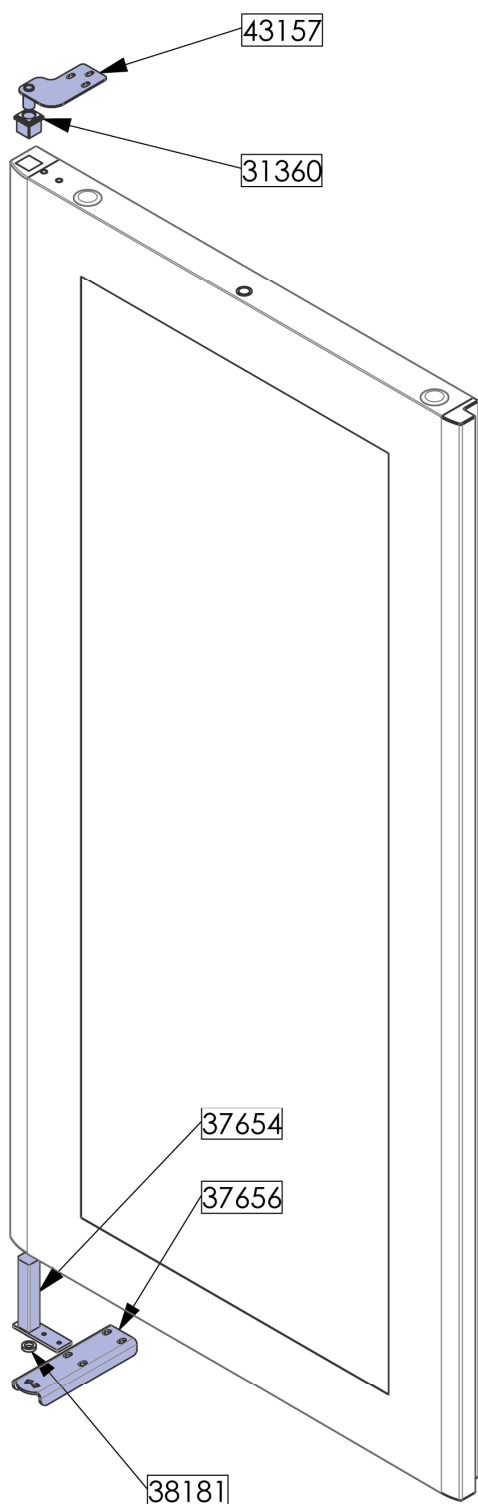
- Dévisser les pieds (1) pour les retirer complètement
- Fixer roue (2) et socle (3) au fond de l'armoire en utilisant les vis fournies.
- Les vis de chaque roue devront être insérées dans les 4 trous Ø 6mm prévus.



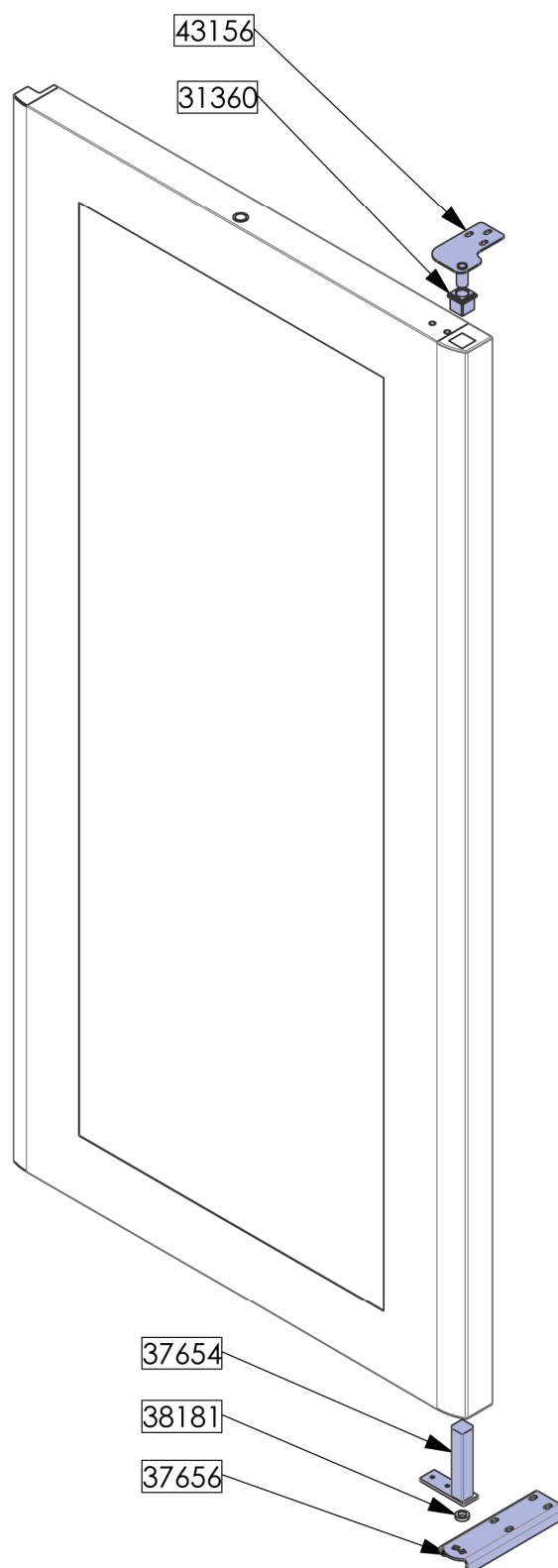
10.2. Portes réversibles







-20°C



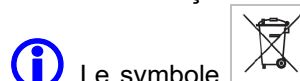
11. ELIMINATION APPAREIL

 Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 En s'assurant que ce produit soit éliminé correctement, l'utilisateur contribue à prévenir les potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé.

L'évacuation abusive des déchets d'équipements électriques et électroniques est passible de sanctions conformément aux lois en vigueur dans le territoire où l'infraction a été commise.

Les déchets des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses avec des effets potentiellement nocifs sur l'environnement et sur la santé des personnes. L'évacuation et l'élimination doivent être faites de façon correcte.



 Le symbole  sur le produit ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet domestique mais qu'il doit être remis au point de ramassage approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

FR

11.1. Stockage des déchets

A la fin du cycle de vie du produit, éviter de jeter l'appareil dans l'environnement.

Les déchets spéciaux peuvent être stockés provisoirement avant de les soumettre à un traitement et/ou stockage définitifs. Dans tous les cas, il est impératif d'observer les lois en vigueur pour la protection de l'environnement du pays de destination de l'appareil.

 Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local adéquat, le service de ramassage des déchets domestiques ou le magasin auprès duquel le produit a été acquis.

11.2. Procédure de démontage de l'équipement

 Dans tous les cas, le démontage doit être effectué par un personnel qualifié.

 Si l'équipement utilise le réfrigérant R290, toutes les précautions possibles doivent être prises pour éviter tout danger lié à l'inflammabilité de ce gaz.

 Les portes devront être démontées avant la destruction de l'appareil.

 Rendre l'appareil inutilisable en retirant le câble d'alimentation et tout dispositif de verrouillage des compartiments pour que personne ne puisse s'y enfermer par mégarde.

 Si l'équipement utilise le réfrigérant R452A, R134a ou un autre gaz à effet de serre (GES), il est obligatoire de récupérer et d'éliminer le réfrigérant comme prescrit.

 Démontez l'armoire frigorifique en regroupant les composants en fonction de leur nature chimique. Se rappeler que le compresseur contient de l'huile lubrifiante et du fluide frigorigène qui peuvent être récupérés et réutilisés et que les composants de l'armoire frigorifiques sont des déchets spéciaux (pouvant toutefois être éliminés comme les ordures ménagères).

12. FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT

Ci-dessous vous trouverez les composants du fluide **R452A**:

Désignation	%	Formule Chimique
HFC-125	59%	C ₂ H ₅ F
HFC-1234yf	30%	C ₃ H ₂ F ₄
HFC-32	11%	CH ₂ F ₂

IDENTIFICATION DES DANGERS

L'évaporation rapide du liquide peut provoquer congélation. L'inhalation de concentrations élevées de vapeur peut provoquer irrégularités cardiaques, effets narcotiques à court terme (y compris vertiges, céphalées et confusion mentale), évanouissements ou mort.

- Effets sur les yeux : Congélation ou brûlures par le froid causées par le contact avec le liquide.

- Effets sur l'épiderme : Congélation ou brûlures par le froid causées par le contact avec le liquide.
- Effets de l'ingestion. L'ingestion n'est pas considérée un moyen d'exposition.

MESURES DE SECOURS D'URGENCE

Yeux : En cas de contact, laver immédiatement l'œil avec une quantité abondante d'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter un médecin.

Effets sur l'épiderme : Laver avec de l'eau pendant au moins 15 minutes après un contact excessif. Si nécessaire, soigner la congélation en réchauffant doucement la zone concernée. Consulter un médecin en cas d'irritation.

Ingestion orale : L'ingestion n'est pas considérée un moyen d'exposition.

Inhalation : En cas d'inhalations de concentrations élevées, conduire la personne à l'air libre. Faire en sorte que la personne reste calme. Si la personne ne respire pas, pratiquer la respiration artificielle. Si la respiration est difficile, donner de l'oxygène. Consulter un médecin.

13. FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT R290

Désignation	Formule Chimique
HC-290	CH ₃ CH ₂ CH ₃

IDENTIFICATION DES DANGERS

- Extrêmement inflammable
- Gaz liquéfié



GHS02



GHS04

MESURES DE SECOURS D'URGENCE

Inhalation : En haute concentration peut causer une asphyxie. Les symptômes peuvent inclure une perte de mobilité et/ou de connaissance. Les victimes peuvent ne pas se rendre compte de l'asphyxie. Peut avoir un effet narcotique en basse

concentration. Les symptômes peuvent inclure des vertiges, des maux de tête, des nausées et des pertes de coordination. Déplacer la victime en zone non contaminée en portant l'appareil respiratoire autonome. Maintenir le patient étendu et au chaud. Appeler un médecin. Procéder à la respiration artificielle en cas d'arrêt de la respiration.

Contact avec la peau et avec les yeux : En cas de fuite, laver avec de l'eau pendant au moins 15 minutes.

Ingestion : Aucune action nécessaire. Voie d'exposition peu probable.

MESURES CONTRE LES INCENDIES :

Moyens d'extinction appropriés :

Eau pulvérisée, poudre sèche.

Moyen d'extinction inapproprié :

NE PAS utiliser de jet d'eau pour éteindre.

Le dioxyde de carbone (CO₂).

1. INHALTSVERZEICHNIS

1. INHALTSVERZEICHNIS	1
2. SACHREGISTER	2
3. SICHERHEIT	3
4. NORMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE	5
4.1. Allgemeine Informationen	5
4.2. Garantie.....	5
4.3. Austausch von Bauteilen.....	5
4.4. Gerätebeschreibung.....	6
4.5. Typenschild	7
4.6. Persönliche Schutzausrüstung.....	8
4.7. Verbleibende Risiken	8
5. TRANSPORT UND LAGERUNG	9
5.1. Allgemeine Informationen	9
5.2. Transport und Handhabung	9
5.3. Lagerung	9
6. INSTALLATION	10
6.1. Verpackung und Auspacken	10
6.2. Installation	10
6.3. Anschluss an die Stromversorgung	12
6.4. Prüfung.....	12
7. GEBRAUCH UND FUNKTION	13
7.1. Beschreibung der Bedienelemente	13
7.2. LED-Display-Anzeige	14
7.3. Betrieb	15
7.4. Tipps zum Gebrauch.....	18
8. REINIGUNG UND WARTUNG	20
8.1. Hinweise zu Reinigung und Wartung	20
8.2. Ordentliche Wartung	20
8.3. Außergewöhnliche Wartung.....	21
8.4. Wartungsintervalle.....	22
9. DEFECTE	23
9.1. Darstellung der Alarme.....	24
9.2. Beschädigungsanzeigen	25
10. TECHNISCHE ANMERKUNGEN.....	25
10.1. Bausatzmontage Zubehörräder	25
10.2. Reversibilität der Türen	26
11. ENTSORGUNG DES GERÄTES	29
11.1. Abfalllagerung	29
11.2. Verfahren zur Demontage von Geräten	29
12. TECHNISCHE DATEN DES KÜHLMITTELS R452A	30
13. TECHNISCHE DATEN DES KÜHLMITTELS R290	30
ANHÄNGE	I

2. SACHREGISTER

A

Accensione e spegnimento apparecchiatura; 15

Aktivierung / Deaktivierung der Overcooling-Funktion; 15

Aktivierung manuelle Abtauung; 15

Alarmliste HACCP löschen; 17

Allgemeine Informationen; 5; 9

Anordnung des Kühlguts; 19

Anschluss an die Stromversorgung; 12

Anzeige HACCP- Alarmer; 17

Anzeige Temperaturfühler; 16

Attivazione della funzione Energy Saving; 15

Attivazione funzionamento per alta o bassa umidità; 15

Auspacken; 10

Außergewöhnliche Wartung; 21

Austausch von Bauteilen; 5

B

Bausatzmontage Zubehörräder; 25

Beschädigungsanzeigen; 25

Beschreibung der Bedienelemente; 13

Betrieb; 15

Betriebsstunden Kompressor; 17

D

Darstellung der Alarmer; 24

DEFEKTE; 23

E

Ein- / Ausschalten des Zelliichts; 15

Einstellen des Arbeitssollwerts; 15

Entsorgung des gerätes; 29

G

Garantie; 5

Gerätebeschreibung; 6

H

HACCP- Alarmer; 16

Hinweise zu Reinigung und Wartung; 20

I

Installation; 10

L

Lagerung; 9

Längere Nichtbenutzung; 18

LED-Display-Anzeige; 14

O

Ordentliche Wartung; 20

P

Parametereinstellung; 18

Persönliche Schutzausrüstung; 8

Prüfung; 12

R

Reversibilität der Türen; 26

S

SICHERHEIT; 3

T

Tastatursperre; 15

Technische Daten des Kühlmittels R290; 30

TECHNISCHE DATEN DES KÜHLMITTELS R452A; 30

Tipps zum Gebrauch; 18

Tipps zum normalen Gebrauch; 18

Transport und Handhabung; 9

Typenschild; 7

U

Uhrzeit- und Datumeinstellung; 15

V

Verbleibende Risiken; 8

Verpackung; 10

W

Wartungsintervalle; 22

Zum Hervorheben einiger wichtiger Textstellen, oder um auf einige wichtige Daten hinzuweisen, werden besondere Symbole benutzt, deren Bedeutung im Folgenden beschrieben wird.



Weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Um die Gesundheit und Sicherheit der Personen nicht zu gefährden und keine Schäden zu verursachen, müssen Sie sich angemessene Verhaltensweisen aneignen.



Weist auf besonders wichtige, nicht zu vernachlässigende technische Informationen hin.

3. SICHERHEIT



Es wird empfohlen, vor dem Gebrauch des Geräts die in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Anweisungen und Warnungen aufmerksam durchzulesen. Die Anleitung enthält grundlegende Informationen zur Gebrauchssicherheit und Wartung des Geräts.



Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie bei Bedarf stets nachlesen können. Im Falle einer Weitergabe des Geräts ist diese Broschüre dem neuen Benutzer auszuhändigen.



Wenn Sie den Inhalt dieser Broschüre nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vorab an den Hersteller.



Die elektrische Anlage wurde laut Norm **IEC EN 60335-2-89** geplant.



Vorsicht: R290-Kältemittelgas ist potenziell entflammbar und explosionsgefährlich. Es ist unbedingt erforderlich, alle möglichen Vorkehrungen zu treffen, um jede Gefahr zu vermeiden.



Die Installation, außerordentliche Wartung und Entsorgung der Geräte muss von Fachpersonal gemäß den im Land der Verwendung geltenden Vorschriften und unter

Einhaltung der Vorschriften für Anlagen und Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.



Der vom Gerät abgestrahlte Schalldruckpegel beträgt weniger als 70 dB(A). Der Wert kann sich je nach Arbeitsplatz, an dem er gemessen wird, erhöhen.



Die Lüftungsöffnungen des Gehäuses oder der Einbaustruktur stets sauber halten.



Keine mechanischen Geräte oder andere Werkzeuge als die vom Hersteller empfohlenen verwenden, um den Abtauprozess zu beschleunigen.



Nicht den Kältemittelkreislauf beschädigen.



Keine elektrischen Geräte im Innern der Gerätefächer zur Aufbewahrung von tiefgekühlten Speisen verwenden.



Keine explosiven Substanzen, wie Druckbehälter mit brennbaren Materialien in diesem Gerät aufbewahren.



Dieses Gerät ist nicht für die Lagerung von Arzneimitteln, Chemikalien oder anderen Non-Food-Produkten geeignet.



Das Gerät ist nicht für die Installation in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen.

 Keine Gegenstände auf den Geräteboden legen. Die entsprechenden Ablagegitter verwenden, um das Produkt zu lagern.

 Die maximal zulässige Belastung pro Ablagegitter beträgt 45 kg (gleichmäßig verteilt).

 Das Stromkabel darf nur von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

 In der Nähe von (geschützten) Bereichen mit Gefahr durch elektrischen Strom sind besondere Aufkleber angebracht, die anzeigen, dass Netzspannung vorhanden ist.

 Vor dem Anschluss ist sicherzustellen, dass die Mittel zum Trennen des Geräts von der Stromversorgung, im Hausnetz eingebaut sind wie nach Installations-Regeln. (vorgeschrieben für Geräte, die ohne Stecker geliefert werden und fest an eine Anlage angeschlossen werden müssen).

 Während der Installation des Geräts dürfen Personen, die nicht an der Installation beteiligt sind, den Arbeitsbereich nicht betreten oder sich in dessen Nähe aufhalten; sie müssen persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Sicherheitsschuhe usw.) tragen und gemäß den Arbeitsschutzvorschriften arbeiten.

 Der Hersteller hat bei Entwurf und Herstellung besondere Sorgfalt darauf verwendet, Gefahren für die Sicherheit und Gesundheit von Personen durch den Umgang mit dem Gerät zu vermeiden.

 Lesen Sie aufmerksam die in der mitgelieferten Anleitung angegebenen Anweisungen sowie die direkt am Gerät angebrachten Hinweise, beachten Sie insbesondere alle die Sicherheit betreffenden Anweisungen.

 Die installierten Sicherheitsvorrichtungen dürfen weder manipuliert noch entfernt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anforderung kann zu schweren Gefahren für die Sicherheit und Gesundheit von Personen führen.

 Es wird empfohlen, einige Testvorgänge durchzuführen, um die Anordnung und Hauptfunktionen der Bedienelemente, besonders zum Ein- und Ausschalten, kennenzulernen.

 Das Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es entworfen wurde; jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß anzusehen.

 Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Sachen oder Personen ab, die durch unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch verursacht werden.

 Alle Wartungsarbeiten, die eine bestimmte technische Qualifikation oder besondere Fähigkeiten erfordern, dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

 Ziehen Sie das Netzkabel unter keinen Umständen ein.

 Lassen Sie die Sicherheitsvorrichtungen regelmäßig überprüfen, wie im Kapitel „Außerordentliche Wartung“ angegeben.

 Um die Hygiene zu gewährleisten und die Lebensmittel vor Verunreinigung zu schützen, müssen alle Elemente, die direkt oder indirekt mit den Lebensmitteln in Kontakt kommen, sowie alle angrenzenden Bereiche sorgfältig gereinigt werden. Hierzu sollten ausschließlich Reiniger für den Lebensmittelbereich verwendet werden, vermeiden Sie den Gebrauch entzündlicher oder gesundheitsschädlicher Mittel.

 Bei längerer Nichtbenutzung müssen nicht nur alle Versorgungsleitungen abgetrennt, sondern auch alle inneren und äußeren Teile des Gerätes sorgfältig gereinigt werden.

4. NORMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE

4.1. Allgemeine Informationen

 Diese Anleitung wurde vom Hersteller erstellt, um autorisierten Personen die für den Umgang mit dem Gerät notwendigen Informationen zu liefern.

 Es wird den Adressaten der Informationen empfohlen, diese aufmerksam zu lesen und strikt anzuwenden.

 Durch das Lesen der im folgenden Dokument enthaltenen Informationen können Risiken für die Gesundheit und Sicherheit von Menschen vermieden werden.

 Bewahren Sie diese Anleitung ist für die gesamte Lebensdauer des Geräts an einem bekannten und leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie sie jederzeit zur Hand haben, wenn Sie etwas nachschlagen müssen.

 Das Gerät ist für die Kühlung von Lebensmitteln vorgesehen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

 Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch:

- Personen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten beeinträchtigt sind.
- Kinder
- Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnis des Produkts/Prozesses.

 Das Gerät ist nicht für die Installation im Freien und/oder in Umgebungen geeignet, die der Einwirkung von Witterungseinflüssen (Sonne, Regen usw.) ausgesetzt sind.

4.2. Garantie

Für das Gerät und seine Bauteile aus unserer Produktion gewähren wir 2 Jahre lang Garantie ab Versanddatum, und zwar in Form von kostenloser Lieferung der Teile, die nach unserem unanfechtbaren Urteil fehlerhaft sind. Diese Mängel müssen allerdings von einem eventuellen nicht ordnungsgemäßen Einsatz des Produkts in Übereinstimmung mit den in dieser

Anleitung aufgeführten Anweisungen unabhängig sein.

Von der Garantie ausgeschlossen bleiben Kosten für Arbeitsleistung, Fahrten und Transport. Die in der Garantiezeit ersetzten Materialien sind als unser Eigentum anzusehen und sind daher durch den Kunden auf eigene Kosten zurückzusenden.

4.3. Austausch von Bauteilen

 Vor Beginn von Austauscharbeiten, die vorgesehenen Sicherheitsvorrichtungen aktivieren.

 Trennen Sie insbesondere das Gerät über den Fehlerstromschutzschalter vom Netz und ziehen Sie den Stecker, um die Maschine auszuschalten.

Wenn es notwendig ist, verschlissene Komponenten zu ersetzen, sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden.

 Es wird keine Haftung übernommen für Schäden oder Fehlfunktionen, entstehend durch:

- Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch;

- nicht fachmännisch ausgeführte Reparaturen;
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen;
- Eingriffe durch nicht fachlich ausgebildete Techniker;
- ungenehmigter Eingriff;
- fehlende Wartung;
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts
- unvorhersehbare Ereignisse
- Verwendung des Geräts durch unzureichend geschultes Personal
- Nichtanwendung von Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz, die im Land der Verwendung gelten.

Für Schäden, die durch Umbauten und/oder Veränderungen durch den Endanwender entstehen, wird keine Haftung übernommen.

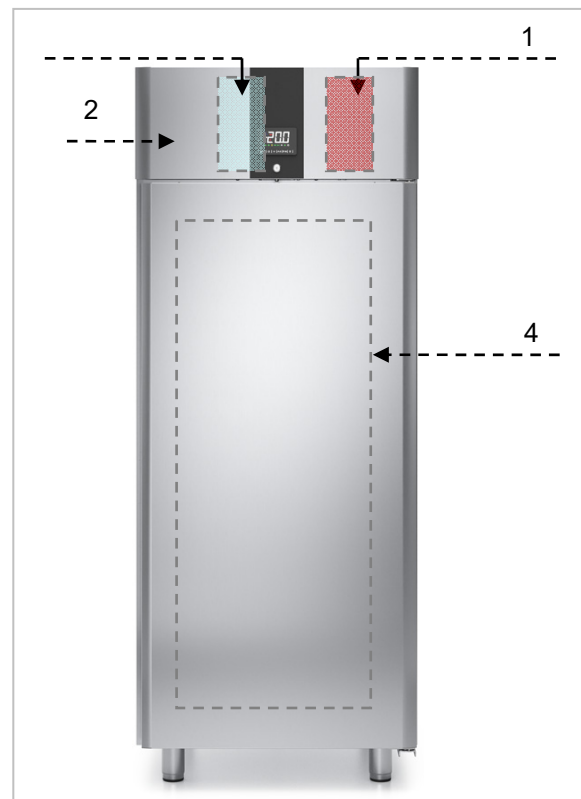
4.4. Gerätebeschreibung

Der Kühlschrank, im Folgenden als Gerät bezeichnet, wurde für die Aufbewahrung von Lebensmitteln im Bereich der professionellen Gastronomie entworfen und hergestellt.

- 1) **Verflüssigungsbereich:** Ist im oberen Teil angeordnet und enthält die Verflüssiger-Einheit.
- 2) **Elektrobereich:** Ist im vorderen oberen Teil angeordnet und enthält die Einrichtungen zur Steuerung und Stromversorgung sowie die elektrische Verkabelung.
- 3) **Verdampfungsbereich:** Befindet sich im Innern des Kühlraums und enthält die Verdampfereinheit.
- 4) **Lagerungsbereich:** Befindet sich unter der Verdampfereinheit und ist für die Aufbewahrung der Lebensmittel bestimmt.

Im oberen Teil befindet sich ein Bedienfeld, über das die Elektrik zugänglich ist.

Im vorderen Teil befinden sich ein oder mehr Türen, die den Kühlraum hermetisch abschließen.



Je nach Bedarf wird das Gerät in verschiedenen Versionen hergestellt:

KÜHLSCHRANK (Temperaturen über Null)

(-2°C +8 °C) (0°C +10 °C)

Belüftetes Modell für die Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln, abgepackten Fertiggerichten und Getränken. Die Aufbewahrungszeit ist eher begrenzt.

GEFRIERSCHRANK (Temperaturen unter Null)

(-22°C -15 °C) (-20°C -10 °C)

Belüftetes Modell zur Aufbewahrung von tiefgefrorenen Produkten über lange Zeit.

4.5. Typenschild

- 1) Gerätekennummer
- 2) Beschreibung des Gerätes
- 3) Seriennummer
- 4) Versorgungsspannung und Frequenz
- 5) Nennleistung
- 6) Auftauleistung
- 7) Gesamtleistung Lampen
- 8) Klimaklasse
- 9) Kühlgastyp und Menge
- 10) Kältemittelzahl der Hauptkomponente des Isolierschaum-Treibgases
- 11) RAEE Symbol

		2018
Code Kode Codice	XXXXXXXX	①
Descrizione / Description	XXXXXXXX XXXXXXXX	②
Serial No./ Serien Nr./ Matricola	XXXX.XXXX	③
Tension / Spannung / Tensione	xxx V~ xx Hz	④
Input / Leistungsaufnahme / Potenza	xxx W xxx A	⑤
 Defrost Power / Potenza Sbrinamento	xxx W	⑥
Climate Class / Klimaklasse / Classe Climatica	5	⑧
Refrigerant Kuehlmittel Refrigerante	xxxx xxxx Kg	⑨
Insulation Isolierung Isolamento	HFO1233zd	⑩
⑪	  Max  xx W	⑦

DE

Die auf dem Typenschild beschriebene Klimaklasse bezieht sich auf die folgenden Werte:

Voll-Türmodelle

Klimaklasse	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Raumtemperatur	Raumtemperatur	Relative Feuchtigkeit
5	43°C	40°C-	40%

Glass-Türmodelle

Klimaklasse	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Raumtemperatur	Raumtemperatur	Relative Feuchtigkeit
4	32°C	30°C-	55%

4.6. Persönliche Schutzausrüstung

Die Bestimmung und Auswahl geeigneter persönlicher Schutzausrüstung liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers bzw. des Arbeitsstättenleiters oder Servicetechnikers. Die angegebene Ausrüstung muss vom Bediener getragen werden.

Bei normalem Gebrauch schützen Handschuhe die Hände vom kalten Blech.

Im Folgenden finden Sie eine Liste der wichtigsten persönlichen Schutzausrüstungen (PSA), die bei den verschiedenen Arbeitsvorgängen zu verwenden sind.

Vorgang	Schutzbekleidung	Sicherheitsschuhe	Handschuhe	Schutzbrille	Helm
Transport und Handhabung		■	□		□
Auspacken		■	□		
Montage		■	□		
Gewöhnliche Benutzung	■	■	□		
Ordentliche Reinigung	□	■	■	□	
Außerordentliche Reinigung	□	■	■	□	
Wartung	□	■	□		
Demontage	□	■	□		
Verschrottung	□	■	□		

■ Vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung (VPSA)

□ Persönliche Schutzausrüstung (PSA), die bei Bedarf zu verwenden ist

4.7. Verbleibende Risiken

Die korrekte Entwicklung des Geräts und die Installation angemessener Schutzvorrichtungen schließen Risiken für den Bediener nicht vollständig aus.

In dieser Anleitung ist die persönliche Schutzausrüstung aufgeführt, die der Bediener verwenden muss.

Bei der Inbetriebnahme der Geräte ist ausreichend Platz vorgesehen, um die Risiken zu

begrenzen. Um diese Bedingungen aufrechtzuerhalten, müssen die Bereiche um das Gerät sauber, trocken, gut beleuchtet und frei von Hindernissen gehalten werden.

Eine Liste der auf dem Gerät verbleibenden Risiken finden Sie im Folgenden.

Verbleibendes Risiko	Beschreibung
Ausrutschen oder Sturz	Der Bediener kann aufgrund von Wasser, Öl oder Schmutz auf dem Boden ausrutschen.
Verbrennung Abrasion	Der Benutzer berührt absichtlich oder unabsichtlich bestimmte Komponenten im Inneren des Geräts (z. B. Kühlwannen, Kühlrippen und Rohre), ohne Schutzhandschuhe zu verwenden.
Stromschlag	Kontakt mit spannungsführenden elektrischen Teilen bei Wartungsarbeiten, die ohne Abschalten der Spannungsversorgung durchgeführt werden.
Sturz	Der Bediener greift mit ungeeigneten Mitteln in das Gerät ein, um an den oberen Teil zu gelangen.
Verletzungen	Das obere Bedienfeld ist möglicherweise nicht richtig befestigt. Das Bedienfeld kann sich schlagartig schließen.
Kippen	Bei der Handhabung des Geräts und der Verpackung unter Verwendung ungeeigneter Hebe- und/oder Handhabungsgeräte oder mit einer unausgewogenen Last
Kältemittel	Einatmen von Kältemittelgas. Die Art des Kältemittels finden Sie auf dem Typenschild des Geräts.

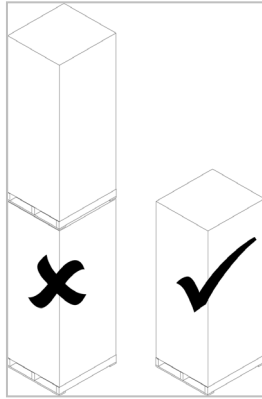
5. TRANSPORT UND LAGERUNG

5.1. Allgemeine Informationen

Für den Transport und die Handhabung des Geräts müssen geeignete Vorrichtungen mit ausreichender Kapazität verwendet werden.



Während des Transports und der Handhabung der Geräte ist es absolut verboten, eine Maschine über die andere zu stapeln, so dass jede Gefahr des Umkippens von Lasten durch Stapeln ausgeschlossen ist.



Das Gerät darf nur von Fachpersonal transportiert, gehandhabt und gelagert werden. Im Folgenden werden die Mindestanforderungen an das Fachpersonal aufgeführt:

- spezifische technische Ausbildung und Erfahrung im Umgang mit Hebezeugen;
- Kenntnis der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze;
- Kenntnis der allgemeinen Sicherheitsanforderungen;
- Achtung auf die Benutzung von persönlichen Schutzausrüstungen, die für die Art der ausgeführten Arbeiten geeignet sind;
- Fähigkeit, eine mögliche Gefahr im Voraus zu erkennen und zu vermeiden.

DE

5.2. Transport und Handhabung



Es ist verboten, sich während der Handhabung und des Transports unter schwebende Lasten zu stellen. Unbefugte Personen dürfen den Arbeitsbereich nicht betreten. Die transportierte Last kann sich beim Bremsen, Beschleunigen, bei Kurvenfahrten und auf unebenen Straßen bewegen.



Das Gerät muss in vertikaler Position gehandhabt werden. Es ist verboten, das Gerät in einer horizontalen Position zu bewegen. Wenn das Gerät in einer horizontalen Position gehandhabt wird, warten Sie einige Stunden, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Verwenden Sie für die korrekte Durchführung von Hebevorgängen den in Bezug auf Eigenschaften und Tragfähigkeit am besten geeigneten Gerätetyp: Gabelstapler oder Transpalette.



Vermeiden Sie es, das Gerät zu schieben oder zu ziehen, wenn Sie es handhaben.



Sichern Sie vor dem Anheben die Umgebung ab und verhindern Sie den Zugang von Personen. Bringen Sie das Gerät auf eine Mindesthöhe über dem Boden und stellen Sie die Stabilität der Last sicher.



Heben Sie das Gerät nicht auf andere Weise als in diesem Handbuch beschrieben an. Prüfen Sie vor dem Aufstellen der Last, ob der Boden eben ist und eine ausreichende Tragfähigkeit für die Last aufweist.

5.3. Lagerung



Das Gerät muss in einer nicht-aggressiven, vibrationsfreien Umgebung gelagert werden.



Die Umgebungstemperatur sollte zwischen -10°C und +50°C liegen. Vermeiden Sie übermäßig feuchte Umgebungen. Der Lagerplatz muss eine ausreichende Auflagefläche haben, um

eine Verformung der Maschine oder eine Beschädigung der Stützfüße zu vermeiden.



Die Aufstellung, Montage und Demontage der Geräte muss von Fachpersonal durchgeführt werden.

6. INSTALLATION

6.1. Verpackung und Auspacken

Beachten Sie beim Handling und bei der Installation die Herstellerinformationen, die direkt auf der Verpackung, auf dem Gerät und in der vorliegenden Anleitung angegeben sind.



Tragen Sie vor dem Auspacken Schutzhandschuhe.



Vermeiden Sie es, das Gerät zu schieben oder zu schleppen, um die Gefahr des Umkippens und der Beschädigung der Struktur zu vermeiden.

Zum Heben und Transportieren des Produkts ist der Einsatz eines Gabelstaplers oder Hubwagens vorgesehen, wobei besonders auf die gleichmäßige Gewichtsverteilung zu achten ist, um die Gefahr des Umkippens zu vermeiden (vermeiden Sie übermäßige Neigungen!).

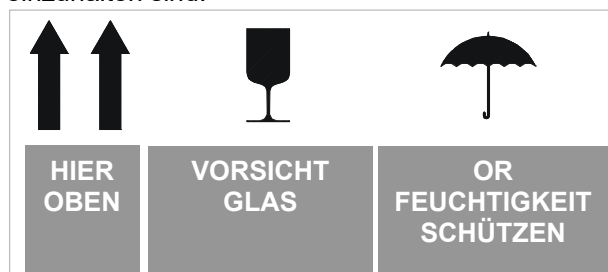


ACHTUNG: Achten Sie beim Einsetzen der Hebevorrichtung auf das Stromversorgungskabel und auf die Position der Standfüße.



ACHTUNG: Da das Gewicht im oberen Teil des Geräts konzentriert ist, sollte dieses beim Transport nicht stehend geschoben werden (Umkippgefahr und mögliche Beschädigung der Stellfüße).

Die Verpackung besteht aus Karton und der Holzpalette. Auf der Kartonverpackung ist eine Reihe von Symbolen aufgedruckt, die, entsprechend den internationalen Bestimmungen, auf die Vorschriften hinweisen, die beim Laden und Entladen, Transport und Lagerung der Geräte einzuhalten sind.



6.2. Installation



Die Inbetriebnahme und die Installationsarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Wenn das Gerät das Kältemittel R290 verwendet, müssen alle möglichen Vorkehrungen getroffen werden, um

Prüfen Sie beim Empfang, dass die Verpackung vollständig ist und während des Transports nicht beschädigt wurde.

Eventuelle Beschädigungen sind unverzüglich beim Transporteur zu beanstanden.

Das Gerät ist sobald wie möglich auszupacken, um zu prüfen, ob es unversehrt und unbeschädigt ist. Ritzen Sie die Kartonverpackung nicht mit scharfen Schneidwerkzeugen ein, damit Beschädigungen der darunterliegenden Stahlblechpaneele vermieden werden.

Ziehen Sie die Kartonverpackung nach oben vom Gerät ab. Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob die Ausstattung des Geräts mit Ihrer Bestellung übereinstimmt.

Verständigen Sie im Fall von Unregelmäßigkeiten unverzüglich den Händler.



Entfernen Sie bei Geräten aus Edelstahl vorsichtig die Schutzfolie von den Innen- und Außenwänden, vermeiden Sie dabei die Verwendung von Metallwerkzeugen.

Wenn Klebstoff an den Wänden des Geräts verbleibt, entfernen Sie ihn mit einem nicht ätzenden Lösungsmittel; spülen Sie ihn ab und trocknen Sie ihn nach der Reinigung gründlich. Es ist ratsam, einen schützenden Ölfilm auf alle Stahloberflächen aufzutragen.



Lagern Sie das Verpackungsmaterial (Nylonbeutel, Styropor, Klammern ...) nicht in der Reichweite von Kindern!

Entfernen Sie den PVC-Schutzfilm von den Innen- und Außenwänden. Benutzen Sie hierfür möglichst keine Metallwerkzeuge.



Die Verpackung muss gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, entsorgt werden.

jegliche Gefahr im Zusammenhang mit der Entflammbarkeit dieses Gases zu vermeiden.

Alle Installationsphasen sind von Beginn der Projektumsetzung an zu bedenken.

 Die Installations- und Montagearbeiten müssen nach den geltenden Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

 Die für Installations- und Montagearbeiten verwendeten Geräte müssen den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.

Der Aufstellungsort muss mit sämtlichen Versorgungsanschlüssen sowie dem Abfluss für Produktionsrückstände ausgerüstet und angemessen beleuchtet sein und über alle Hygiene- und sanitären Voraussetzungen entsprechend den geltenden Gesetzen verfügen.

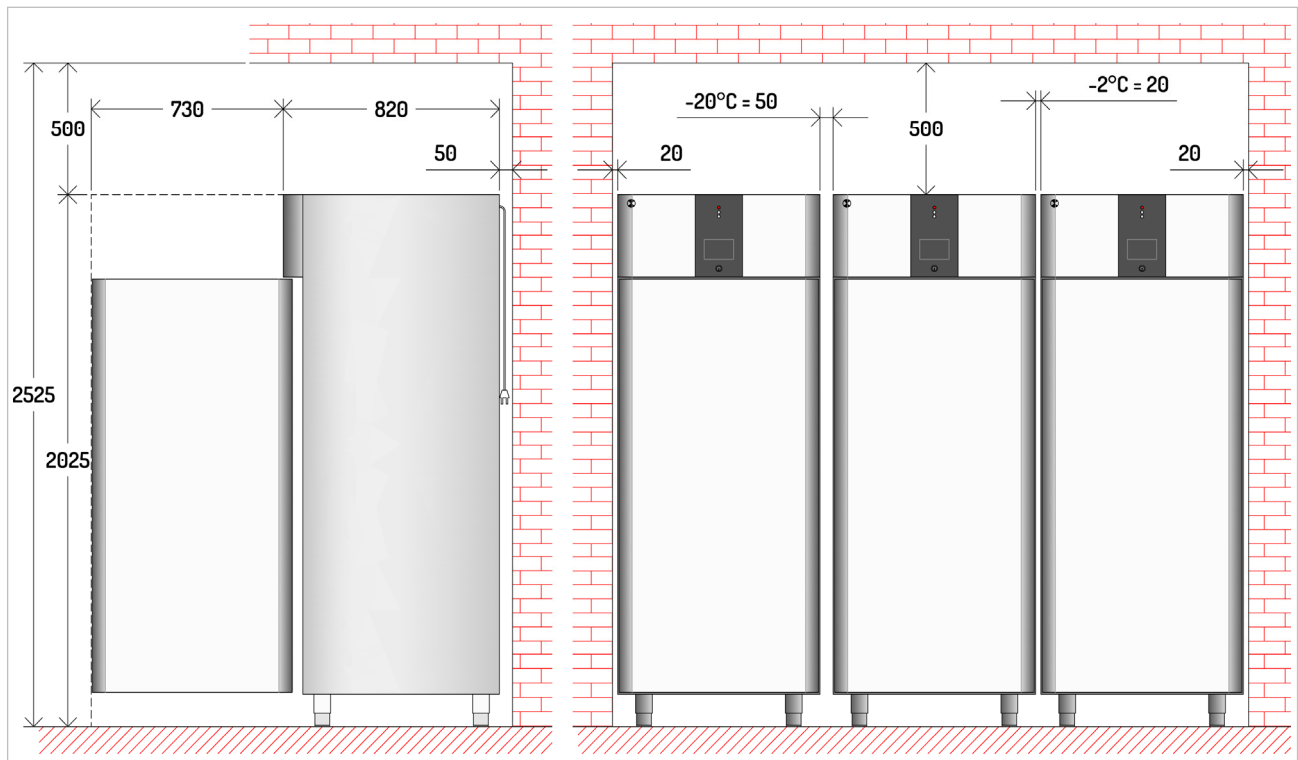
 Um den Verbrauch zu minimieren und den Verschleiß des Geräts zu verringern, sollte dies nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in Räumen mit sehr hohen Temperaturen aufgestellt werden. Richten Sie das Gerät durch Einstellen der einzelnen Standfüße horizontal aus.

 Die Anlage muss unbedingt waagrecht stehen, andernfalls kann die Funktion der Maschine beeinträchtigt werden

Richten Sie das Gerät so ein, dass sich der Arbeitsplatz vor dem Bedienfeld befindet.

 Schieben oder ziehen Sie das Gerät während der Installation nicht, um zu vermeiden,

 **ACHTUNG:** Das Gerät braucht Mindest-Funktionsräume wie in der Zeichnung.



dass es umkippt oder Teile oder Personen zu Schaden kommen.

 Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten, darf dieses nur in permanent belüfteten Räumen installiert und betrieben werden.

 Schließen Sie das Gerät an und lassen Sie es eine Zeitlang eingeschaltet (mindestens zwei Stunden), bevor Sie den Betrieb kontrollieren. Es ist möglich, dass während des Transports das Schmieröl des Verdichters in den Kühlkreislauf gelangt ist und die Kapillarröhren verstopft: Dadurch läuft das Gerät einige Zeit ohne Kälte zu erzeugen, bis das Öl in den Verdichter zurückgekehrt ist.

 Die Größe des Raums, in dem das Gerät untergebracht ist, muss so bemessen sein, dass im Falle einer Leckage des Kühlkreislaufs übermäßige Gaskonzentrationen vermieden werden, und der Raum muss in jedem Fall eine freie Fläche haben, die NIEMALS kleiner ist als das Vierfache des vom Gerät belegten Raums. Der Platzbedarf muss berücksichtigt werden, um jederzeit ausreichende Fluchtwege zu gewährleisten. Dieser Raum muss gut belüftet sein.

6.3. Anschluss an die Stromversorgung

Der Anschluss ist durch autorisiertes und qualifiziertes Personal unter Beachtung der dafür geltenden Gesetze und unter Verwendung geeigneten und vorschriftsmäßigen Materials auszuführen.

 Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromversorgungsnetz ist zu prüfen, dass die Spannung und die Frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmen. Dieses ist hinten am Gerät angebracht.

 Das Gerät ist mit einem der folgenden Betriebsspannungen zugeführt

- 230V 1~ 50Hz
- 220V 1~ 60Hz.

 Sehen Sie eine geerdete Steckdose mit ausreichender Kapazität für die auf dem Typenschild angegebene Leistungsaufnahme vor.

 Es ist verboten, das Gerät an einem ungeerdeten System zu betreiben.

 Bei direktem Anschluss an das Netz muss eine Trennvorrichtung vorgesehen werden, die die Trennung vom Netz gewährleistet, mit einem Kontaktöffnungsabstand, der eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III ermöglicht, entsprechend den Errichtungsvorschriften

 Die richtige Dimensionierung des Schalters entnehmen Sie bitte den technischen Daten auf dem Typenschild.

 Der Lasttrennschalter muss sich in der Nähe des Geräts befinden, muss für den Bediener sichtbar sein und muss entsprechend beschildert sein.

 Wenn ein Stecker verwendet wird, muss dieser den nationalen Installationsvorschriften entsprechen.

 Der Stecker muss auch nach dem Aufstellen des Geräts an der Einbaustelle zugänglich sein.

 Der Stecker muss für den Bediener, der Wartungsarbeiten durchführt, immer sichtbar sein.

Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss, dass die Versorgungsspannung bei laufender Maschine nicht um $\pm 10\%$ von dem auf dem Typenschild angegebenen Nennwert abweicht.

Das für den Anschluss an das Netz verwendete Stromversorgungskabel ist vom Typ H05VV-F; wenn es ausgetauscht wird, muss ein Kabel mit den gleichen oder besseren Eigenschaften verwendet werden.

 Beim Austausch des Leistungskabels muss der Schutzleiter länger gehalten werden als die aktiven Leiter.

 Der Austausch eines beschädigten Netzkabels muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, um eine mögliche Gefährdung zu vermeiden.

6.4. Prüfung

Das Gerät wird in Bedingungen geliefert, so dass es vom Benutzer in Betrieb gesetzt werden kann. Diese Funktionalität wird garantiert vom Bestehen der Tests (elektr. Prüfung - Funktionsprüfung -

ästhetische Prüfung) und von der entsprechenden Zertifizierung mittels den spezifischen Anhängen.

7. GEBRAUCH UND FUNKTION

7.1. Beschreibung der Bedienelemente



Taste ON ... OFF

Durch Drücken der Taste **ON/OFF** wird der Controller eingeschaltet. Drückt man diese Taste 2 Sekunden lang, führt das zum Ausschalten des Controllers.



Taste Set

Ein Druck während des normalen Betriebs ermöglicht die Einstellung des Arbeitssollwerts.



Taste Abtaubetrieb / Energy Saving

Ein Druck während des Normalbetriebs ermöglicht den Start der Energiesparfunktion.

Ein längerer Druck von mindestens zwei Sekunden ermöglicht den Start einer manuellen Abtaugung.



Taste Licht

Ein Druck während des normalen Betriebs ermöglicht die Ein- oder Ausschaltung des Lichts.



Taste Zunahme ... Abnahme

Der Druck der Tasten bei der Programmierung des Sollwerts, der Parameter und der Feuchtigkeit (falls verfügbar) erhöht oder senkt den gewählten Wert.

Ein längerer Druck von mindestens zwei

Sekunden der Taste

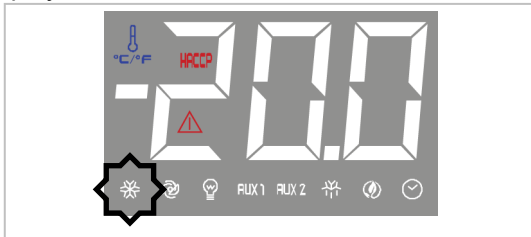


ermöglicht den

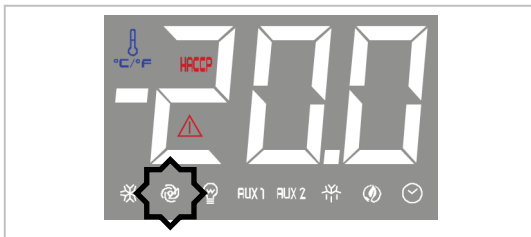
Start der Overcooling-Funktion.

7.2. LED-Display-Anzeige

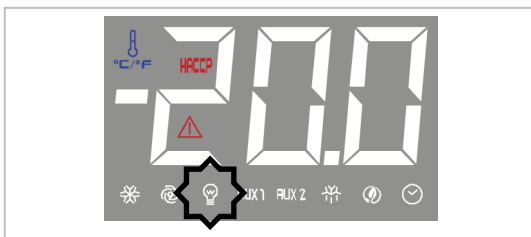
Es gibt einige grafische Anzeigen im Displaybereich.



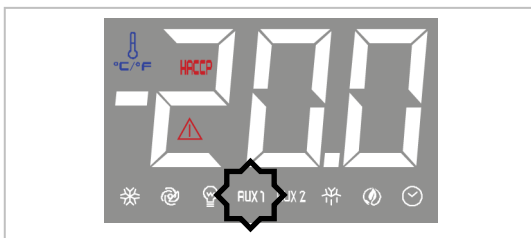
Diese LED zeigt den Zustand (ein oder aus) des VERDICHTERS an



Diese LED zeigt den Zustand (ein oder aus) des GEBLÄSES an



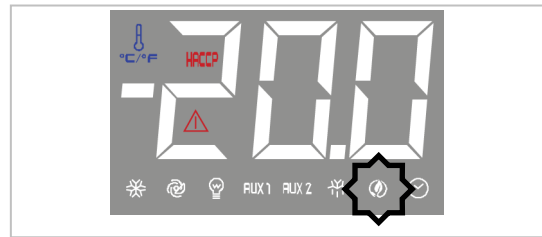
Diese LED zeigt den Zustand (ein oder aus) des LICHTS an



Diese LED zeigt den Zustand (ein oder aus) der TÜRHEIZELEMENTE an



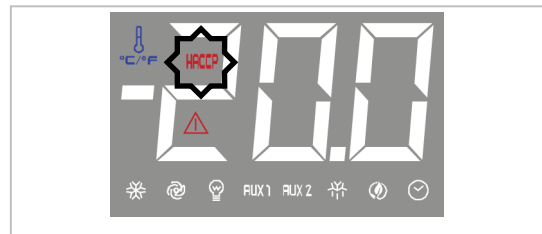
Das blinkende Symbol zeigt die Aktivierung der Funktion OVER COOLING an.



Dieses LED zeigt die Aktivierung der Funktion ENERGY SAVING an



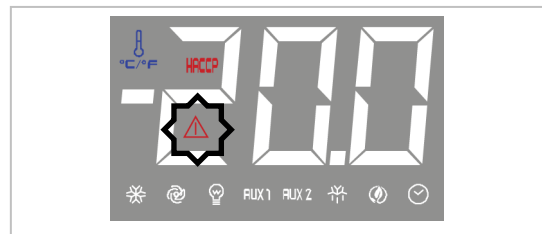
Diese LED zeigt an, dass ein Abtauvorgang läuft



Dieses LED zeigt einen Alarmzustand HACCP an.



Dieses LED zeigt einen Zustand ALARM / DEFEKT an.



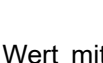
Die blinkende LED erfordert die Reinigung des Kondensatorfilters.

7.3. Betrieb

Ein- und Ausschalten des Geräts

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist. Halten Sie die Taste  zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display schaltet sich ein / aus.

Einstellen des Arbeitssollwerts

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist. Die Taste  drücken und loslassen: die LED  blinkt. Stellen Sie den neuen Arbeitssollwert mit den Tasten   ein. Bestätigen Sie den neuen Wert mit der Taste .

Ein- / Ausschalten des Zelllichts

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist. Die Taste  drücken und loslassen: die LED  leuchtet auf. Um das Licht auszuschalten, die Taste  erneut drücken.

Aktivierung / Deaktivierung der Overcooling-Funktion

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist. Die Taste  für wenigstens 2 Sekunden drücken. Während der Overcooling-Funktion wird der Sollwert um 1°C gesenkt. Während der Overcooling-Funktion wird das Abtauen nie aktiviert; das Symbol  blinkt. Die Funktion endet zwei Stunden nach der Aktivierung.

Aktivierung manuelle Abtauung

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist und die Overcooling-Funktion nicht am Laufen ist. Die Taste  für wenigstens 2 Sekunden drücken. Wenn die Temperatur des Verdampferfühlers den eingestellten Grenzwert nicht überschreitet, wird das Abtauen aktiviert und die LED  leuchtet auf. Nach dem Abtauen erlischt die LED .

Aktivierung der Funktion Energy Saving

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist. Die Taste  drücken. Während der Energiesparfunktion wird der Sollwert um 1°C erhöht. Die Energiesparfunktion endet nach 6 Stunden.

Aktivierung Betrieb bei hoher oder niedriger Luftfeuchtigkeit

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Die Taste  für wenigstens 1 Sekunde drücken.

Das Display zeigt „rCH“ an.

Mit den Tasten  oder , die Option „rH“ wählen.

Um den aktuellen Betrieb anzuzeigen, die Taste

 drücken: das Display zeigt „rhH“ an, wenn der Betrieb bei hoher Luftfeuchtigkeit aktiviert ist, „rhL“, wenn der Betrieb bei niedriger Luftfeuchtigkeit aktiviert ist.

Um den Betrieb zu ändern, für mindestens zwei

Sekunden die Taste  drücken: das Display zeigt „rhH“ (Betrieb bei hoher Luftfeuchtigkeit) oder „rhL“ (Betrieb bei niedriger Luftfeuchtigkeit) an.

Zum Verlassen des Verfahrens die Taste

 drücken.

Tastatursperre

Nach 30 Sekunden ohne Tastenbetätigung erscheint auf dem Display die Bezeichnung „Loc“ und die Tastatur wird sofort gesperrt.

Zur Freigabe der Tastatur, eine beliebige Taste drücken. Das Display zeigt das Label „UnL“ an.

Uhrzeit- und Datumeinstellung

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Die Taste  für wenigstens 1 Sekunde drücken.

Das Display zeigt „rCH“ an.

Mit den Tasten  oder , die Option „rtc“ wählen.

Die Taste  drücken: das Display zeigt das Label „y“ an, gefolgt von den letzten beiden Zahlen des Jahres.

Mit der Taste  oder , das Jahr einstellen. Der Wert wird durch Drücken der Taste  **SET** bestätigt.

Das Display zeigt das Label „m“ an, gefolgt von den letzten beiden Zahlen des Monats (01...12).

Mit der Taste  oder , den aktuellen Monat einstellen. Der Wert wird durch Drücken der Taste  **SET** bestätigt.

Das Display zeigt das Label „d“ an, gefolgt von den letzten beiden Zahlen des Tages (01...31).

Mit der Taste  oder , den aktuellen Tag einstellen. Der Wert wird durch Drücken der Taste  **SET** bestätigt.

Das Display zeigt das Label „h“ an, gefolgt von den letzten beiden Zahlen der Stunde (00...23).

Mit der Taste  oder , die laufende Stunde einstellen. Der Wert wird durch Drücken der Taste  **SET** bestätigt.

Das Display zeigt das Label „n“ an, gefolgt von den letzten beiden Zahlen der Minuten (00...59).

Die Taste  oder  drücken, um die Minuten einzustellen. Der Wert wird durch Drücken der Taste  **SET** bestätigt.

Das Display zeigt das Label des Wochentags an.

Etikette	Bedeutung
Mon	Montag
tuE	Dienstag
UEd	Mittwoch
thu	Donnerstag
Fri	Freitag
Sat	Samstag
Sun	Sonntag

Die Taste  oder  berühren, um den Wochentag einzustellen.

Der Wert wird durch Drücken der Taste  **SET** bestätigt, das Gerät verlässt den Vorgang. Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken der

Taste  beendet werden.

Anzeige Temperaturfühler

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Die Taste  für wenigstens 1 Sekunde drücken. Das Display zeigt „rCH“ an.

Die Taste  oder  drücken, um den Eintrag „Pb1“ (Zellentemperaturfühler) auszuwählen.

Die Taste  **SET** drücken, um den vom Zellentemperaturfühler gelesenen Wert anzuzeigen.

Die Taste  oder  drücken, um den Eintrag „Pb2“ (Verdampfermperaturfühler) auszuwählen.

Die Taste  **SET** drücken, um den vom Verdampfermperaturfühler gelesenen Wert anzuzeigen.

Die Taste  oder  drücken, um den Eintrag „Pb3“ (Verflüssigertemperaturfühler) auszuwählen.

Die Taste  **SET** drücken, um den vom Verflüssigertemperaturfühler gelesenen Wert anzuzeigen.

Zum Verlassen des Verfahrens die Taste  **SET** drücken: das Display zeigt erneut die von der Zellentemperaturfühler abgelesene Temperatur an.

HACCP-Alarme

Das Instrument kann bis zu 9 HACCP-Alarme lesen, danach überschreibt die jüngste Fehlermeldung die älteste. Das Instrument liefert die folgenden Informationen:

- Fehlermeldung
- der kritische Wert
- das Datum und die Uhrzeit, wann sich der Alarm ereignete
- die Dauer des Alarms (von 1 Min bis 99 h und 59 Min, teilweise, wenn der Alarm läuft).

Folgende Alarmcodes sind vorgesehen:

- **AL**: Mindesttemperaturfehler
- **AL**: Höchsttemperaturfehler
- **id**: Eingang Tür-Mikroschalter Fehler
- **PF**: Unterbrechung der Stromzufuhr Fehlermeldung



Um die wiederholte Speicherung der Fehlermeldungen einer Stromunterbrechung zu vermeiden, trennen Sie die Stromversorgung ab, wenn das Instrument ausgeschaltet ist.



Wenn die Dauer der Meldung der Stromunterbrechung derart ist, dass sie einen Uhrzeitfehler auslöst (Code „rtc“), liefert das Gerät keine Information über die Alarmdauer.

Anzeige HACCP-Alarme

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Halten Sie die Taste  1 Sekunde lang gedrückt: das Display zeigt die Meldung "rCH" an.

Mit den Tasten  oder , die Option „LS“ wählen.

Die Taste  drücken: das Display zeigt die letzte Fehlermeldung an (d.h. einen der oben aufgeführten Codes, gefolgt von der Zahl "1"; je höher die Zahl nach der Fehlermeldung ist, desto älter ist die Fehlermeldung). Mit den Tasten  und  kann man durch die verschiedenen gespeicherten Alarme blättern.

Um eine Fehlermeldung auszuwählen, die Taste  drücken: die LED  blinkt nicht mehr und leuchtet dauerhaft, auf dem Display werden nacheinander die folgenden Informationen angezeigt:

8.0	der kritische Wert ist 8,0 °C/8 °F
StA	das Display zeigt das Datum und die Uhrzeit an, wann sich die Fehlermeldung ereignete
Y22	die Fehlermeldung ereignete sich im Jahr 2022 (mehr...)
n03	die Fehlermeldung ereignete sich im März (mehr ...)
d26	die Fehlermeldung ereignete sich am 26. März 2022
h16	die Fehlermeldung ereignete sich um 16 Uhr (mehr...)
n30	die Fehlermeldung ereignete sich um 16:30 Uhr
dur	das Display zeigt die Dauer der Fehlermeldung an
h01	die Fehlermeldung dauerte 1 h (mehr...)
n15	die Fehlermeldung dauerte 1 h und 15 Min
AH3	die gewählte Fehlermeldung

Das Display zeigt jede Information für 1 Sekunde an.

Um die Abfolge der Informationen zu verlassen:

Die Taste  drücken und loslassen, das Display zeigt den ausgewählten Alarm an (im Beispiel „AH3“).

Zum Verlassen des Verfahrens die Taste  drücken: das Display zeigt erneut die von der Zellentemperaturfühler abgelesene Temperatur an.



Wenn das Gerät keine Fehlermeldungen gespeichert hat, wird das Label „der LS“ nicht angezeigt.

Alarmliste HACCP löschen

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Halten Sie die Taste  1 Sekunde lang gedrückt: das Display zeigt die Meldung "rCH" an.

Mit den Tasten  oder , die Option „rLS“ wählen.

Die Taste  drücken: es wird das Passwort angefordert, um die Fehlermeldungen im Speicher löschen zu können.

Über die Tasten  oder  das

Passwort **149** eingeben: die Taste  drücken, um das Löschen der Fehlermeldungen zu bestätigen.



Wenn das Gerät keine Fehlermeldungen gespeichert hat, wird das Label „rLS“ nicht angezeigt.

Betriebsstunden Kompressor

Um die Betriebsstunden des Kompressors anzuzeigen, befolgen Sie die folgenden Anweisungen.

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Halten Sie die Taste  1 Sekunde lang gedrückt: das Display zeigt die Meldung "rCH" an.

Mit den Tasten  oder , die Option „CH“ wählen.

Die Taste  drücken, um die Angabe anzuzeigen.

Um den Zähler auf Null zu stellen, führen Sie die folgenden Anweisungen aus.

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Halten Sie die Taste  1 Sekunde lang gedrückt: das Display zeigt die Meldung "rCH" an.

Die Taste  drücken: es wird das Passwort angefordert, um den Zähler zurücksetzen zu können.

Über die Tasten  oder  das Passwort **149** eingeben: mit Taste  bestätigen.

Parametereinstellung

Vergewissern Sie sich, dass die Tastatur nicht gesperrt ist.

Halten Sie die Taste  mindestens 4 Sekunden lang gedrückt, das Display zeigt das Label „PA“ an.

Die Taste  drücken: es wird das Passwort angefordert, um auf die Parameter zuzugreifen.

Über die Tasten  oder  das Passwort **-19** eingeben: mit Taste  bestätigen.

Das Display zeigt die Meldung "SP" (erster verfügbarer Parameter) an.

Mit den Tasten  oder  kann die Parameterliste durchgeblättert werden.

Die Taste  drücken, um den Parameter mit den Tasten  oder  zu ändern: mit der Taste  die Änderung bestätigen.

Zum Verlassen des Verfahrens die Taste  drücken.

 Um einige Parameter betriebsbereit zu machen, muss das Gerät ausgeschaltet und wieder eingeschaltet werden.

7.4. Tipps zum Gebrauch

Längere Nichtbenutzung

Bleibt das Gerät für eine längere Zeit unbenutzt, gehen Sie wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um den Anschluss an die Stromversorgung auszuschalten.
2. Reinigen Sie das Gerät und die angrenzenden Bereiche sorgfältig.
3. Tragen Sie auf die Edelstahlflächen einen Film aus Speiseöl auf.
4. Führen Sie alle Wartungsarbeiten durch;
5. Lassen Sie die Türen leicht geöffnet, um die Bildung von Schimmel und/oder unangenehmen Gerüchen zu vermeiden.

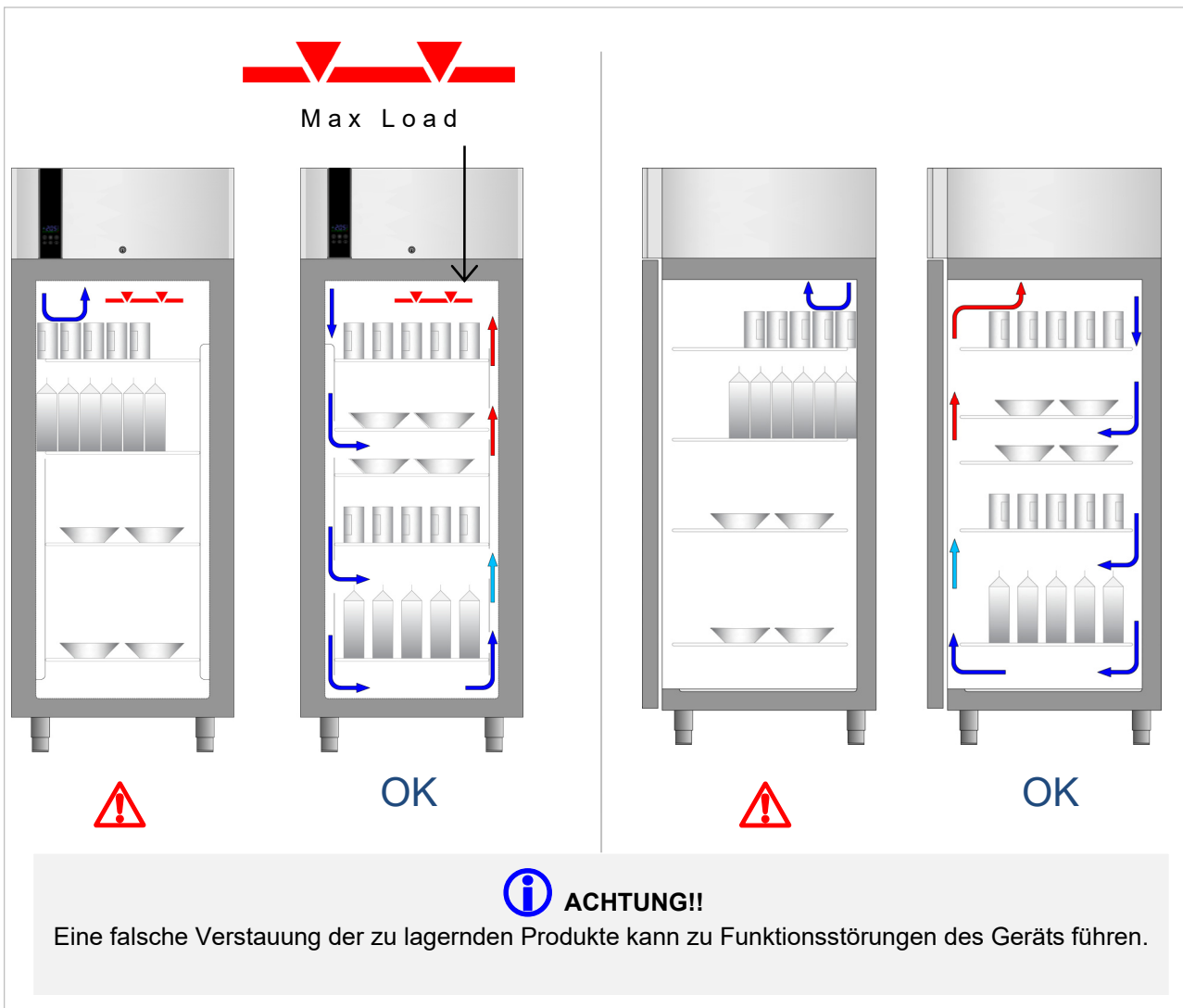
Tipps zum normalen Gebrauch

Um einen ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes zu gewährleisten, sollten Sie folgendes beachten:

- Die Bereiche oberhalb, vor und hinter der Verflüssigungseinheit sollten freigehalten werden, um die Abführung der Wärme vom Verflüssiger nicht zu beeinträchtigen.
- Halten Sie den vorderen Teil des Verflüssigers stets sauber. Benutzen Sie dazu eine weiche Bürste und möglichst keine harten oder metallischen Werkzeuge, mit denen die Lamellen des Verflüssigers beschädigt werden können.
- Kontrollieren Sie die Ebenheit der Fläche, auf der das Gerät aufgestellt ist.
- Stellen Sie keine flüssigen oder festen Stoffe in den Kühlschrank, wenn deren Temperatur höher als die des Raumes ist. Stellen Sie Produkte erst in den Kühlschrank, wenn dieser die Betriebstemperatur erreicht hat.
- Die gelagerten Waren sollten die Innenwände nicht berühren, da so die Luftzirkulation beeinträchtigt wird und die gleichmäßige Temperaturverteilung im Kühlraum nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Vermeiden Sie möglichst ein häufiges und/oder langes Öffnen der Türen.

Anordnung des Kühlguts

Gefriergut gleichmäßig im inneren der Zelle verteilen (in ausreichendem Abstand von Tür, seitliche Seiten und Rückwand), um eine gute Luft Zirkulation zu ermöglichen.



8. REINIGUNG UND WARTUNG

8.1. Hinweise zu Reinigung und Wartung



Betätigen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten alle vorgesehenen Sicherheitseinrichtungen. Trennen Sie insbesondere das Gerät vom Netz und ziehen Sie den Stecker, um das Gerät auszuschalten. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder bloßen Füßen. Entfernen Sie die Schutzvorrichtungen nicht.

Verwenden Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Während der Wartung gibt es immer noch einige Risiken, die nicht beseitigt werden können und die durch entsprechendes Verhalten neutralisiert werden müssen.

Es ist verboten, Inspektions-, Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten an beweglichen Teilen durchzuführen.

8.2. Ordentliche Wartung

Die ordentliche Wartung besteht in der täglichen Reinigung aller Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können.

Eine sorgfältige Wartung ermöglicht das Erreichen der besten Leistungen, eine längere Lebensdauer des Geräts und eine Konstanthaltung der Sicherheitsanforderungen.

Keine direkten Wasserstrahlen oder Hochdruckreiniger auf das Gerät richten.

Verwenden Sie zur Reinigung des rostfreien Stahls keine Eisenwolle oder -bürsten, da diese Eisenpartikel zurücklassen können, die durch Oxidation zu Rostbildung führen.

Verwenden Sie zum Entfernen von angetrockneten Rückständen Spateln aus Holz oder Kunststoff oder weiche Scheuerschwämme.

Tragen Sie während Zeiten langer Nichtbenutzung mit einem in Vaselineöl getränkten Lappen auf alle Edelstahlfächen eine Schutzschicht auf und lüften Sie die Räume regelmäßig.



Verwenden Sie keine Reiniger, die gefährliche oder gesundheitsschädliche Stoffe enthalten (Lösungsmittel, Benzin usw.).

Lassen Sie **regelmäßig** die folgenden Operationen durch spezialisiertes Personal ausführen:

- Reinigen Sie den Verflüssiger regelmäßig mit geeigneten Werkzeugen (Staubsauger oder weiche Bürsten).
- Kontrollieren Sie die Dichtigkeit der Türdichtung und tauschen Sie sie nötigenfalls aus.
- Reinigen Sie regelmäßig die Kondenswasserverdampfungswanne.
- Überprüfen Sie, ob die elektrischen Leitungen an den Verbindungen lose sind.
- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Türheizelements (bei den BT-Modellen).
- Kontrollieren Sie die Funktion des Telethermostats bzw. Steuerkarte und der Sonden.
- Prüfung der Elektroanlage auf Funktionsfähigkeit.

8.3. Außergewöhnliche Wartung



Außerordentliche Wartungsarbeiten müssen von technischem Fachpersonal durchgeführt werden, das mit der erforderlichen persönlichen Schutzausrüstung ausgestattet ist.



Es ist verboten, Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen bei laufender Maschine zu entfernen oder zu manipulieren.



Das Nachfüllen von Kältemittel und das Reparieren von Gaslecks darf nur von Personal durchgeführt werden, das alle Anforderungen der geltenden Vorschriften des Landes erfüllt, in dem das Gerät eingesetzt wird.



Trennen Sie bei brennbaren Kältemittelgasen, R290, R600a oder anderen Kohlenwasserstoffen die Maschine von der Stromversorgung und reinigen Sie den Kältemittelkreislauf vollständig mit einem Inertgas, bevor Sie schweißen oder andere Arbeiten durchführen, die Flammen oder Funken erfordern.



Beachten Sie bei Kältemittelgasen wie R452A, R134a oder anderen Treibhausgasen die geltenden Vorschriften für den Umgang mit F-Gasen.



Bei Aufdeckung von Gefahrensituationen, wie z. B. Beschädigung und Gefährdung durch scharfkantige Teile, Beschädigung der elektrischen oder thermischen Isolierung, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen oder benutzt werden und muss so schnell wie möglich in Sicherheit gebracht werden, wobei der Zugang zur Umgebung gegebenenfalls verhindert werden muss.



Lassen Sie **regelmäßig** die folgenden Operationen durch spezialisiertes Personal ausführen:

- Reinigen Sie den Verflüssiger regelmäßig mit geeigneten Werkzeugen (Staubsauger oder weiche Bürsten).
- Kontrollieren Sie die Dichtigkeit der Türdichtung und tauschen Sie sie nötigenfalls aus.
- Reinigen Sie regelmäßig die Kondenswasserverdampfungswanne.
- Überprüfen Sie, ob die elektrischen Leitungen an den Verbindungen lose sind.
- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Türheizelements (bei den BT-Modellen).
- Kontrollieren Sie die Funktion des Telethermostats bzw. Steuerkarte und der Sonden.
- Prüfung der Elektroanlage auf Funktionsfähigkeit.

8.4. Wartungsintervalle

Um eine konstante Leistungsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, ist es ratsam, die Kontrollen in der in der folgenden Tabelle angegebenen Häufigkeit durchzuführen:

Typ	Beschreibung	Häufigkeit
Ordentliche Reinigung	Allgemeine Reinigung des Geräts und des umgebenden Arbeitsbereichs	täglich
Mechanische Schutzvorrichtungen	Kontrolle des Erhaltungszustandes der äußeren mechanischen Teile; auf Verformung, Lockerung oder Entfernung prüfen	monatlich
Bedienung	überprüfen Sie die Mechanik; überprüfen Sie, dass keine Risse oder Verformungen vorhanden sind; überprüfen Sie den festen Sitz der Schrauben überprüfen Sie den Erhaltungszustand der Aufkleber und Gefahren-/Informationssymbole	jährlich
Struktur der Maschine	Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben, Hauptbefestigungselemente usw.	jährlich
Sicherheitsbeschilderung	Prüfen Sie die Lesbarkeit und den Erhaltungszustand der Beschilderung	jährlich
Elektrischer Schaltschrank	Überprüfung des Erhaltungszustandes der elektrischen Komponenten und der Verdrahtung zwischen der Schalttafel und den elektrischen Komponenten.	jährlich
Anschlusskabel, Stecker und Steckdose	Überprüfen des Erhaltungszustands von Komponenten (ggf. austauschen)	jährlich
Allgemeine Überprüfung des Geräts	Vollständige allgemeine Inspektion des Geräts.	alle 10 Jahre

9. DEFECTE

Die folgenden Informationen dienen der Erkennung und Behebung eventueller Funktionsstörungen, die während des Betriebs auftreten könnten. Einige dieser Probleme können

vom Benutzer gelöst werden, für alle anderen ist eine genaue Fachkenntnis erforderlich, sie dürfen daher ausschließlich durch qualifiziertes Personal behoben werden.

Problem	Ursachen	Lösungsmöglichkeiten
Das Kühlaggregat startet nicht	Ende Abtauvorgang	startet erneut nach einer Pause von 3'
	Ausschalten mittels Hauptschalter	wieder eingeschaltet, Neustart nach 3'
	Keine Spannung	Stecker, Steckdosen, Sicherungen und Stromnetz kontrollieren
	Andere Ursachen	 Wenn das Problem weiter besteht, Kundendienst hinzuziehen.
Das Kühlaggregat läuft ununterbrochen, kühlt aber nicht ausreichend	Raum zu warm	Raum lüften
	Verflüssiger verschmutzt	Verflüssiger reinigen
	Ungenügende Dichtigkeit der Türen	Dichtungen kontrollieren
	Ungenügende Kühlgasmenge	 Kundendienst hinzuziehen.
	Heißgasventil teilweise geöffnet	 Kundendienst hinzuziehen.
	Heizelemente ununterbrochen eingeschaltet	Taktgeber überprüfen (nur an Modellen mit elektrischer Abtaufunktion)
	Verflüssigergebläse steht still	 Kundendienst hinzuziehen.
	Verdampfergebläse steht still	 Kundendienst hinzuziehen.
Das Kühlaggregat schaltet nicht ab	Sonde defekt	 Kundendienst hinzuziehen.
	Telethermostat bzw. Thermostat defekt	 Kundendienst hinzuziehen.
Eisbildung im Innern des Verdampfers	Abflussrohr verstopft	Sauberkeit des Abflusses kontrollieren und eventuell ab- und wieder anbauen (nur bei unbelüftetem Modell)
	Gerät nicht waagrecht ausgerichtet	Waagerechte Ausrichtung mit Hilfe der Stellfüße wieder herstellen
	Heißgasventil defekt	 Kundendienst hinzuziehen.
	Heizelemente funktionieren nicht	Abtau-Aktivierung überprüfen (nur an Modellen mit elektrischer Abtaufunktion)
Starke Geräuschentwicklung des Geräts	Andauernde Vibrationen	überprüfen, ob zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen Kontakt besteht, sowohl innen als auch außen

9.1. Darstellung der Alarme

Problem		Ursachen	Lösung
AL	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „AL“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.	Die erfasste Temperatur von der Verdampfersonde liegt über dem festgelegten Wert.	 Kundendienst hinzuziehen. ➤ Überprüfen Sie die Arbeitsweise des Verdampfergebläses. ➤ Überprüfen Sie, dass die Anlage entleert ist.
	Alarm hohe Temperatur des Verdampfers		
AH	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „AH“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.	Die erfasste Temperatur von der Zellen-sonde liegt unter dem festgelegten Wert.	➤ Überprüfen Sie die Zellentemperatur ➤ Überprüfen Sie, dass die Anlage korrekt funktioniert.
	Alarm hohe Temperatur der Zelle		
id	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „id“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.	Der Eingang des Mikroschalters der Tür bleibt offen.	 Kundendienst hinzuziehen. ➤ Überprüfen Sie den Mikroschalter der Tür ➤ Überprüfen Sie die korrekte Ausrichtung der Tür
	Alarm Eingang Mikroschalter Tür		
PF	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „PF“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.	Es hat eine Unterbrechung der elektrischen Stromversorgung stattgefunden.	➤ Überprüfen Sie die Elektroanlage.  Um die wiederholte Speicherung der Alarme einer Stromunterbrechung zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Stromversorgung abtrennen.
	Alarm Unterbrechung der elektrischen Stromversorgung		
COH	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „COH“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.	Die von der Zellen-sonde erfasste Temperatur liegt über dem festgelegten Wert.	 Kundendienst hinzuziehen. ➤ Raum lüften. ➤ Kondensator reinigen.
	Alarm Temperatur Verflüssiger		
CSd	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „CSd“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.	Die von der Zellen-sonde erfasste Temperatur liegt über dem festgelegten Wert.	 Kundendienst hinzuziehen. ➤ Kondensator reinigen. ➤ Überprüfen Sie, die korrekte Funktion der Verflüssigergebläse überprüfen.
	Alarm Verflüssigergebläse blockiert		
dFd	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „dFd“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.	Die Abtauung wurde nach der mit Parameter d3 eingestellten Höchstzeit beendet..	➤ Abtauleistung prüfen.  Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst

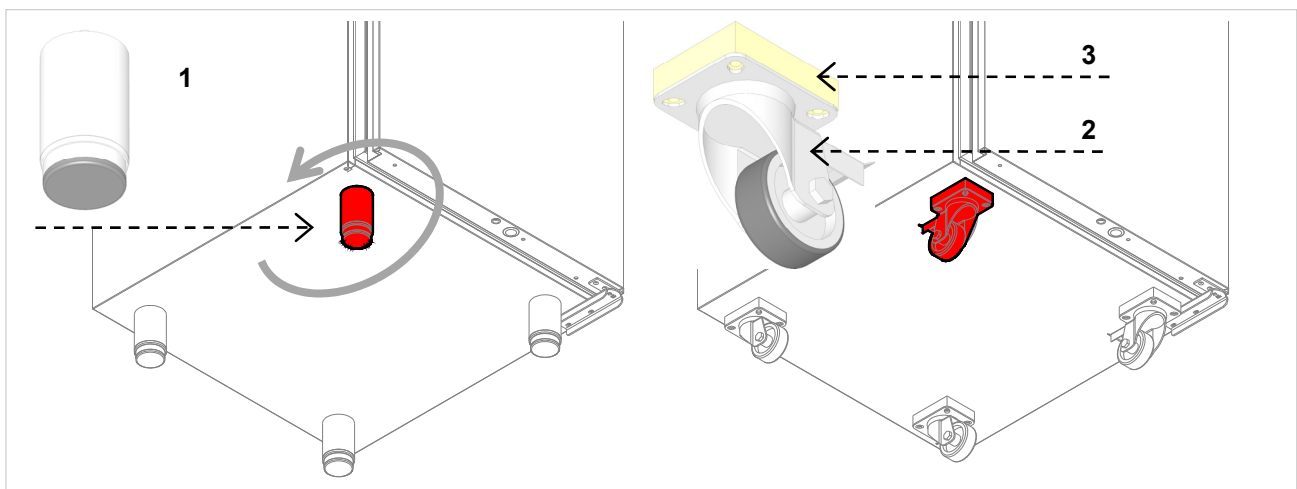
9.2. Beschädigungsanzeigen

	Problem	Ursachen	Lösung
Pr1	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „Pr1“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.	➤ Sondentyp nicht korrekt. ➤ Sonde beschädigt. ➤ Verbindung Sonde - Elektronikkarte ist nicht korrekt. ➤ Von der Sonde gefühlte Temperatur liegt über den zulässigen Grenzwerten der benutzten Zellensonde.	 Kundendienst hinzuziehen. ➤ Überprüfen, dass Zellensonde vom Typ NTC ist. ➤ Einwandfreien Zustand der Zellensonde überprüfen. ➤ Exaktheit der Verbindung Instrument - Sonde überprüfen. ➤ Überprüfen, dass die Temperatur in der Nähe der Sonde nicht über dem zugelassenen Limit liegt.
	Fehler Zellensonde		
Pr2	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „Pr2“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.		
	Fehler Verdunstersonde		
Pr3	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „Pr3“ und der Buzzer gibt einen intermittierenden Ton aus.		
	Fehler Kondesatorsonde		
rtc	Auf dem Display blinkt der Schriftzug „rtc“	Die Eingabe der korrekten Uhrzeit wurde gelöscht.	➤ Geben Sie den Tag und die Uhrzeit an.
	Uhrzeitfehler		

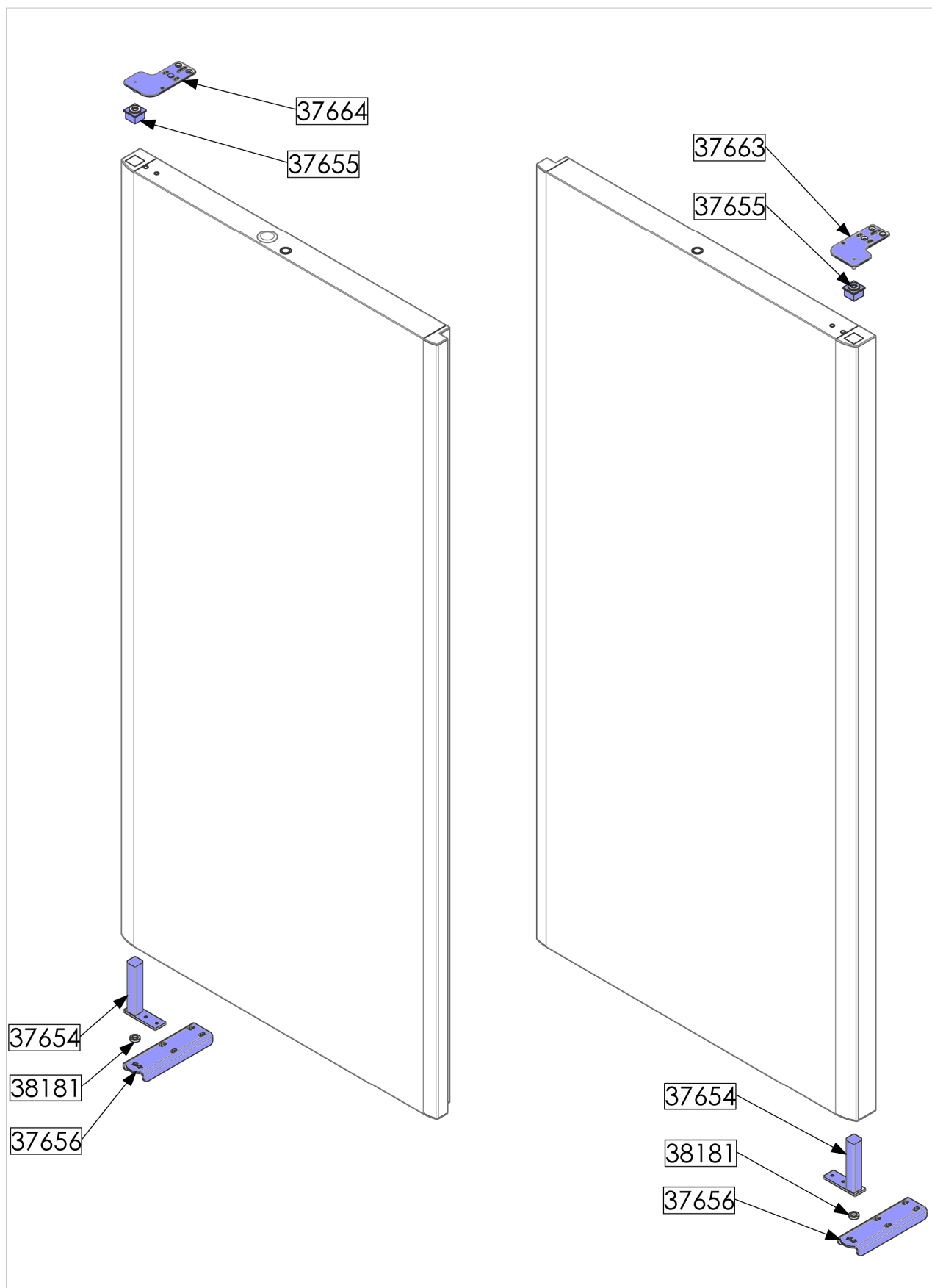
10. TECHNISCHE ANMERKUNGEN

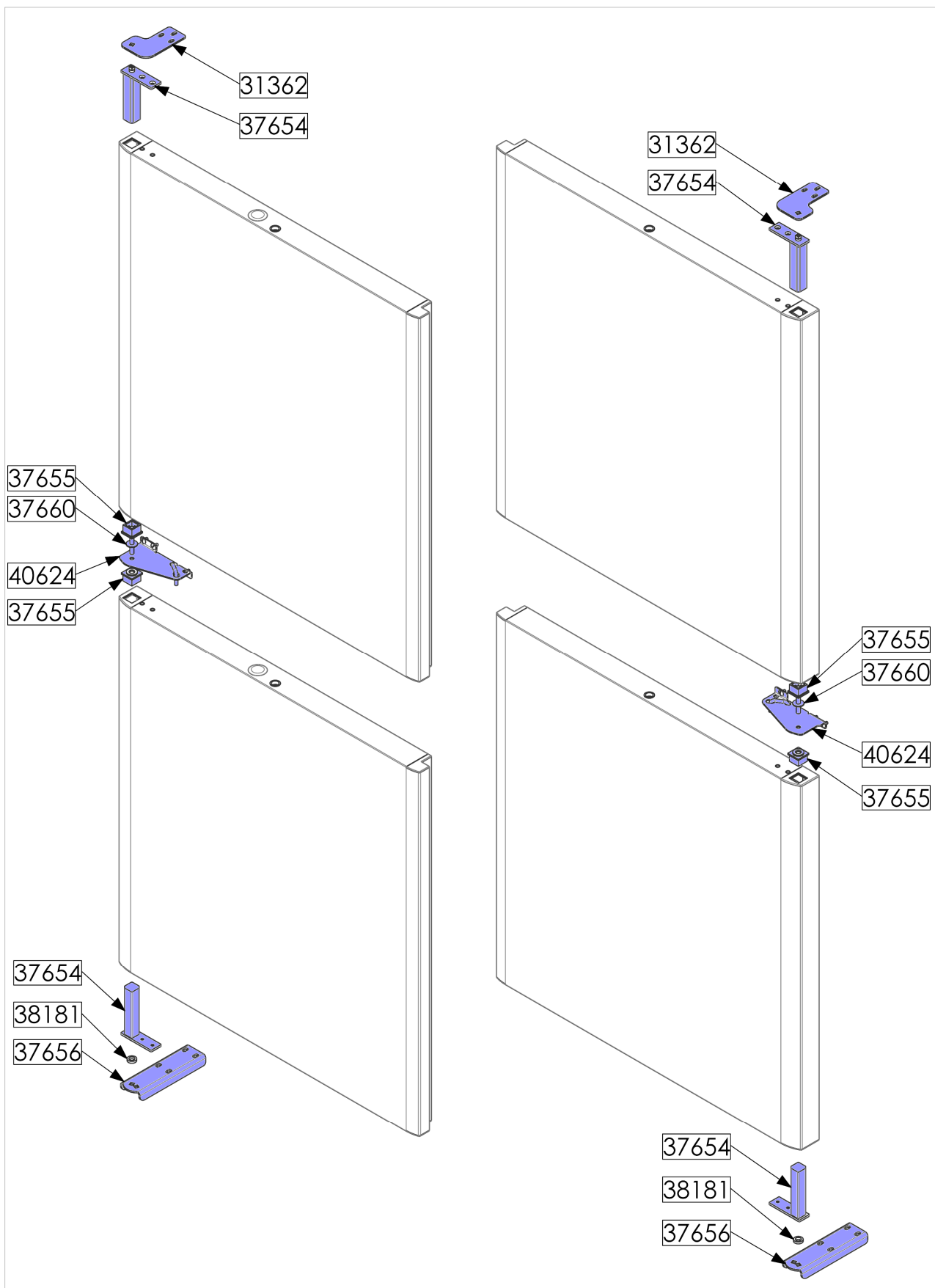
10.1. Bausatzmontage Zubehörräder

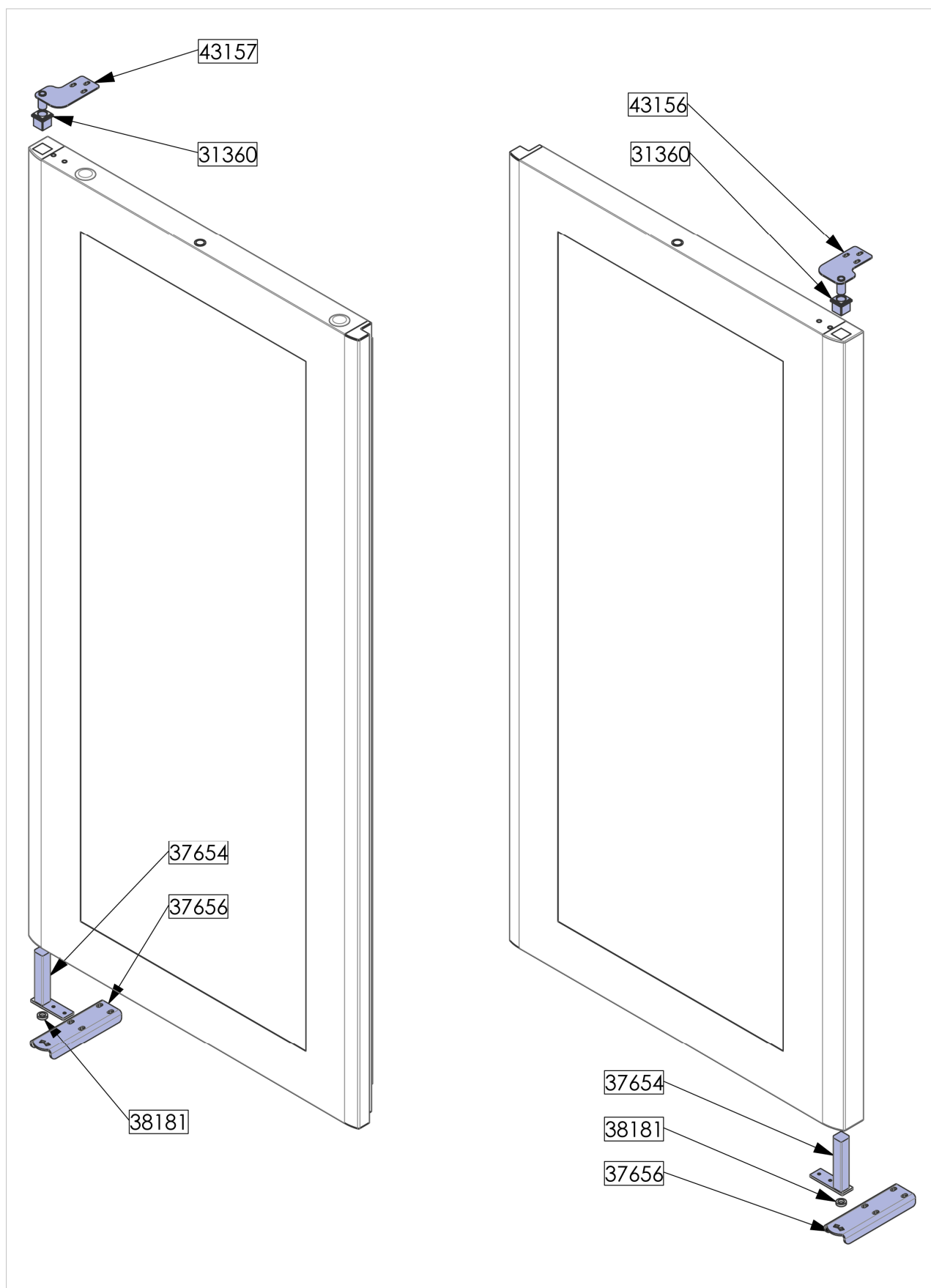
- Füße (1) abschrauben um sie komplett zu entfernen
- Rad (2) befestigen und Sockel (3) am Boden des Kühlschranks mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.
- Die Schrauben jedes Rades müssen in die 4 Löcher Ø 6mm eingesetzt werden.



10.2. Reversibilität der Türen







11. ENTSORGUNG DES GERÄTES

 In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)) ist dieses Gerät mit einer Markierung versehen.

 Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät auf korrekte Weise entsorgt wird, der Benutzer leistet so einen positiven Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit der Menschen.

Die gesetzwidrige Beseitigung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zieht Sanktionen nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen in dem Mitgliedstaat nach sich, in dem die Zuwiderhandlung begangen wurde.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte können gefährliche Stoffe enthalten, die schädlich für die Gesundheit der Personen und für die Umwelt sein können. Daher müssen sie unbedingt vorschriftsmäßig entsorgt werden.

 Das Symbol  auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation, weist darauf hin, dass das Produkt nicht wie normaler Haushaltsmüll entsorgt werden darf, es muss in einem Recyclinghof zur Verwertung von elektrischen und elektronischen Geräten, entsorgt werden.

11.1. Abfalllagerung

Bei Ende des Lebenszyklus des Produktes, Apparat nicht in die Umwelt freisetzen. Eine provisorische Lagerung des Gerätes ist Hinblick auf eine fachgerechte Entsorgung oder Lagerung zulässig. Es sind die im Land des Betreibers geltenden Gesetzgebungen des Umweltschutzes zu beachten.

 Um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produktes zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden ihrer Gemeindeverwaltung, an den Recyclinghof für Haushaltsabfälle oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

11.2. Verfahren zur Demontage von Geräten

 Die demontierarbeiten sind auf jeden Fall von qualifiziertem fachpersonal durchzuführen.

 Wenn das Gerät das Kältemittel R290 verwendet, müssen alle möglichen Vorkehrungen getroffen werden, um jegliche Gefahr im Zusammenhang mit der Entflammbarkeit dieses Gases zu vermeiden.

 Türen müssen vor der Entsorgung des Gerätes demontiert werden.

 Das Gerät ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen, indem das Stromkabel und jegliche Schließvorrichtung entfernt werden,

um zu vermeiden, daß jemand in seinem Inneren eingeschlossen werden kann.

 Verwendet das Gerät das Kältemittel R452A, R134a oder ein anderes Treibhausgas (F-Gas), ist es zwingend erforderlich, das Kältemittel zurückzugewinnen und vorschriftsmäßig zu entsorgen.

 Die den Kühlschrank demontieren, wobei die Bestandteile je nach ihrer chemischen Zusammensetzung zu sortieren sind, wobei darauf zu achten ist, daß sich in dem Kompressor Schmieröl und Kältemittel befinden, die aufgefangen werden und wiederverwertbar sind, und daß es sich bei den Bestandteilen des Kühlschranks um Sondermüll handelt, der von den städtischen Behörden zu entsorgen ist.

12. TECHNISCHE DATEN DES KÜHLMITTELS R452A

Im Folgenden die Komponenten des Fluids R452A:

Bezeichnung	%	Chemische Formel
HFC-125	59%	C ₂ H ₅ F
HFC-1234yf	30%	C ₃ H ₂ F ₄
HFC-32	11%	CH ₂ F ₂

IDENTIFIKATION DER GEFAHREN

Die schnelle Verdampfung der Flüssigkeit kann Vereisung verursachen. Das Einatmen von hohen Konzentrationen von Dampf kann Herzrhythmusstörungen, kurzfristige narkotische Wirkungen (einschließlich Schwindel, Kopfschmerzen und geistige Verwirrung), Ohnmacht oder Tod verursachen.

- Wirkung auf die Augen: Vereisung oder Erfrierungen durch Kontakt mit der Flüssigkeit.

- Wirkung auf die Haut: Vereisung oder Erfrierungen durch Kontakt mit der Flüssigkeit.
- Wirkung des Verschluckens. Das Verschlucken wird nicht als Aussetzungsmittel angesehen.

ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN

Augen: Bei Kontakt unverzüglich das Auge mit reichlich Wasser mindestens 15 Minuten ausspülen. Einen Arzt konsultieren.

Wirkung auf die Haut: Mit Wasser mindesten 15 Minuten lang spülen nach einem exzessiven Kontakt. Wenn nötig, vereiste Zone leicht anwärmen. Sich einem Arzt im Fall von Reizung anvertrauen.

Mündliches Verschlucken: Das Verschlucken wird nicht als Aussetzungsmittel angesehen.

Einatmen: Wenn hohe Konzentrationen eingeatmet werden, an die frische Luft bringen. Person ruhig erhalten. Wenn die Person nicht atmet, künstlich beatmen. Wenn die Atmung schwer ist, Sauerstoff verabreichen. Sich an einen Arzt wenden.

13. TECHNISCHE DATEN DES KÜHLMITTELS R290

Bezeichnung	Chemische Formel
HC-290	CH ₃ CH ₂ CH ₃

GEFAHRBESTIMMUNG

- Extrem entzündlich
- Flüssiggas



GHS02



GHS04

ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN

Einatmen: In hoher Konzentration kann es zum Erstickten führen. Mögliche Symptome sind Mobilitäts- oder Bewusstseinsverlust. Die Opfer können sich nicht bewusst sein, dass sie erstickten. In geringer Konzentration kann es einschläfernd wirken. Mögliche Symptome sind Schwindel, Kopfschmerzen, Übelkeit und Verlust der Koordination. Bringen Sie das Opfer in einen nicht kontaminierten Bereich und legen Sie ihm eine Beatmungsmaske an. Sorgen Sie dafür, dass der Patient liegen bleibt und ihm warm.

Haut- und Augenkontakt: Bei Austreten mindestens 15 Minuten Ausspülen

Verschlucken: Wenig wahrscheinlicher Expositionsweg

1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	1
2. ÍNDICE ANALÍTICO	2
3. SEGURIDAD	3
4. NORMAS Y ADVERTENCIAS GENERALES	5
4.1. Informaciones Generales	5
4.2. Garantía	5
4.3. Sustitución de Partes	5
4.4. Descripción del Equipo	6
4.5. Placa Descriptiva.....	7
4.6. Equipo de protección personal.....	8
4.7. Riesgos residuales	8
5. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO.....	9
5.1. Informaciones generales	9
5.2. Transporte y manipulación.....	9
5.3. Almacenamiento.....	9
6. INSTALACIÓN.....	10
6.1. Embalaje Y Desembalaje.....	10
6.2. Instalación	10
6.3. Conexión de la Alimentación Eléctrica.....	12
6.4. Prueba.....	12
7. USO Y FUNCIONAMIENTO.....	13
7.1. Descripción de los Mandos	13
7.2. Visualización en la pantalla LED.....	14
7.3. Funcionalidad	15
7.4. Recomendaciones Para el Uso.....	18
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	19
8.1. Advertencias Para La Limpieza Y El Mantenimiento	19
8.2. Mantenimiento Ordinario	19
8.3. Mantenimiento extraordinario.....	19
8.4. Intervalos de mantenimiento	20
9. AVERÍAS	21
9.1. Visualización alarmas.....	22
9.2. Visualización de Averías	23
10.NOTAS TÉCNICAS	23
10.1. Montaje del kit de ruedas accesorias.....	23
10.2. Reversibilidad De Las Puertas	24
11.ELIMINACIÓN DEL EQUIPO	27
11.1. Bodega de desechos.....	27
11.2. Procedimiento ed desmontaje del equipo	27
12.FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R134a / R452A.....	28
13.FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R290	28
ANEXOS.....	I

2. ÍNDICE ANALÍTICO

7

7.3. Funcionalidad; 16

A

Activación / desactivación de la función Overcooling; 16
 Activación de la función Eney Saving; 16
 Activación descongelación manual; 16
 Activación funcionamiento por alta o baja humedad; 16
 Advertencias Para La Limpieza Y El Mantenimiento; 20
 Alarmas HACCP; 17
 Almacenamiento; 9
 AVERÍAS; 22

B

Bloqueo teclado; 16
 Borrado lista de alarmas HACCP; 18

C

Conexión de la Alimentación Eléctrica; 13
 Configuración del setpoint de trabajo; 16

D

Deposición de Carga; 19
 Descripción de los Mandos; 14
 Descripción del Equipo; 6
 Desembalaje; 10

E

Eliminación del Equipo; 28
 Embalaje; 10
 Encendido / apagado de la luz de la cámara; 16
 Encendido y apagado del equipo; 16
 Equipo de protección personal; 8

F

Ficha Técnica del Refrigerante R134a / R452A; 29
 Ficha técnica del refrigerante R290; 29

G

Garantía; 5

H

Horas de funcionamiento del compresor; 18

I

Inactividad prolongada; 19
 Informaciones generales; 9
 Informaciones Generales; 5
 Instalación; 10

M

Mantenimiento extraordinario; 20
 Mantenimiento Ordinario; 20
 Montaje del kit de ruedas accesorias; 24

P

Parámetros; 18
 Placa Descriptiva; 7
 Programación de fecha y hora; 16
 Prueba; 13

R

Recomendaciones Para el Uso; 19
 Recomendaciones para una utilización normal; 20
 Reversibilidad De Las Puertas; 25
 Riesgos residuales; 8

S

SEGURIDAD; 3
 Sustitución de Partes; 5

T

Transporte y manipulación; 9

V

Visualización alarmas; 23
 Visualización alarmas HACCP; 17
 Visualización de Averías; 24
 Visualización en la pantalla LED; 15
 Visualización temperatura sondas; 17

Para señalar algunas partes del texto de considerable importancia, o para indicar algunas especificaciones importantes, se adoptaron símbolos particulares, cuyos significados se describen a continuación:

	Indica informaciones importantes acerca de la seguridad. Es necesario adoptar un comportamiento adecuado para no poner en riesgo la salud y la seguridad de las personas y no provocar daños.
	Indica informaciones técnicas de gran importancia que no se deben desatender.

3. SEGURIDAD

  **Se recomienda leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en este manual antes de utilizar el equipo. Las informaciones contenidas en el manual son fundamentales para la seguridad del uso y el mantenimiento de la máquina.**

 Conserve cuidadosamente este manual para que lo pueda consultar cada vez que lo necesite. En caso de que se transfiera el equipo, haga que este manual se entregue al nuevo usuario.

 Si no comprende todo el contenido de este manual, póngase en contacto con el fabricante de antemano.

 La instalación eléctrica ha sido diseñada según la norma **IEC EN 60335-2-89**.

 Advertencia: El gas refrigerante R290 es potencialmente inflamable y explosivo. Es absolutamente necesario tomar todas las precauciones posibles para evitar cualquier peligro.

 La instalación, el mantenimiento extraordinario y la eliminación del equipo deben ser realizados por personal especializado, de acuerdo con la normativa vigente en el país de utilización y respetando la normativa sobre instalaciones y seguridad en el trabajo.

 El nivel de presión sonora emitido por el equipo es inferior a 70dB(A). El valor puede aumentar según el lugar de trabajo donde se mida.

 Mantenga libres de obstrucciones las aperturas de ventilación en la envoltura del aparato o en la estructura empotrable.

 No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación, diferentes de los recomendados por el fabricante.

 No dañe el circuito del refrigerante.

 No use aparatos eléctricos al interior de los compartimientos del equipo para la conservación de alimentos congelados.

 No conserve sustancias explosivas, como contenedores bajo presión con propelente inflamable, en este equipo.

 Este equipo no es adecuado para almacenar productos farmacéuticos, químicos o cualquier otro producto no alimentario.

 El equipo no está diseñado para ser instalado en una atmósfera explosiva.

 No apoye objetos en el fondo del equipo. Use las rejillas para almacenar el producto.

 La carga máxima admitida para la rejilla es de 20 Kg distribuidos de manera uniforme.

 La carga máxima admitida por cajón es de 25 kg distribuidos de manera uniforme.

 La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada por personal cualificado.

 Adhesivos particulares muestran la presencia de tensión de red en proximidad de áreas con riesgos en cuanto a la electricidad (aunque estén protegidas).

 Antes de realizar la conexión, asegúrese de que los medios para desconectar el aparato de la fuente de alimentación se deben incorporar en el cableado fijo de acuerdo con las instrucciones de instalación (requerido para equipos suministrados sin el enchufe de conexión a la instalación fija).

 Durante la instalación del equipo, las personas que no participen en la instalación no podrán pasar ni permanecer cerca de la zona de trabajo; utilizarán equipos de protección personal (guantes, calzado de seguridad, etc.) y trabajarán de acuerdo con las normas de seguridad en el trabajo.

 El fabricante, en la fase de diseño y construcción, puso particular atención en los aspectos que pueden poner en riesgo la seguridad y la salud de las personas que trabajen con el equipo.

 Leer atentamente las instrucciones contenidas en el manual y aquellas que se impartirán directamente, respete, en particular, las relacionadas con la seguridad.

 No manipular o eliminar los dispositivos de seguridad instalados. La desobediencia de este requisito puede provocar riesgos graves para la seguridad y la salud de las personas.

 Se recomienda simular algunas maniobras de prueba para identificar los mandos, en particular aquellos correspondientes al encendido y apagado, y sus funciones principales.

 El equipo debe ser destinado solo al uso para el cual ha sido diseñado; cualquier otro uso se considerará inapropiado.

 El fabricante se exime de toda responsabilidad por posibles daños a cosas o personas, causados por un uso inapropiado o erróneo.

 Todas las intervenciones de mantenimiento que requieran de una competencia técnica precisa o de particular capacidad, deben ser realizados exclusivamente por el personal cualificado.

 No ponga en ningún caso el cable de alimentación en tracción.

 Haga revisar periódicamente los dispositivos de seguridad como se indica en el capítulo de mantenimiento extraordinario.

 Para garantizar la higiene y proteger los alimentos de fenómenos de contaminación, es necesario limpiar cuidadosamente los elementos que estén en contacto directo o indirecto con los alimentos y todas las zonas circundantes. Realizar estas operaciones usando exclusivamente productos detergentes para uso alimentario, evitando productos inflamables o productos que contengan sustancias nocivas para la salud.

 En el caso de una inactividad prolongada, además de desconectar las líneas de alimentación, es necesario realizar una limpieza de todas las partes internas y externas del equipo.

4. NORMAS Y ADVERTENCIAS GENERALES

4.1. Informaciones Generales

 Este manual ha sido realizado por el fabricante para suministrar las informaciones necesarias a todo el personal autorizado a trabajar con ella.

 Se aconseja, a aquellos que recibirán las informaciones, de leerlas atentamente y aplicarlas con rigurosidad.

 La lectura de las informaciones contenidas en el siguiente documento, permitirá evitar riesgos en cuanto a la salud y a la seguridad de las personas.

 Conserve este manual durante toda la vida útil del equipo, en un lugar visible y de fácil acceso, para tenerlo siempre a disposición en el momento en el que sea necesario consultarlo.

El equipo ha sido diseñado para la refrigeración de alimentos. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

 El equipo no está destinado a ser utilizado por:

- personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas.
- niños
- personas con falta de experiencia y/o conocimiento del producto/proceso.

 El equipo no es apto para su instalación en el exterior y/o en ambientes sometidos a la acción de agentes atmosféricos (como el sol, la lluvia, etc.).

4.2. Garantía

La garantía del equipo y de los componentes de nuestra producción, tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de expedición y consiste en el suministro gratuito de las partes que, a nuestro juicio, resulten defectuosas.

En conformidad con las indicaciones expuestas en el manual, dentro de estos defectos no se incluyen aquellos generados por un uso incorrecto del producto.

Están excluidos de la garantía los gastos derivados de mano de obra, viajes y transporte.

Los materiales que se sustituyan en el período de garantía, se consideran de nuestra propiedad, y por tanto deben sernos restituidos a cargo del cliente.

4.3. Sustitución de Partes

 Antes de realizar cualquier sustitución, activar todos los dispositivos de seguridad previstos.

 En particular desactivar la alimentación eléctrica mediante el interruptor diferencial seccionador.

Si es necesario sustituir piezas desgastadas, utilice únicamente piezas de recambio originales.

 No se acepta ninguna responsabilidad por los daños o el mal funcionamiento causados por:

- el incumplimiento de las instrucciones de este manual;
- reparaciones que no se han llevado a cabo de manera profesional;

- utilización de piezas de recambio no originales;
- intervenciones de técnicos no especializados;
- intervenciones no autorizadas;
- falta de mantenimiento preventivo;
- uso inadecuado del equipo
- acontecimientos imprevisibles
- uso del equipo por personal insuficientemente formado
- la no aplicación de las disposiciones sobre seguridad e higiene en el trabajo vigentes en el país de utilización.

No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños causados por las conversiones y/o modificaciones realizadas por el usuario final.

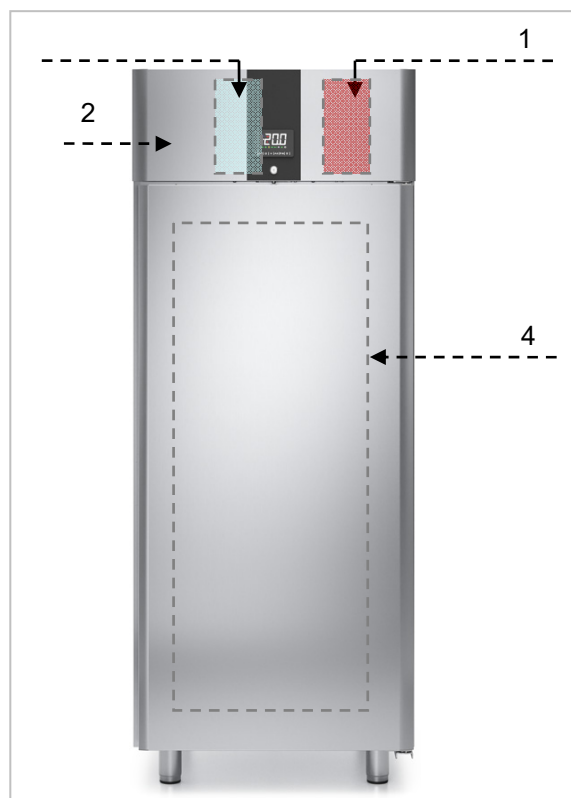
4.4. Descripción del Equipo

El armario refrigerado, de ahora en adelante definido como equipo, ha sido diseñado y construido para la conservación de los alimentos en el ámbito de la restauración profesional.

- 1) **área de condensación** : se ubica en la parte superior y se caracteriza por la presencia de la unidad condensadora.
- 2) **área eléctrica** : se ubica en la parte superior/anterior y contiene los equipos de control y alimentación, así como los cables eléctricos.
- 3) **área de evaporación** : se sitúa en el interior del compartimiento refrigerado y se caracteriza por la unidad evaporadora.
- 4) **área de almacenamiento** : se sitúa debajo de la unidad evaporadora y está destinada a la conservación de los alimentos.

La parte superior se distingue por un panel que permite el acceso a las partes eléctricas.

En la parte anterior se encuentran una o más puertas, de apertura vertical, que cierran herméticamente el compartimiento refrigerado.



Están disponibles más versiones, en función de las exigencias de uso:

ARMARIO Temperatura Positiva (-2°C +8 °C) (0°C +10 °C)

Modelo ventilado, adecuado para la conservación de productos alimentarios frescos, comida precocinada y bebidas. El período de conservación debe ser limitado.

ARMARIO Temperatura Negativa (-22°C -15 °C) (-20°C -10 °C)

Modelo ventilado, adecuado para la conservación de productos congelados durante un largo período de tiempo.

4.5. Placa Descriptiva

- 1) Código del equipo
- 2) Descripción del equipo
- 3) Número de matrícula
- 4) Tensión y frecuencia de alimentación
- 5) Potencia Nominal
- 6) Potencia de Descongelación
- 7) Potencia Total Lámparas
- 8) Clase climática
- 9) Tipo y Cantidad de gas refrigerante
- 10) Número de refrigerante del componente principal del gas de soplado de la espuma aislante
- 11) Símbolo RAEE

2018		
Code Kode Codice	XXXXXXXX	1
Descrizione / Description	XXXXXXXX XXXXXXXX	2
Serial No./ Serien Nr./ Matricola	XXXX.XXXX	3
Tension / Spannung / Tensione	xxx V~ xx Hz	4
Input / Leistungsaufnahme / Potenza	xxx W xxx A	5
 Defrost Power / Potenza Sbrinamento	xxx W	6
Climate Class / Klimaklasse / Classe Climatica	5	8
Refrigerant Kuehlmittel Refrigerante	xxxx xxxx Kg	9
Insulation Isolierung Isolamento	HFO1233zd	10
11   Max  xx W 7		

La clase climática descrita en la placa de características se refiere a los siguientes valores:

Modelos con puerta cerrada

Clase Climática	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Temperatura Ambiente	Temperatura Ambiente	Humedad Relativa
5	43°C	40°C-	40%

Modelos con puertas de cristal

Clase Climática	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Temperatura Ambiente	Temperatura Ambiente	Humedad Relativa
4	32°C	30°C-	55%

4.6. Equipo de protección personal

La identificación y selección del equipo de protección personal adecuado es responsabilidad del empresario o del responsable del lugar de trabajo o del técnico de servicio.

El equipo identificado debe ser usado por los operadores.

Durante el uso ordinario, los guantes protegen las manos de la bandeja fría.

A continuación se enumeran los principales equipos de protección individual (EPI) que deben utilizarse durante las distintas operaciones de trabajo.

Operación	Ropa de protección	Calzado de seguridad	Guantes	Lentes	Casco o yelmo
Transporte y logística		■	□		□
Desembalaje		■	□		
Montaje		■	□		
Uso ordinario	■	■	□		
Limpieza ordinaria	□	■	■	□	
Limpieza extraordinaria	□	■	■	□	
Mantenimiento	□	■	□		
Desmontaje	□	■	□		
Desguace	□	■	□		

■ Equipos de protección individual (EPI) obligatorios

□ Equipo de protección individual (EPI) que se utilizará en caso necesario

4.7. Riesgos residuales

El diseño correcto del equipo y la instalación de una protección adecuada no eliminan completamente los riesgos para el operador. Este manual enumera el equipo de protección personal que el operador debe utilizar. Durante la instalación de los equipos se ha previsto un espacio suficiente para limitar los

riesgos. Para mantener estas condiciones, las zonas que rodean al equipo deben mantenerse limpias, secas, bien iluminadas y libres de obstáculos.

La siguiente es una lista de riesgos residuales que permanecen en la máquina

Riesgo residual	Descripción
Resbalón o caída	El operador puede resbalar debido al agua, el aceite o la suciedad del suelo.
Quemaduras Abrasión	El usuario toca intencionadamente o no ciertos componentes del interior del aparato (por ejemplo, bandejas frías, aletas de refrigeración y tubos) sin utilizar guantes de protección.
Electrocución	Contacto con partes eléctricas en tensión durante operaciones de mantenimiento realizadas sin quitar la alimentación.
Caída	El operario interviene en el equipo utilizando medios inadecuados para acceder a la parte superior.
Lesiones	Es posible que el panel de control superior no esté bien fijado. El panel de instrumentos puede cerrarse bruscamente.
Volcado	Durante las operaciones de manipulación de equipos y embalajes utilizando equipos de elevación y/o manipulación inadecuados o con una carga desequilibrada
Gas refrigerante	Inhalación de gas refrigerante. El tipo de refrigerante se encuentra en la placa de características del equipo.

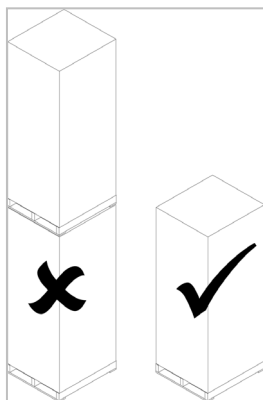
5. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

5.1. Informaciones generales

El equipo debe ser transportado y manipulado utilizando medios apropiados con la capacidad adecuada.



Durante el transporte y la manipulación de los equipos, está absolutamente prohibido apilar una máquina sobre otra, excluyendo así cualquier riesgo de vuelco de las cargas debido al apilamiento.



El equipo sólo debe

ser transportado, manipulado y almacenado por personal cualificado.

Los siguientes son los requisitos mínimos para el personal cualificado:

- formación técnica específica y experiencia en el uso de equipos de elevación;
- conocimiento de las normas de seguridad y de la legislación aplicable;
- conocimiento de los requisitos generales de seguridad;
- respeto por el uso de los equipos de protección individual adecuados al tipo de operación realizada;
- la capacidad de reconocer con antelación y evitar cualquier posible peligro.

5.2. Transporte y manipulación



Está prohibido situarse debajo de las cargas suspendidas durante la manipulación y el transporte. El personal no autorizado no puede entrar en la zona de trabajo. La carga transportada puede moverse al frenar, acelerar, tomar las curvas y en las carreteras en mal estado.



El equipo debe manejarse en posición vertical. Está prohibido mover el equipo en posición horizontal. Si el equipo se manipula en posición horizontal, espere unas horas antes de ponerlo en funcionamiento. Para la correcta realización de las operaciones de elevación, utilice el tipo de equipo más adecuado en cuanto a características y capacidad de carga: carretillas elevadoras o transpaletas.



Evite empujar o arrastrar el equipo durante su manipulación.



Antes de la elevación, asegure la zona circundante e impida el acceso al personal. Coloque el equipo a una altura mínima del suelo y asegúrese de que la carga es estable.



No levante el equipo de ninguna otra manera que la explicada en este manual. Antes de colocar la carga, compruebe que el suelo está nivelado y tiene suficiente capacidad de carga para soportar el peso.

5.3. Almacenamiento



El equipo debe almacenarse en un entorno no agresivo y sin vibraciones.



La temperatura ambiente debe estar entre -10°C y +50°C. Evite los ambientes excesivamente húmedos. El lugar de almacenamiento debe tener una superficie de apoyo adecuada para evitar la

deformación de la máquina o el daño de los pies de apoyo.



La colocación, el montaje y el desmontaje del equipo deben ser realizados por personal especializado.

6. INSTALACIÓN

6.1. Embalaje Y Desembalaje

Realizar el movimiento y la instalación respetando las informaciones suministradas por el fabricante, reportadas directamente en el embalaje, en el equipo y en este manual.

 Utilice guantes de protección antes de desembalar.

 Evite empujar o arrastrar el equipo para evitar riesgos de vuelco y daños a la estructura.

El sistema de elevación y transporte del producto en el embalaje, prevé el uso de una carretilla elevadora o de una transpaleta; mediante el uso de estos debe prestarse particular atención al balance del peso, a fin de evitar peligros de volcado (evitar inclinaciones excesivas!)

 **ATENCIÓN** : Preste atención al cable de alimentación y a la posición de los pies, cuando esté insertando el dispositivo de elevación.

 **ATENCIÓN** : debido a que existe una concentración de pesos en la parte alta del equipo, evite arrastrar el mismo durante los movimientos (peligro de volcado y daños en los pies).

El embalaje es de cartón y la paleta de madera. En el embalaje de cartón están impresos una serie de símbolos que muestran, según las normativas internacionales, las prescripciones a las que se deberán someter los equipos durante las operaciones de carga y descarga, transporte y almacenamiento.



Verificar, en el momento de la entrega, la integridad del embalaje y que durante el transporte no haya sufrido daños

Los posibles daños serán inmediatamente impugnados al transportador.

Se debe quitar el embalaje lo antes posible, con el objetivo de verificar la integridad del equipo y la ausencia de daños

No trabajar el cartón con utensilios cortantes, para no dañar los paneles de acero subyacentes. Quitar hacia arriba el embalaje de cartón.

Verifique, después de quitar el embalaje, que las características del equipo correspondan a las ordenadas por usted en el pedido;

Si existen anomalías contacte inmediatamente al comerciante.

 En los equipos de acero inoxidable, retire con cuidado la película protectora de las paredes interiores y exteriores, evitando el uso de herramientas metálicas.

Si queda adhesivo en las paredes de la máquina, elimínelo con un disolvente no corrosivo; aclare y seque bien después de la limpieza. Es aconsejable aplicar una película de aceite protectora a todas las superficies de acero.

 Los elementos del embalaje (bolsas de nylon, poliestirol expandido, grapas) no se deben dejar al alcance de los niños

Quitar el film protector en PVC de las paredes internas y externas, evitando el uso de utensilios metálicos.

 Los envases deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente en el país donde se utiliza el equipo.

6.2. Instalación

 Las operaciones de puesta en marcha e instalación deben ser realizadas por personal especializado. Si el equipo utiliza el refrigerante R290, deben tomarse todas las precauciones

posibles para evitar cualquier peligro relacionado con la inflamabilidad de este gas.

Se debe cumplir con todas las fases de instalación, hasta finalizar el proyecto general.

 Las operaciones de instalación y montaje deben realizarse de acuerdo con las normas de seguridad vigentes.

 El equipo utilizado para las operaciones de instalación y montaje debe cumplir con las normas de seguridad vigentes.

La zona de instalación debe estar provista de todas las conexiones de alimentación, de descarga de los residuos de producción, debe estar iluminada adecuadamente y contar con todos los requisitos higiénicos y sanitarios que respondan a las leyes vigentes.

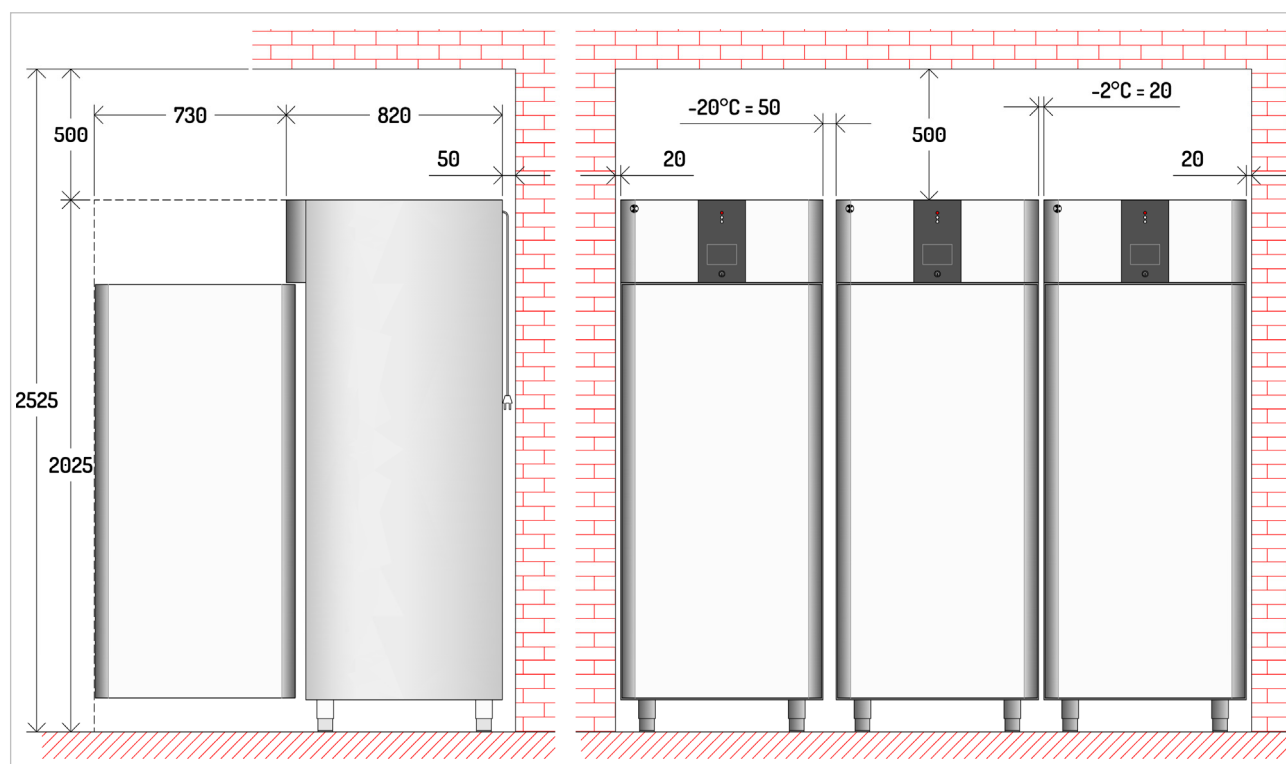
 Para optimizar los consumos y reducir el desgaste de la máquina, no la coloque cerca de fuentes de calor o en ambientes con temperaturas muy elevadas.

Proceda a la nivelación del equipo mediante los pies.

 Es esencial que el equipo esté nivelado, de lo contrario el funcionamiento de la máquina puede verse afectado.

Instale el equipo de forma que el puesto de trabajo esté situado frente al panel de control.

 **ATENCIÓN** : el equipo necesita espacios mínimos funcionales, como se muestra en el diseño.



 No empuje ni arrastre el aparato durante la instalación para evitar que se vuelque o cause daños a las piezas o a las personas.

 Para garantizar un funcionamiento correcto del equipo, el mismo puede ser instalado y funcionar solo en locales permanentemente ventilados.

 Conectar y dejar insertado por un cierto período de tiempo (al menos dos horas) antes de controlar el funcionamiento. Durante el transporte es probable que el aceite lubricante del compresor haya entrado en el circuito refrigerante, obstruyendo los capilares: como consecuencia, el equipo funcionará por algún tiempo sin producir frío, hasta que el aceite no vuelva al compresor.

 El tamaño del compartimento que alberga el equipo debe ser tal que evite concentraciones excesivas de gas en caso de fuga del circuito de refrigeración y, en cualquier caso, el compartimento debe tener una superficie libre NUNCA inferior a 4 veces el espacio ocupado por el equipo. Hay que tener en cuenta el espacio necesario para garantizar unas vías de escape adecuadas en todo momento. Este compartimento debe estar bien ventilado.

6.3. Conexión de la Alimentación Eléctrica

La conexión se debe efectuar por el personal autorizado y cualificado, respetando las leyes vigentes y con el uso del material apropiado y señalado.

 Antes de conectar el equipo a la red de alimentación eléctrica, controle que la tensión y la frecuencia correspondan a los datos de la placa de matrícula, que se encuentra en la parte posterior del equipo.

 Este equipo se suministra con una de las siguientes tensiones de funcionamiento

- 230V 1~ 50Hz
- 220V1~ 60Hz.

 Disponga de una toma de corriente con conexión a tierra con capacidad suficiente para el consumo de energía indicado en la placa de características.

 Está prohibido hacer funcionar el equipo conectado a un sistema sin conexión a tierra..

 Para la conexión directa a la red, se debe prever un dispositivo de desconexión que garantice la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación.

 Para el correcto dimensionamiento del interruptor, consulte los datos técnicos de la placa de características.

 El interruptor-seccionador debe estar situado cerca del equipo, debe ser visible para el operador y debe estar debidamente señalado.

 Si se utiliza un enchufe, debe cumplir con la normativa nacional de instalación..

 El enchufe debe ser accesible incluso después de haber colocado el equipo en el punto de instalación..

 El enchufe debe estar siempre visible para el operario que realiza los trabajos de mantenimiento..

Tras la conexión eléctrica, compruebe que la tensión de alimentación, con la máquina en funcionamiento, no se desvía del valor nominal indicado en la placa de características $\pm 10\%$.

El cable de alimentación utilizado para conectar la máquina a la red eléctrica es del tipo H05VV-F; en caso de sustitución, debe utilizarse un cable de iguales o mejores características.

 Al sustituir el cable de alimentación, el conductor de tierra debe ser más largo que los conductores activos.

 La sustitución de un cable de alimentación dañado debe ser realizada por un técnico cualificado para evitar cualquier posible riesgo.

6.4. Prueba

El equipo se entrega listo para ser usado por el adquirente. Dicha funcionalidad está garantizada por la superación de las pruebas (prueba eléctrica -

prueba funcional - prueba estética) y por las certificaciones correspondientes mediante los anexos específicos.

7. USO Y FUNCIONAMIENTO

7.1. Descripción de los Mandos



Botón ON ... OFF

Si presiona el botón **ON/OFF** se enciende el controlador. Si lo presiona por 2 segundos consecutivos el controlador se apaga.



Botón SET

Si lo presiona durante el funcionamiento normal, le permite configurar el setpoint de trabajo.



Botón de descongelación / Energy Saving

Si lo presiona durante el funcionamiento normal, le permite activar la función de ahorro de energía. Una pulsación larga de al menos dos segundos activa la descongelación manual.



Botón Luz

Si lo presiona durante el funcionamiento normal, le permite encender o apagar la luz.



Botones Aumento ...

Disminución

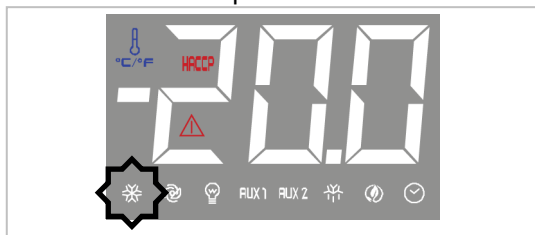
Si presiona los botones, en programación setpoint, los parámetros y la humedad (si disponible) disminuirán o aumentarán el valor seleccionado.

Una pulsación larga de al menos dos segundos

de el botón  activa la función Overcooling.

7.2. Visualización en la pantalla LED

Están presentes algunas señales gráficas en el interior del área de la pantalla.



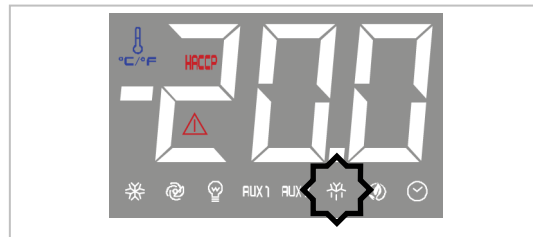
Este LED indica el estado (encendido o apagado) del COMPRESOR



Este LED indica la activación de la función ENERGY SAVING



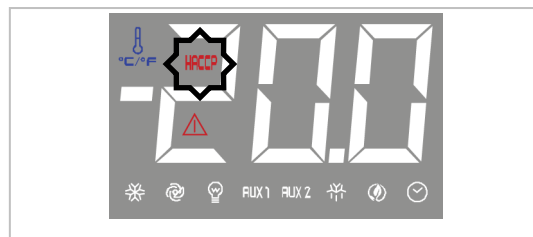
Este LED indica el estado (encendido o apagado) del VENTILADOR.



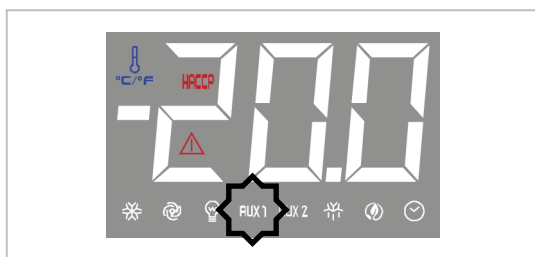
Este LED indica una descongelación en curso.



Este LED indica el estado (encendido o apagado) de la LUZ.



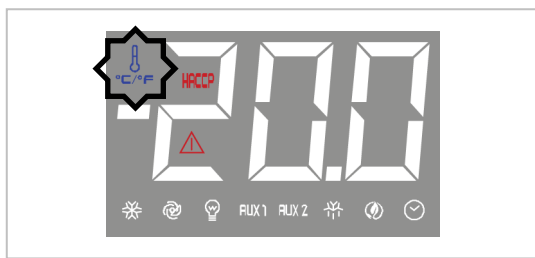
Este LED indica un estado de alarma HACCP.



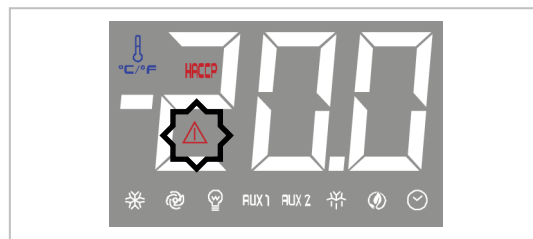
Este LED indica el estado (encendido o apagado) de las RESISTENCIAS PUERTA.



Este LED indica un estado de ALARMA / AVERÍA.



El icono intermitente indica la activación de la función OVER COOLING.



Este LED intermitente requiere la limpieza del filtro del condensador.

7.3. Funcionalidad

Encendido y apagado del equipo

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado. Mantenga presionado durante dos segundos el

botón .

La pantalla se encenderá / apagará.

Configuración del setpoint de trabajo

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Presione y suelte el botón  : el Led  parpadea. Configure el nuevo setpoint de trabajo

mediante los botones  .

Confirme el nuevo valor mediante el botón

.

Encendido / apagado de la luz de la cámara

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Presione y suelte el botón  : el led  se enciende.

Para apagar la luz, presione nuevamente el botón

.

Activación / desactivación de la función Overcooling

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado. Pulse durante al menos 2 segundos el

botón .

Durante la función Overcooling, el setpoint disminuye 1 °C. Durante la función Overcooling, la descongelación no se activa nunca; el icono



parpadea. La función finaliza dos horas después de la activación.

Activación descongelación manual

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado y que no esté en curso la función Overcooling. Pulse durante al menos 2 segundos el botón

.

Si la temperatura de la sonda del evaporador no es superior al límite configurado,

se activa la descongelación y el Led  se enciende. Terminada la descongelación, el Led

 se apaga.

Activación de la función Energy Saving

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Pulse el botón .

Durante la función Energy Saving el setpoint se incrementa en 1°C. La función de Energy Saving finaliza después de 6 horas.

Activación funcionamiento por alta o baja humedad

La pantalla muestra la etiqueta "rCH".

Tocar el botón  o  para seleccionar la entrada "rH".

Para visualizar el funcionamiento actual pulsar el

botón .

la pantalla muestra "rhH" si está activo el funcionamiento por alto porcentaje de humedad, "rhL" si está activo el funcionamiento por bajo porcentaje de humedad.

Para cambiar el funcionamiento, pulse durante al

menos dos segundos el botón .

la pantalla muestra "rhH" (funcionamiento para un alto porcentaje de humedad) o "rhL" (funcionamiento para un bajo porcentaje de humedad).

Para salir del procedimiento presionar el

botón .

Bloqueo teclado

Después de 30 segundos sin accionar ningún botón, la pantalla mostrará la etiqueta "Loc" y el teclado se bloqueará inmediatamente.

Para desbloquear el teclado pulsar cualquier botón. La pantalla mostrará la etiqueta "UnL".

Programación de fecha y hora

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Pulse durante al menos un segundo el botón

.

La pantalla muestra la etiqueta "rCH".

Tocar el botón  o  para seleccionar la entrada "rtc".

Pulsar el botón .

la pantalla mostrará la etiqueta "y" seguida de los dos últimos números del año.

ES

Toque el botón  o  para configurar el año. Confirme el valor pulsando el botón .

La pantalla mostrará la etiqueta "m" seguida de los dos últimos números del mes (01...12).

Toque el botón  o  para configurar el mes actual. Confirme el valor pulsando el botón .

La pantalla mostrará la etiqueta "d" seguida de los dos últimos números del día (01...31).

Toque el botón  o  para configurar el día actual. Confirme el valor pulsando el botón .

La pantalla mostrará la etiqueta "h" seguida de los dos números de la hora (00...23).

Toque el botón  o  para configurar la hora actual. Confirme el valor pulsando el botón .

La pantalla mostrará la etiqueta "n" seguida de los dos números de minutos (00...59).

Toque el botón  o  para configurar los minutos. Confirme el valor pulsando el botón .

La pantalla mostrará la etiqueta del día de la semana.

Etiqueta	Significado
Mon	Lunes
tuE	Martes
UEd	Miércoles
thu	Jueves
Fri	Viernes
Sat	Sábado
Sun	

Presione el botón  o  para establecer el día de la semana.

Confirme el valor pulsando el botón , el dispositivo saldrá del procedimiento.

Es posible salir del procedimiento en cualquier momento pulsando el botón .

Visualización temperatura sondas

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado. Pulse durante al menos un segundo el botón



La pantalla muestra la etiqueta "rCH".

Presione el botón  o  para seleccionar el mensaje "Pb1" (sonda cámara).

Presione el botón  para visualizar el valor leído por la sonda cámara.

Presione el botón  o  para seleccionar el mensaje "Pb2" (sonda evaporador).

Presione el botón  para visualizar el valor leído por la sonda evaporador.

Presione el botón  o  para seleccionar el mensaje "Pb3" (sonda condensador).

Presione el botón  para visualizar el valor leído por la sonda condensador.

Para salir del procedimiento, presione el botón



: la pantalla muestra nuevamente la temperatura leída por la sonda de la cámara.

Alarmas HACCP

El instrumento puede memorizar hasta 9 alarmas HACCP, después de que la alarma más reciente sobrescriba el más antiguo. El instrumento proporciona la información siguiente:

- código alarma
- valor crítico
- la fecha y la hora en que se produjo la alarma
- la duración de la alarma (de 1 minuto a 99 h y 59 minutos, parcial si la alarma está en curso).

Se prevén los siguientes códigos de alarma:

- **AL**: alarma de temperatura mínima
- **AH**: alarma de temperatura máxima
- **id**: alarma entrada micro puerta
- **PF** alarma interrupción de la alimentación



Para evitar memorizar repetidamente las alarmas de interrupción de alimentación, desconecte la alimentación cuando el instrumento esté apagado.



Si la duración de la alarma de interrupción de la alimentación es tal que provoca el error del reloj (código "rtc"), el instrumento no proporcionará ninguna información relacionada con la duración de la alarma.

Visualización alarmas HACCP

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Mantenga presionado el botón  durante 1 segundo: la pantalla mostrará el mensaje "rCH".

Tocar el botón  o  para seleccionar la entrada "LS".

Presione el botón  : la pantalla mostrará el código de alarma más reciente (es decir, uno de los códigos antes enumerados seguido del número "1"; mayor es el número que sigue el código de la alarma y más antigua es la alarma).

Mediante los botones  y  se puede correr las distintas alarmas memorizadas. Para seleccionar una alarma, presione el botón  : el Led  deja de parpadear y permanece encendido de manera estable, la pantalla visualiza luego la siguiente información:

8.0	el valor crítico es 8,0 °C/8 °F
StA	la pantalla visualiza la fecha y la hora en que aparece la alarma
Y22	la alarma apareció en 2022 (más ...)
n03	la alarma apareció en el mes de marzo (más ...)
d26	la alarma apareció el 26 de marzo de 2022
h16	la alarma apareció a las 16 horas (más ...)
n30	la alarma apareció a las 16:30 horas
dur	la pantalla visualiza la duración de la alarma
h01	la alarma duró 1 hora (más...)
n15	la alarma duró 1 hora y 15 minutos
AH3	alarma seleccionada

La pantalla muestra toda la información durante 1 segundo.

Para salir de la sucesión de información: presione

y suelte el botón , la pantalla mostrará la alarma seleccionada (en el ejemplo "AH3").

Para salir del procedimiento, presione el botón

 : la pantalla muestra nuevamente la temperatura leída por la sonda de la cámara.

 Si el instrumento no tiene ninguna alarma en la memoria, la etiqueta "LS" no se visualizará.

Borrado lista de alarmas HACCP

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Mantenga presionado el botón  durante 1 segundo: la pantalla mostrará el mensaje "rCH".

Tocar el botón  o  para seleccionar la entrada "rLS".

Presione el botón  : se solicita la contraseña para poder borrar las alarmas de la memoria

Con los botones  o  configure la contraseña **149** : presione el botón  para confirmar la eliminación de las alarmas.

 Si el instrumento no tiene ninguna alarma en la memoria, la etiqueta "rLS" no se visualizará.

Horas de funcionamiento del compresor

Para visualizar las horas de funcionamiento del compresor, siga las siguientes instrucciones. Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Mantenga presionado el botón  durante 1 segundo: la pantalla mostrará el mensaje "rCH".

Tocar el botón  o  para seleccionar la entrada "CH".

Presione el botón  para visualizar los datos.

Para poner en cero el contador, siga las siguientes instrucciones.

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Mantenga presionado el botón  durante 1 segundo: la pantalla mostrará el mensaje "rCH".

Presione el botón  : se solicita la contraseña para poder poner en cero el contador.

Con los botones  o  configure la

contraseña **149** : presione el botón  para confirmar.

Parámetros

Pulse durante al menos 4 segundos el botón , la pantalla muestra la etiqueta "PA".

Presione el botón  : se solicita la contraseña para poder acercarse a los parámetros.

Con los botones  o  configure la

contraseña **-19** : presione el botón  para confirmar.

La pantalla mostrará "SP" (primer parámetro disponible).

Mediante los botones  y  se puede correr la lista de los parámetros

Presione el botón  para modificar el parámetro mediante los botones  o  : pulse el botón  para confirmar la modificación.

Para salir del procedimiento presionar el botón

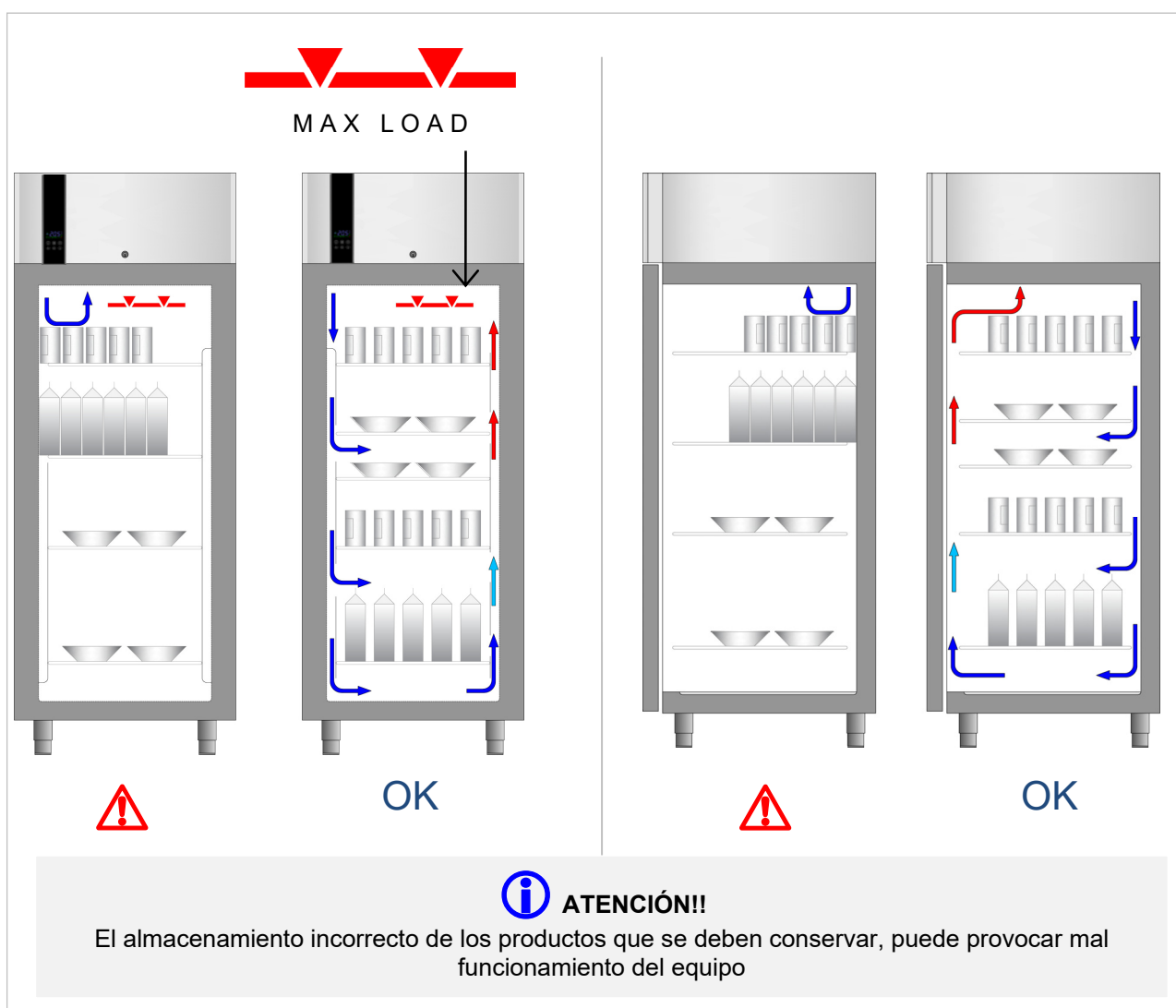


 Para hacer operativos ciertos parámetros, es necesario apagar y encender el equipo.

7.4. Recomendaciones Para el Uso

Disposición de Carga

Distribuir los alimentos dentro de la cámara de modo uniforme (sin apoyarlos contro la puerta, lados laterales ni el fondo) para favorecer la circulación del aire.



Inactividad prolongada

Si el equipo se mantiene inactivo durante un largo período de tiempo, proceda de la siguiente manera:

1. Accionar el interruptor automático seccionador para desactivar la conexión a la línea eléctrica principal.

2. Limpiar cuidadosamente el equipo y las zonas circundantes.
3. Cubrir con una capa de aceite alimentario las superficies de acero inoxidable.

4. Realizar todas las operaciones de mantenimiento;
5. Dejar las puertas semicerradas para evitar la formación de moho y/o olores desagradables.

Recomendaciones para una utilización normal

Aplique las siguientes recomendaciones, para garantizar un uso correcto del equipo:

- Evitar la obstrucción de la zona superior, anterior o posterior de la unidad condensadora, para facilitar al máximo la eliminación de calor del condensador.
- Mantener siempre limpia la parte anterior del condensador, utilizando un cepillo suave y evitando el uso de utensilios rígidos o metálicos que puedan dañar el sistema de aletas del condensador.
- Controlar que la superficie de apoyo del equipo sea plana.

- Evitar la introducción de sustancias líquidas o sólidas con temperatura superior a la del ambiente, e introduzca el material solo cuando el equipo haya alcanzado la temperatura de funcionamiento.
- No poner los materiales que se deben conservar, en contacto con las paredes interiores, ya que bloquean la circulación del aire que garantiza la uniformidad de la temperatura interna del compartimento refrigerado.
- Tratar de reducir al mínimo el número y la duración de las aperturas de las puertas.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

8.1. Advertencias Para La Limpieza Y El Mantenimiento



Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, active todos los dispositivos de seguridad previstos. En particular, desconecte la fuente de alimentación mediante el disyuntor y desconecte el enchufe.

Durante el mantenimiento, el cable y el enchufe deben ser visibles para el operario que realiza el trabajo.

No toque el equipo con las manos mojadas o húmedas ni con los pies descalzos.

No retire los protectores de seguridad.

Utilizar el equipo de protección personal adecuado.

Durante el mantenimiento, siguen existiendo algunos riesgos que no pueden eliminarse y que deben neutralizarse adoptando un comportamiento adecuado.

Está prohibido realizar operaciones de inspección, limpieza y/o mantenimiento con piezas en movimiento.

8.2. Mantenimiento Ordinario

El mantenimiento ordinario consiste en la limpieza diaria de todas las partes que puedan estar en contacto con los alimentos.

Un mantenimiento correcto permite obtener las mejores prestaciones, una duración prolongada del equipo y un mantenimiento constante de los requisitos de seguridad.

No dirigir chorros de agua directos al equipo ni usar aparatos de alta presión.

Para la limpieza del acero inoxidable no usar estropajos, cepillos ni raspadores de hierro, ya que pueden dejar partículas de hierro que si se oxidan pueden provocar herrumbre.

Para quitar los residuos endurecidos utilizar espátulas de madera, de plástico o jabones de goma abrasiva.

Durante los períodos de prolongada inactividad, cubra todas las superficies de acero inoxidable con un paño protector, mojado con aceite de vaselina, y airear periódicamente los locales.



No usar productos que contengan sustancias nocivas y peligrosas para la salud de las personas (solventes, gasolina, etc.).

8.3. Mantenimiento extraordinario

 Las operaciones extraordinarias de mantenimiento deben ser realizadas por personal técnico especializado, dotado de todos los equipos de protección personal necesarios.

 Está prohibido retirar o manipular los resguardos y dispositivos de seguridad mientras la máquina está en funcionamiento.

 Los procedimientos para rellenar el refrigerante y reparar las fugas de gas sólo pueden ser realizados por personal que cumpla con todos los requisitos de la normativa vigente en el país donde se utiliza el equipo.

 En el caso de gases refrigerantes inflamables, R290, R600a u otros hidrocarburos, desconecte la máquina de la red eléctrica y limpie completamente el circuito refrigerante con un gas inerte antes de soldar o realizar otros trabajos que requieran llamas o chispas.

 En el caso de los gases refrigerantes como el R452A, el R134a u otros gases de efecto invernadero, cumpla con la normativa vigente en materia de manipulación de Fgas.

 En caso de que se pongan de manifiesto situaciones de peligro, como daños y exposición a objetos punzantes, daños en el aislamiento eléctrico o térmico, el equipo no debe ponerse en marcha ni utilizarse y debe ponerse a salvo lo antes posible, impidiendo el acceso a los alrededores si es necesario.

 Haga que el personal especializado realice **frecuentemente** las siguientes operaciones:

- Realizar periódicamente la limpieza del condensador, utilizando utensilios adecuados (aspiradoras o cepillos suaves).
- Controlar la perfecta estanqueidad de la junta de la puerta y sustituirla si es necesario.
- Limpiar periódicamente el depósito de evaporación de la condensación.
- Controlar que no se hayan aflojado las conexiones eléctricas.
- Controlar la eficiencia de la resistencia de la puerta (en los modelos BT).
- Controlar el funcionamiento del teletermostato o de la placa de las sondas.
- Control de la eficiencia de la instalación eléctrica.

8.4. Intervalos de mantenimiento

Para garantizar la eficiencia constante del equipo, es aconsejable realizar las comprobaciones con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Tipología	Descripción	Periodicidad
Limpieza ordinaria	Limpieza general del equipo y del área de trabajo circundante	diario
Protecciones mecánicas	Comprobar el estado de conservación de las partes mecánicas externas; compruebe si hay alguna deformación, aflojamiento o eliminación	mensualmente
Mando	Comprobar la parte mecánica; comprobar que no hay grietas ni deformaciones; compruebe el apriete de los tornillos comprobar el estado de conservación de los adhesivos y de los símbolos de peligro/información	anualmente
Estructura del equipo	Comprobar el apriete de los tornillos, las principales fijaciones, etc.	anualmente
Señales de seguridad	Comprobar la legibilidad y el estado de conservación de la señalización	anualmente
Armario eléctrico	comprobar el estado de conservación de los componentes eléctricos y del cableado entre el cuadro eléctrico y los componentes eléctricos.	anualmente
Cable de conexión, enchufe y clavija	Revisión del estado de conservación de los componentes (sustituirlos si es necesario)	anualmente
Revisión general de equipos	Inspección general completa de la máquina	10 años

9. AVERÍAS

Las informaciones que se brindan a continuación tienen el objetivo de ayudar a identificar y corregir posibles anomalías y disfunciones que podrían presentarse en la fase de uso. Algunos de estos

problemas pueden ser resueltos por el usuario, para todos los demás se requiere una competencia precisa, por tanto, deben realizarse exclusivamente por el personal cualificado.

Problema	Causas	Soluciones
El grupo frigorífico no arranca	Final de descongelación	arranca de nuevo después de una parada de 3'
	Apagado mediante el interruptor general	encendido de nuevo, vuelve a arrancar después de 3'
	Falta de tensión	controlar el enchufe, las tomas, los fusibles o la red eléctrica
	Otras causas	 Si el problema persiste contactar al centro de asistencia.
El grupo frigorífico funciona continuamente enfriando insuficientemente	Local demasiado caliente	airear el ambiente
	Condensador sucio	limpiar el condensador
	Insuficiente estanqueidad de las puertas	controlar las juntas
	Insuficiente cantidad de gas refrigerante	 Contactar al centro de asistencia.
	Válvula de gas caliente parcialmente abierta	 Contactar al centro de asistencia.
	Resistencias siempre insertadas	controlar el temporizador (solo en los modelos con descongelación automática)
	Ventilador del condensador detenido	 Contactar al centro de asistencia.
	Ventilador del evaporador detenido	 Contactar al centro de asistencia.
El grupo frigorífico no se detiene	Sonda averiada	 Contactar al centro de asistencia.
	Teletermostato o termostato averiado	 Contactar al centro de asistencia.
Presencia de hielo en el interior del evaporador	Tubo de descarga obstruido	desmontar y volver a montar el grupo de descarga, después de controlar su limpieza (solo en el modelo estático)
	Equipo no nivelado	restablecer el nivel accionando los pies regulables
	Válvula de gas caliente averiada	 Contactar al centro de asistencia.
	Resistencias que no funcionan	controlar la activación de la descongelación (solo en los modelos con descongelación eléctrica)
Rumorosidad del equipo	Vibraciones persistentes	controlar que el equipo no tenga contacto con otros objetos tanto interna como externamente

9.1. Visualización alarmas

Problema		Causas	Soluciones
AL	En la pantalla parpadea el letrero "AL" y el buzzer emite un sonido intermitente	La temperatura detectada por la sonda del evaporador es inferior al valor establecido.	 Contáctese con el centro de asistencia. ➤ Controle el funcionamiento del ventilador del evaporador. ➤ Controle que la instalación no esté descargada.
	Alarma de baja temperatura del evaporador		
AH	En la pantalla parpadea el letrero "AH" y el buzzer emite un sonido intermitente	La temperatura detectada por la sonda de la cámara es superior al valor establecido.	➤ Controle la temperatura de la cámara ➤ Controle que la instalación funcione correctamente.
	Alarma de alta temperatura de la cámara		
id	En la pantalla parpadea el letrero "id" y el buzzer emite un sonido intermitente	La entrada de la micro puerta permanece abierta.	 Contáctese con el centro de asistencia. ➤ Controle la micro puerta ➤ Controle la alineación correcta de la puerta
	Alarma entrada micro puerta		
PF	En la pantalla parpadea el letrero "PF" y el buzzer emite un sonido intermitente	Si se verifica una interrupción de la alimentación eléctrica.	➤ Controle la instalación eléctrica.  Para evitar memorizar repetidamente las alarmas de interrupción de alimentación, apague el instrumento antes de desconectar la alimentación eléctrica.
	Alarma de interrupción de la alimentación eléctrica		
COH	En la pantalla parpadea el letrero "COH" y el buzzer emite un sonido intermitente	La temperatura detectada por la sonda del condensador es superior al valor establecido.	 Contáctese con el centro de asistencia. ➤ Airear el ambiente. ➤ Limpiar el condensador.
	Alarma de temperatura del condensador		
CSd	En la pantalla parpadea el letrero "CSd" y el buzzer emite un sonido intermitente	La temperatura detectada por la sonda del condensador es superior al valor establecido.	 Contáctese con el centro de asistencia. ➤ Limpiar el condensador. ➤ Controle que los ventiladores del condensador funcionen correctamente.
	Alarma del ventilador del condensador bloqueado		
dFd	En la pantalla parpadea el letrero "dFd" y el buzzer emite un sonido intermitente	La descongelación ha finalizado tras el tiempo máximo fijado por el parámetro d3.	➤ Comprobar la eficacia de la descongelación.  Si el problema persiste póngase en contacto con el centro de servicio.
	Alarma timeout descongelación		

9.2. Visualización de Averías

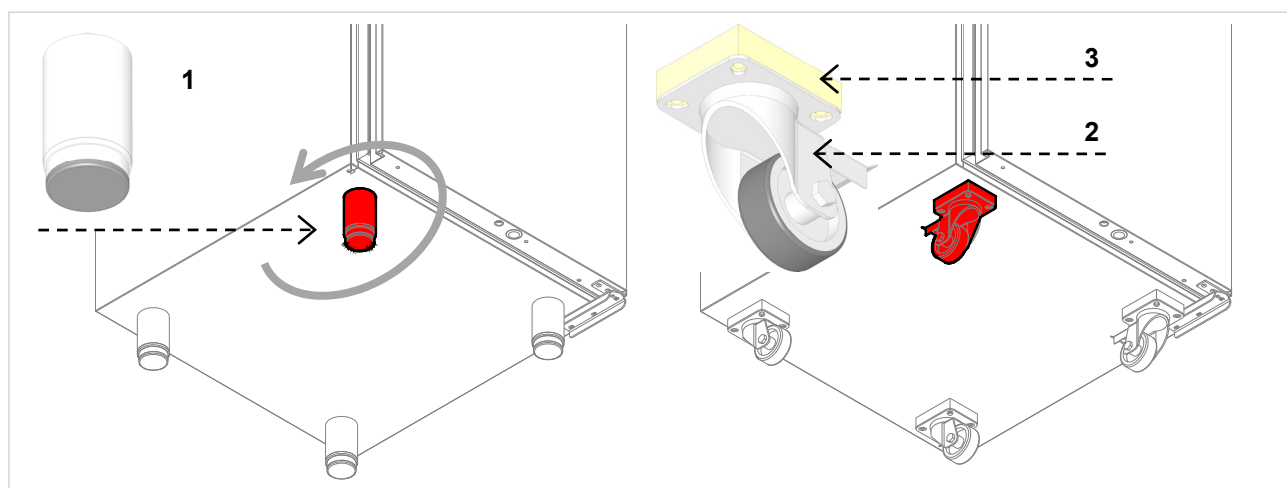
Problema		Causas	Soluciones
Pr1	En la pantalla parpadea el letrero " Pr1 " y el buzzer emite un sonido intermitente	➤ El tipo de sonda no es correcto. ➤ La sonda es defectuosa. ➤ La conexión sonda – tarjeta electrónica no es correcta. ➤ La temperatura detectada por la sonda se encuentra fuera de los límites permitidos por la sonda de la cámara en uso	✖ Contáctese con el centro de asistencia. ➤ Controle que la sonda de la cámara sea del tipo NTC. ➤ Controle la integridad de la sonda de la cámara. ➤ Controle que la conexión instrumento - sonda sea correcta. ➤ Controle que la temperatura cerca de la sonda de la cámara no se encuentre fuera de los límites permitidos
	Error de sonda de la cámara		
Pr2	En la pantalla parpadea el letrero " Pr2 " y el buzzer emite un sonido intermitente		
	Error de sonda del evaporador		
Pr3	En la pantalla parpadea el letrero " Pr3 " y el buzzer emite un sonido intermitente		
	Error de sonda del condensador		
rtc	En la pantalla parpadea el mensaje " rtc "	Se borró la configuración de la hora actual.	➤ Configure el día y la hora.
	Error del reloj		

ES

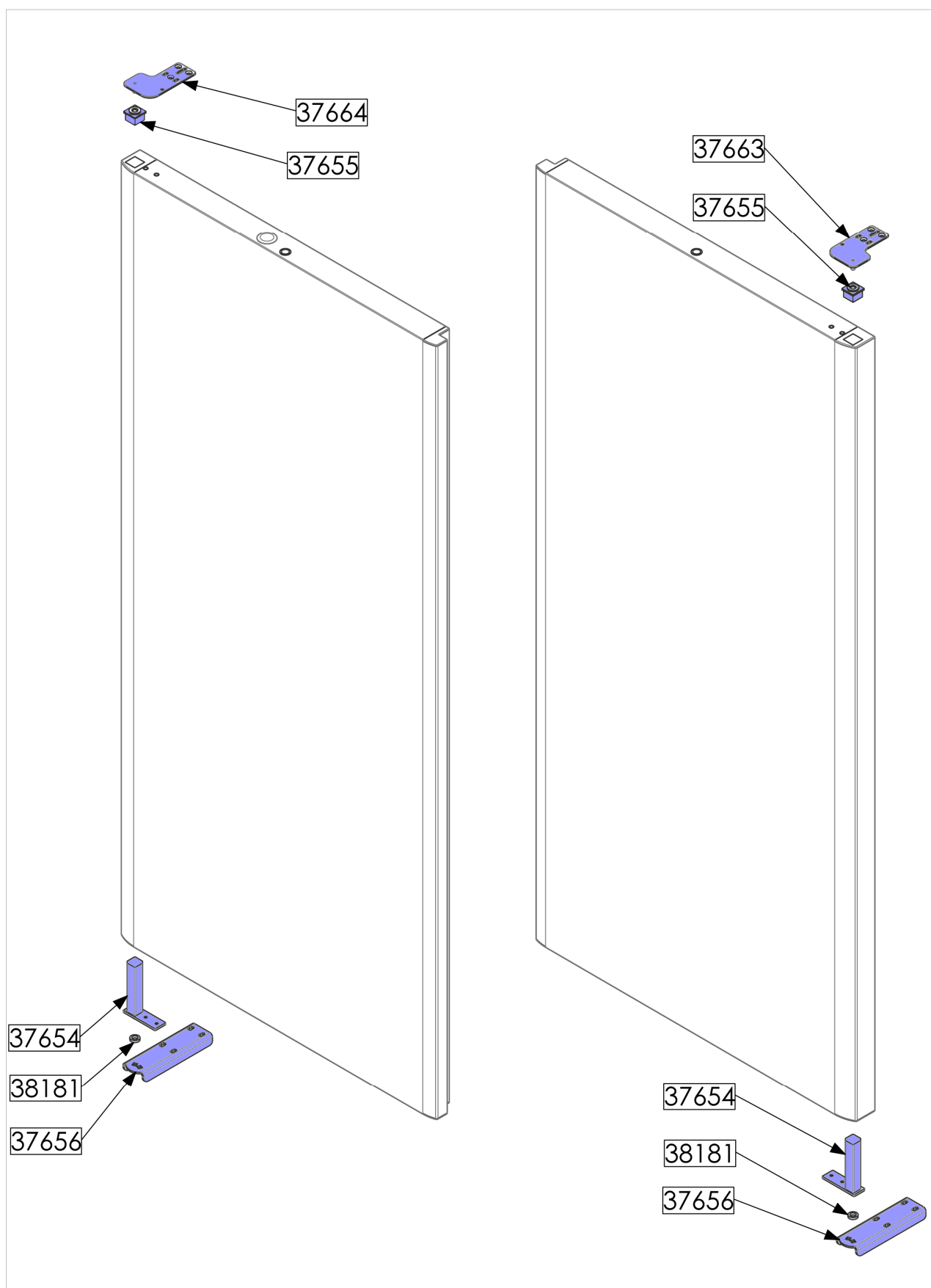
10. NOTAS TÉCNICAS

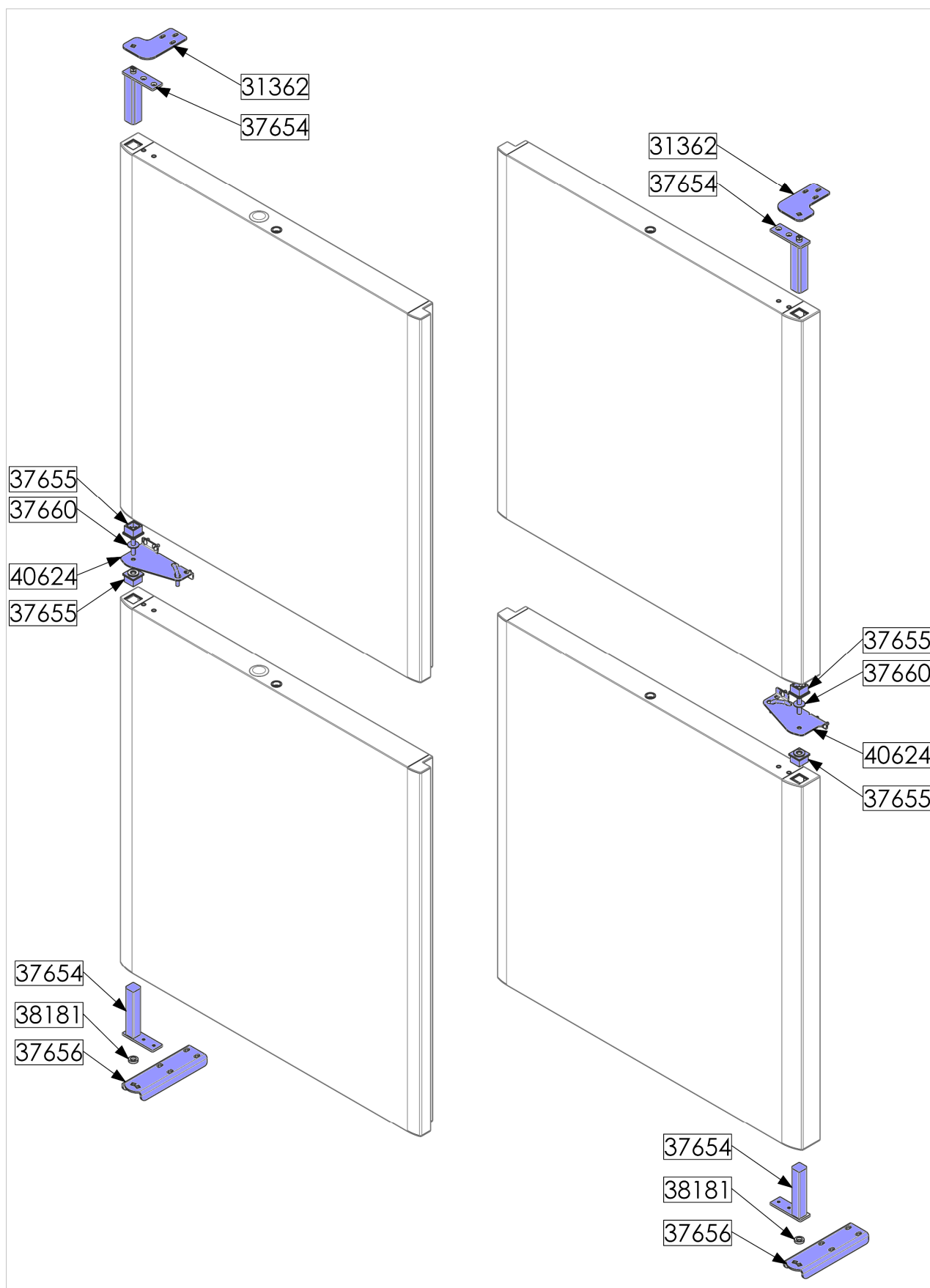
10.1. Montaje del kit de ruedas accesorias

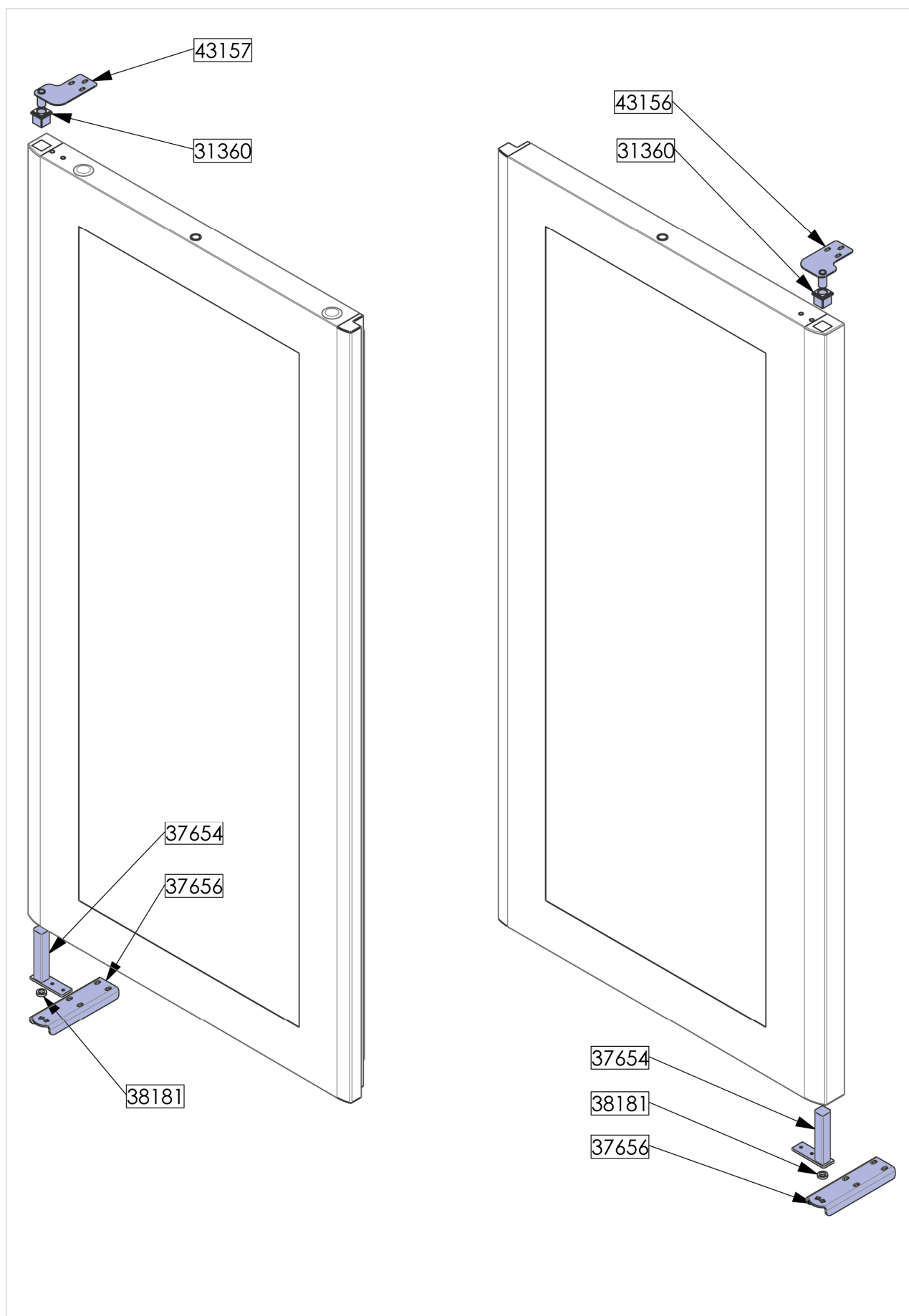
- Desenroscar los pies (1) hasta quitarlos completamente
- Fijar la rueda (2) y el zócalo (3) al fondo del armario, utilizando los tornillos suministrados en conjunto con el equipo.
- Los tornillos de cada rueda deben ser insertados en los 4 orificios de Ø 6mm previstos.



10.2. Reversibilidad De Las Puertas







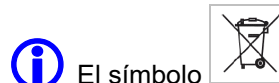
11. ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

 Este equipo ha sido realizado en conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 Asegurándose que este equipo sea eliminado de manera correcta, el usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias

La eliminación abusiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos será sancionada en conformidad con lo dispuesto por las leyes vigentes en el territorio en que se ha cometido la infracción.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas con efectos potencialmente nocivos no sólo para el ambiente, sino también para la salud de las personas. Se aconseja efectuar su eliminación de modo correcto.



 El símbolo  sobre el producto o sobre la documentación que lo acompaña, indica que este producto no debe ser considerado un residuo doméstico, sino que se debe entregar al punto idóneo de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

11.1. Bodega de desechos

Al final del ciclo de vida del producto, no eliminar en el medio ambiente el aparato.

Está admitido u almacenaje provvisorio de los desechos especiales, en vista de una eliminación, por medio del tratamiento y/o almacenaje definitivo.

De todos modos se deben cumplir con las leyes vigentes en cuanto a la tutela del ambiente, en el país del utilizador.

 Para más información acerca del tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, contacte la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el local donde se ha adquirido el producto.

11.2. Procedimiento ed desmontaje del equipo

 Las operaciones de desarmado, de todos modos, tiene que ser realizada por personal especializado.

 Si el equipo utiliza el refrigerante R290, deben tomarse todas las precauciones posibles para evitar cualquier peligro relacionado con la inflamabilidad de este gas.

 Las puertas tendrán que desmontarse antes de la eliminación del aparato.

 Hacer que el aparato sea inutilizable para su eliminación, sacando el cable de alimentación y cualquier dispositivo de cierre espacios, con el fin

de evitar que alguien pueda quedar encerrado en el interior.

 Si el equipo utiliza refrigerante R452A, R134a u otro gas de efecto invernadero (Fgas), es obligatorio recuperar y eliminar el refrigerante según lo establecido.

 Desmontar el frigorífico, agrupando los componentes de acuerdo a su naturaleza química, recordando que en el compresor hay aceite lubricador y fluido refrigerante, que se pueden recuperar y volver a usar, y que los componentes del frigorífico son desechos especiales asimilables a los urbanos.

12. FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R134a / R452A

La fórmula química del fluido. **R134a**:

Designación	Fórmula química
HFC-134a	CH ₂ FCF ₃

Los componentes del fluido **R452A** son los siguientes

Designación	%	Fórmula química
HFC-125	59%	C ₂ HF ₅
HFC-1234yf	30%	C ₃ H ₂ F ₄
HFC-32	11%	CH ₂ F ₂

IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

La rápida evaporación del líquido puede provocar congelamiento. La inhalación de concentraciones elevadas de vapor, puede causar irregularidad cardiaca, efectos narcóticos a corto plazo (vértigos, dolores de cabeza y confusiones mentales), desmayos o la muerte.

Efectos en los ojos: Congelamiento o quemaduras por el frío, causados por el contacto con el líquido.

Efectos en la piel: Congelamiento o quemaduras por el frío, causados por el contacto con el líquido.

Efectos de la ingestión. La ingestión no está considerada un medio de exposición.

MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

Ojos: En caso de contacto, lavar inmediatamente los ojos con abundante agua por al menos 15 minutos. Consultar un médico.

Efectos en la piel: Lavar con agua por al menos 15 minutos después de un contacto excesivo. Si es necesario, curar el congelamiento, calentando cuidadosamente la zona afectada. Acudir al médico en caso de irritación.

Ingestión oral: La ingestión no está considerada un medio de exposición.

Inhalación: Si se inhalan concentraciones elevadas, trasladar a la persona al aire libre. Mantener tranquila a la persona. Si la persona no respira, proceder a la respiración artificial. Si existe dificultad para respirar, suministrar oxígeno. Acudir al médico.

13. FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R290

Designación	Fórmula química
HC-290	CH ₃ CH ₂ CH ₃

IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

- Extremamente inflamable
- Gas licuado



GHS02



GHS04

MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

Inhalación: En alta concentración puede causar asfixia. Los síntomas pueden incluir pérdida de movilidad y/o conocimiento. Las víctimas pueden

no darse cuenta de la asfixia. En bajo nivel de concentración puede tener un efecto narcótico. Los síntomas pueden incluir mareos, dolor de cabeza, náusea y pérdida de la coordinación. Desplazar la víctima en una zona no contaminada usando un respirador. Mantener el paciente acostado y en un lugar cálido. Llame a un médico. En caso de paro respiratorio, realizar respiración artificial.

Contacto con la piel o con los ojos: En caso de derrame, lavar con agua durante como mínimo 15 minutos.

Ingestión: Vía de exposición poco probable.

MEDIDAS CONTRA EL FUEGO:

Medios de extinción adecuados:

Agua pulverizada, polvo seco.

Medios de extinción inadecuados:

NO utilice chorros de agua para la extinción.

Dióxido de carbono (CO₂).

ALLEGATI

ANNEXES

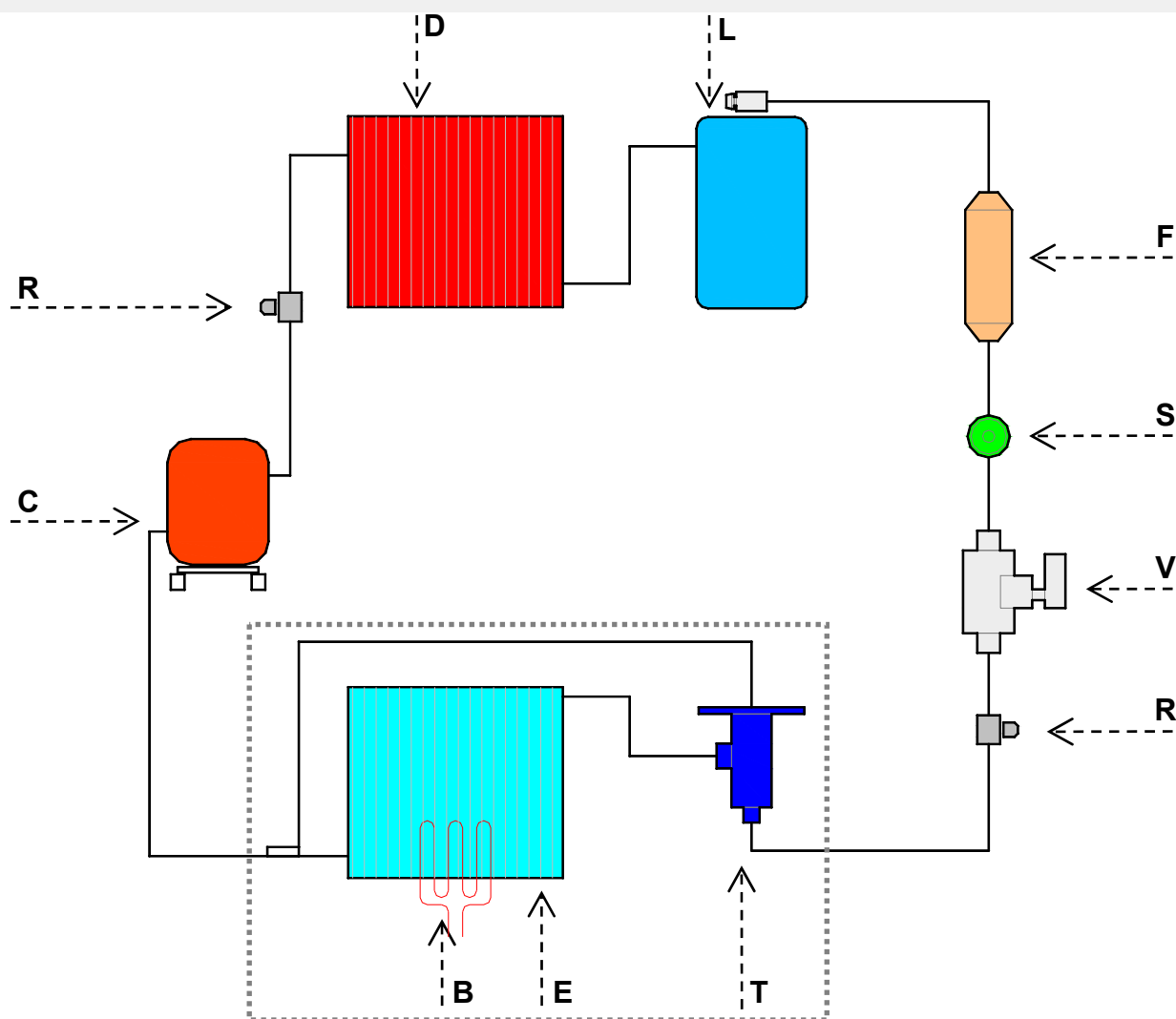
ANLAGEN

ANNEXEX

ANEXOS

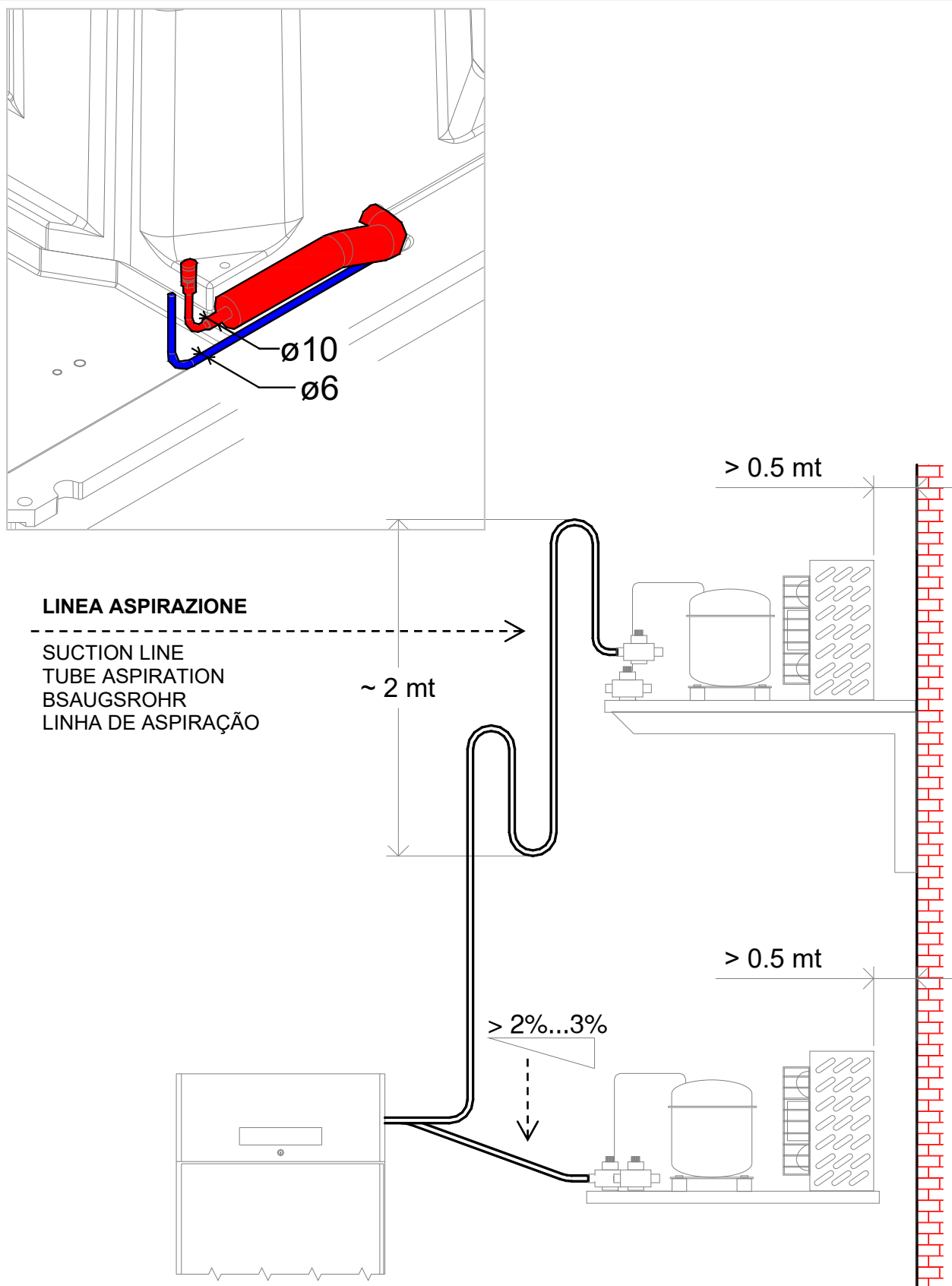
ANEXOS

CIRCUITO FRIGORIFERO PER ARMADI REFRIGERATI PREDISPOSTI
 REFRIGERATING CYCLE DIAGRAM FOR REMOTE REFRIGERATING COUNTERS
 SCHEMA DU CYCLE DE REFRIGERATION - ARMOIRES REFRIGEREES SANS COMPRESSEUR
 KÜHLSCHHEMA FÜR KÜHLSCHRÄNKE OHNE AGGREGAT
 CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO REMOTO PARA REFRIGERADORES PROFISSIONAIS



	IT	GB	FR	DE	PT
C	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compressor
R	Rubinetto	Cock	Robinet	Hahn	Conexão
D	Condensatore	Condenser	Condenseur	Kondensator	Condensador
L	Ricevitore di liquido	Liquid receiver	Collecteur de liquide	Flüssigkeitsempfänger	Receptor de liquido
F	Filtro deidratatore	Dehydrating filter	Filtre déshydrater	Feuchtigkeitseutzugsfilter	Capilar
S	Spia liquido	Liquid pilot light	Témoin de liquide	Kontrolleuchte Flüssigkeit	Visor de liquido
V	Valvola solenoide	Solenoid valve	Vanne solénoïde	Solenoidventilator	Válvula Solenóide
T	Valvola d'espansione	Expansion valve	Vanne d'expansion	Ausdehnungsventil	Válvula de expansão
E	Evaporatore	Evaporator-cooler unit	Evaporateur	Verdampfungseinheit	Evaporador
B	Resistenza Sbrinamento	Defrosting resistance	Resistance dégivrages	Abtauungswiderstand	Resistência Degelo

CIRCUITO FRIGORIFERO PER ARMADI REFRIGERATI PREDISPOSTI
 REFRIGERATING CYCLE DIAGRAM FOR REMOTE REFRIGERATING COUNTERS
 SCHEMA DU CYCLE DE REFRIGERATION - ARMOIRES REFRIGEREES SANS COMPRESSEUR
 KÜHLSCHHEMA FÜR KÜHLSCHRÄNKE OHNE AGGREGAT
 CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO REMOTO PARA REFRIGERADORES PROFISSIONAIS



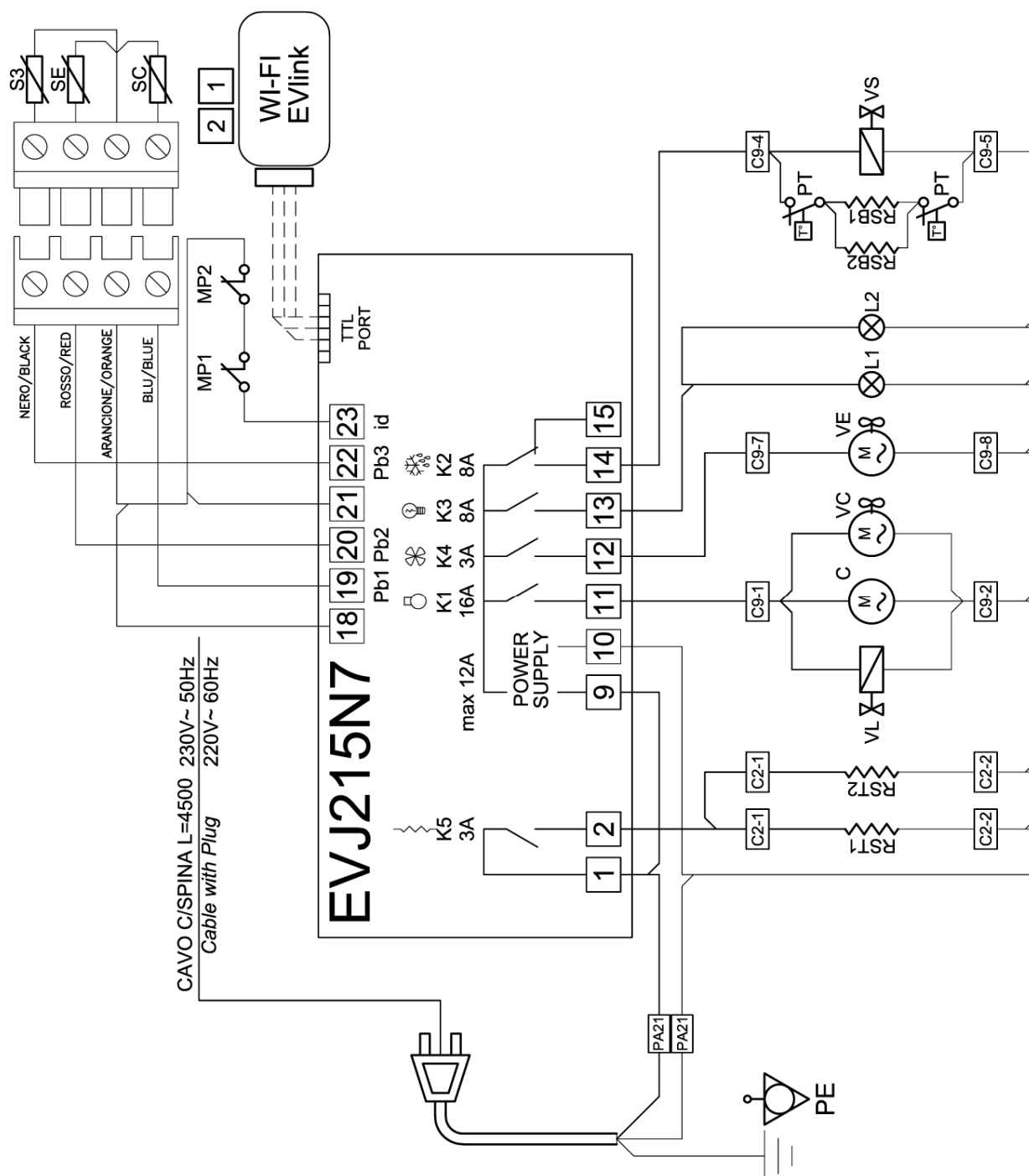
COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTION
BRANCHEMENT ELECTRIQUE - ELEKTROANSCHLUSS - CONEXÃO ELÉTRICA

	IT	GB	FR	DE	PT
C	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compressor
F	Fusibile (solo predisposti)	Fuse (remote refrig. unit models only)	Fusible (seulement mod. sans groupe logé)	Sicherung (nur bei Zentralkühlungs- Modellen)	Fusível (somente remotos)
L1...2	Luce cruscotto	Control panel lighting	Eclairage façade	Bedienfeld-Beleuchtung	Luz do painel
LED1..2	Luce cella (solo porte vetro)	Refrigerator interior lighting (glass door models only)	Eclairage intérieur (seulement mod. portes vitrées)	Raumbeleuchtung (nur bei Modellen mit Glastüren)	Luz câmara (somente portas de vidro)
MP1...2	Microporta	Door microswitch	Microinterrupteur porte	Türschalter	Micro da porta
PT	Protezione termica (solo sbrinamento elettrico)	Thermal protection (electric defrost models only)	Protection thermique (seulement mod. avec dég. élec.)	Übertemperatur- sicherung (nur bei Modellen mit elektrischer Abtauung)	Proteção térmica (somente degelo elétrico)
AL1...2 RE1...2	Reattore LED Power (solo porte vetro)	Ballast LED Power (glass door models only)	Ballast LED Power (seulement mod. portes vitrées)	Vorschaltgerät LED Power (nur bei Modellen mit Glastüren)	Reator LED Power (somente portas de vidro)
RSB	Resistenza sbrinamento (solo sbrinamento elettrico)	Defrost heater (only electr. defrost)	Résistance de dégivrage (seulement mod. avec dég. élec.)	Abtauheizung (nur bei Modellen mit elektrischer Abtauung)	Resistência degelo
RSP1...2	Resistenza cornice porta (solo porte vetro BT)	Resistance door frame (only BT glass door)	Cadre de la porte de résistance (seulement portes vitrées BT)	Widerstand Türrahmen (nur bei Modellen mit Glastüren)	(somente degelo elétrico)
RSC	Resistenza scarico (solo statici)	Drain heater (static refrigeration system models only)	Résistance d'évacuation (seulement mod. statiques)	Ablaufheizung (nur bei Modellen mit statischer Kühlung)	Resistência quadro da porta (somente portas de vidro BT)
RST1..2	Resistenza stipite (solo mod. BT)	Door frame heater (LT mod. only)	Cordon chauffant (seulement mod. BT)	Türrahmenheizung (nur bei TK-Modellen)	Resistencia do quadro da porta (somente BT)
S	Starter (solo mod. porte vetro)	Starter (glass door models only)	Starter (seulement mod. portes vitrées)	Starter (nur bei Modellen mit Glastüren)	Starter (somente portas de vidro)
VC1...2	Ventilatore condensatore	Condenser fan	Ventilateur condenseur	Kondensatorventilator	Ventilador do condensador (somente ventilados)
VE VA	Ventilatore evaporatore (solo mod. ventilati)	Evaporator fan (models with forced-air refr. system only)	Ventilateur évaporateur (seulement mod. ventilés)	Verdampferventilator (nur bei Modellen mit Umluftkühlung)	Vetilador do evaporador (somente degelo com gás quente)
VS	Valvola gas caldo (solo sbrinamento gas caldo)	Hot gas valve (hot gas defrost models only)	Vanne gaz chaud (seulement mod. dég. par gaz chaud)	Heißgas-Ventil (nur bei Modellen mit Heißgas- Abtauung)	Válvula gás quente (somente degelo com gás quente)
VL	Valvola Liquido	Liquid valve	Vanne liquid	Flüssigkeitsventil	válvula de líquido
SC	Sonda cella	Cell probe	Sonde cellule	Zellenfühler	Sonda câmara
SE	Sonda evaporatore	Evaporator probe	Sonde évaporateur	Verdampferfühler	sonda evaporador
S3	Sonda condensatore	Condenser probe	Sonde condensateur	Kerntemperaturfühler	Sonda condensador

44538-00

VENTILATED

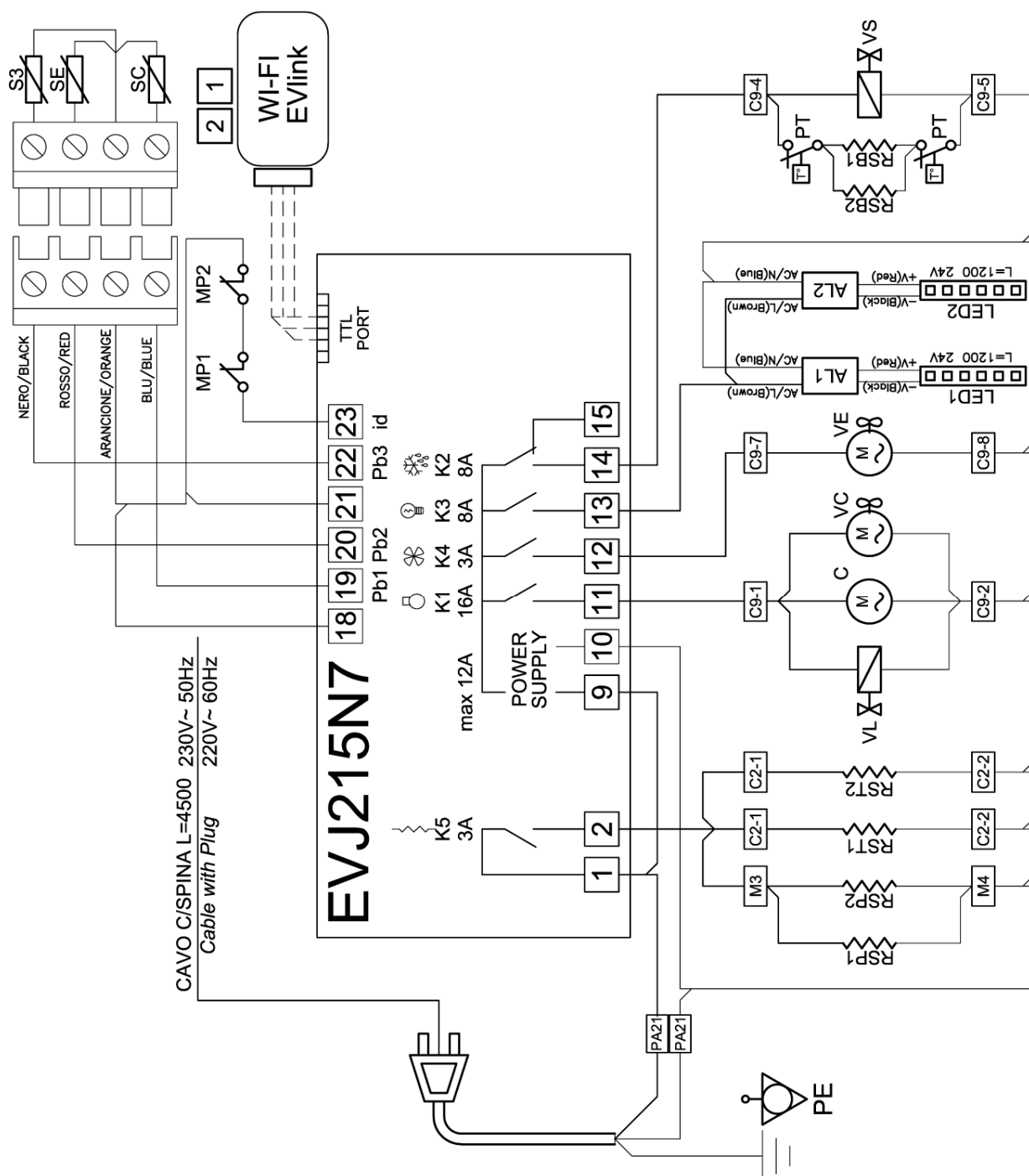
SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBIID
SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



44538-00

GLASS DOOR

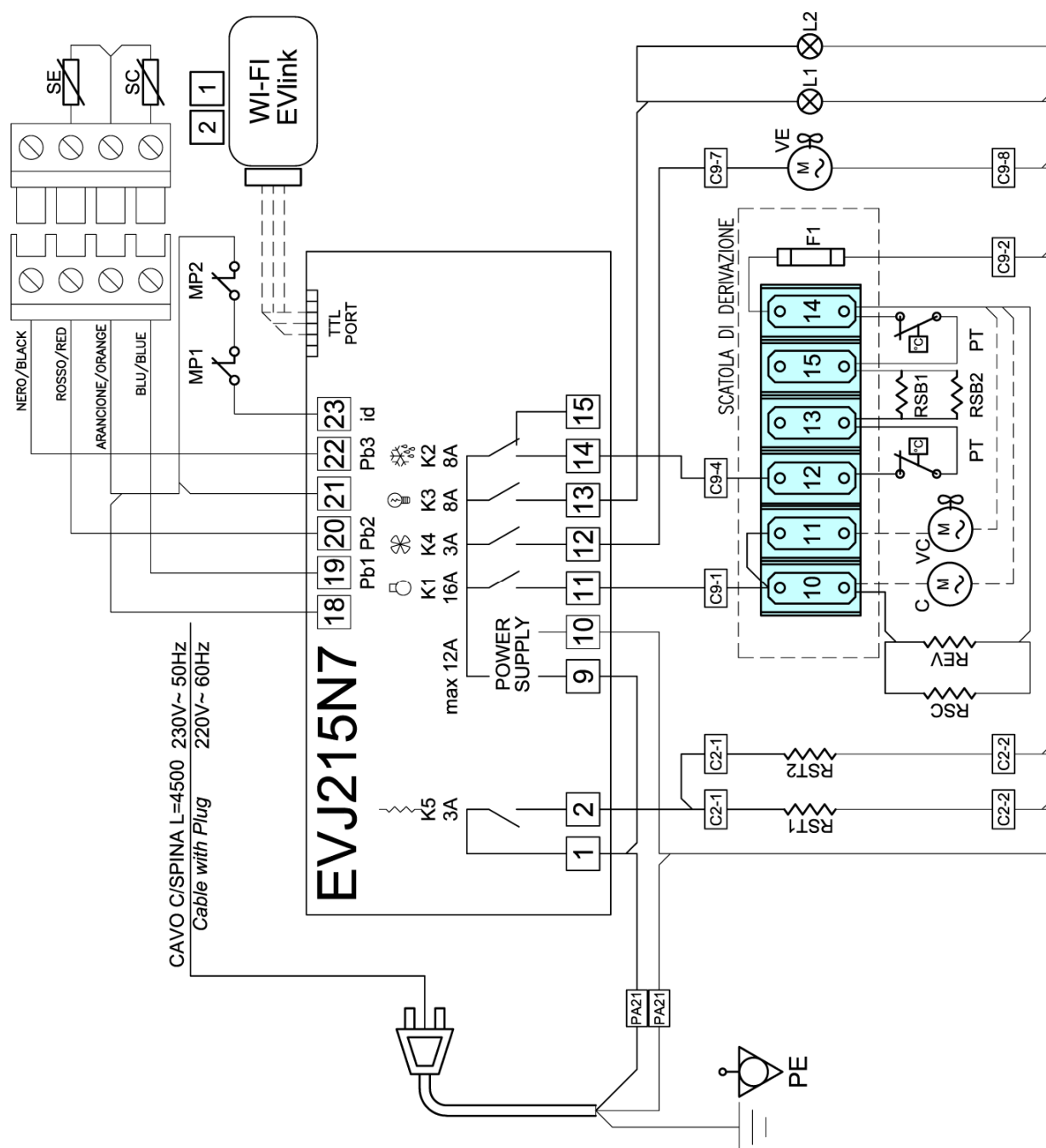
SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBIID
 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



44546-00

REMOTE VERSION

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBIKD
SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHROISATION OF THE PROPRIETOR

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT SANS NOTRE AUTORISATION.

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMSVORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG VERVIELFACHT U/O IN JEDER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN

CE

